

La Scena Mūsicāle

www.scena.org

Décembre 2004 December
Janvier 2005 January
Vol. 10.4

Montréal Québec Ottawa Gatineau

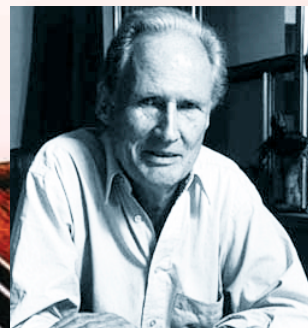
Violon, passion et succès!
Angèle Dubeau
Violin + Passion = Success!

Société canadienne des postes - Envois de publication convention n° 40025257
Canada Post Publications Mail Sales Agreement No. 40025257

Idées-cadeaux • *Gift Ideas*

Violon jazzé, de Grappelli à Maneri

Guide de la philanthropie • *Philanthropy Guide*



L'opéra *Louis Riel*
de Harry Somers

ANGÈLE DUBEAU
& LA PIETÀ
Passion



AN 2 8724

Photo: © Laurence Labat



La presse est unanime !

« Époustouflante énergie. » La Presse
« Une redoutable efficacité. » Radio-Canada
« Magnifique Porgy and Bess. » Journal de Montréal

BIZET
Carmen

ENESCU
Rhapsodie roumaine N°.1

DE FALLA
Siete Canciones Populares Españolas

DE SARASATE
Navarra, Op.33,
pour deux violons et orchestre

GERSHWIN
Porgy & Bess

ET PLUS...

Des suggestions cadeaux pour le temps des fêtes...



AN 2 9115

Les Idées heureuses, Geneviève Soly



AN 2 9818

Duo Champion-Vachon
Piano à quatre mains



AN 2 9905

Masques, Olivier Fortin, direction
Shannon Mercer, Soprano



AN 2 8831

Du jazz avec un zeste de lounge...

Marie-Nicole Lemieux
contralto

« ... son apparition sur la scène
du chant baroque peut
modifier la donne ces
prochaines années. »
La Croix, France



AN 2 9906

Michael McMahon, piano
Nicolò Eugelmi, viola

. On aime!

Venez écouter ces disques sur nos postes d'écoute en magasin.



Quel disque rafraîchissant que ce *Noël pianissimo* du Duo Campion-Vachon! Les remarquables arrangements de Guy Campion donnent un éclairage tout à fait personnel à ces airs traditionnels et à ces « sweet melodies » héritées des crooners américains. Les pastiches « à la manière de » sont tout simplement savoureux. À découvrir absolument!

DUO CAMPION-VACHON 16⁹⁹
Noël pianissimo



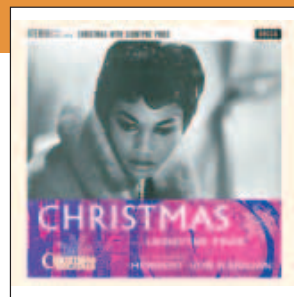
Pour son premier enregistrement, la soprano colorature Aline Kutan nous propose un programme original et séduisant, consacré à des lieder accompagnés à la clarinette. Le répertoire, au ton volontier populaire, tend vers la simplicité. Une voix exquise, un piano discret et une clarinette aux sonorités chaleureuses en font un pur enchantement.

LE PÂTRE SUR LE ROCHER 17⁹⁹
Aline Kutan, soprano



L'ensemble Les Idées Heureuses, dirigé par l'énergique Geneviève Soly, signe ce troisième volet de l'intégrale de la musique instrumentale et vocale de Christoph Graupner. Ce disque inspiré regroupe des cantates de Noël où s'entremêlent habilement la joie exubérante et l'introspection la plus profonde.

NOËL À DARMSTADT 16⁹⁹
Les Idées Heureuses,
Geneviève Soly



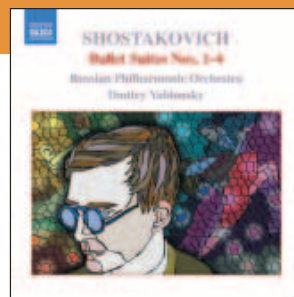
Voici enfin la réédition d'un disque légendaire qui, dès sa sortie en 1961, avait conquis le cœur d'innombrables auditeurs. Ici, pas de diva, mais une grande dame qui offre généreusement tout son art et toute sa sensibilité à ces mélodies traditionnelles et à ces chants sacrés de Noël. Un disque touchant.

CHRISTMAS WITH LEONTYNE PRICE 12⁹⁹



Voici un enregistrement qui respire la joie de vivre! Emportée par les rythmes tourbillonnants de la valse, de la polka et du galop, Felicity Lott, exubérante et un rien coquine, interprète des airs d'opérettes allemandes et françaises enregistrés devant public. Un récital pétillant et enivrant... comme le champagne!

CHAMPAGNE 14⁹⁹
Operetta Arias
Felicity Lott



On connaît le Chostakovich au lyrisme tragique et à l'humour grinçant des symphonies, des quatuors et des concertos. Surprise! Il y a aussi le Chostakovich insouciant et charmeur des *Suites de ballet*. Que de légèreté dans ces œuvres enlevantes et sans prétention qui n'ont qu'une seule intention : nous plaire!

CHOSTAKOVICH 8⁹⁹
Ballet Suites Nos. 1-4

Promotion en vigueur jusqu'au 31 décembre 2004

ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA

Commandez en ligne sur **Archambault.ca** ou par **téléphone**: (514) 849-8589 ou 1-877-849-8589

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges-de-Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières • Archambault l'entrepôt à Boucherville



BIS welcomes Daniel Taylor and the Theatre of Early Music

Available in 2005:
COUPERIN LEÇONS DE TÉNÈBRES
Robin Blaze and Daniel Taylor,
countertenors

"Canada's fastest rising star countertenor... Daniel Taylor sings with heart-stopping beauty and honesty"
(Sunday Telegraph, London, UK)

UPCOMING ENGAGEMENTS INCLUDE
Bach Collegium Japan (Recording For BIS),
Gabrieli Consort, Cleveland Orchestra,
Toronto Symphony, Montreal Opera,
St. Paul Chamber Orchestra, and his recital
debut at the Wigmore Hall London with
the Kings Consort

Also available on



présente

Les Séries **Pro Musica**

série **ÉMERAUDE**
Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts

Quatuor JULLIARD et Heinz HOLLIGER, hautbois



Lundi, 17 janvier 2005, 20 h
Programme :
Schubert, Mozart, Carter et Dvořák

Janina FIALKOWSKA, piano



Lundi, 31 janvier 2005, 20 h
Programme :
Grieg, Schubert, Lutoslaswki, Chopin



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



40
ans



Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts
514 842.2112 1 866 842.2112
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

Billets : 30 \$, 25 \$ 12 \$ (étudiants), taxes et redevance en sus
en vente à la Place des Arts : 514-842-2112
Renseignements Pro Musica, 514-845-0532 www.promusica.qc.ca

LE MESSIE

DE HANDEL IWAN EDWARDS, CHEF D'ORCHESTRE
CHŒUR DE L'OSM

15 ET 16 DÉCEMBRE, 19 H 30

BASILIQUE NOTRE DAME

PRÉSENTÉ PAR



OSM
ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTREAL

osm.ca

**Offrez la musique
en cadeau!**

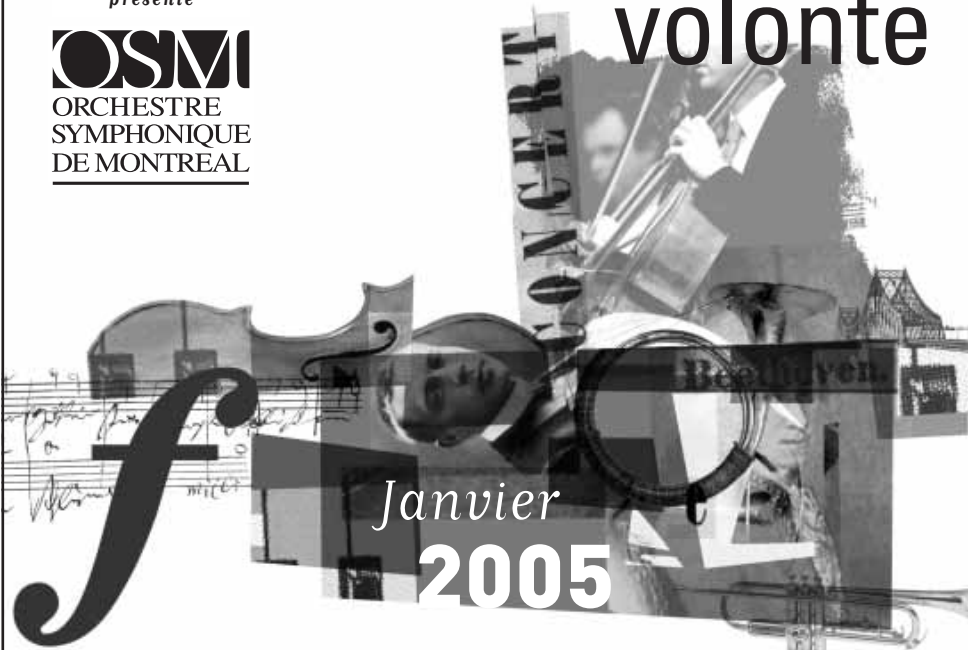
Faites plaisir à un
proche en offrant
un certificat-cadeau
de l'OSM



présente

OSM
ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTREAL

Musique à volonté



Janvier
2005

Gil Shaham et le romantisme d'Elgar

Mardi 11 et mercredi 12 janvier 2005, 20 h

David Zinman, chef d'orchestre
Gil Shaham, violoniste

Elgar, *Concerto pour violon*
Brahms, *Symphonie n° 4*

Beethoven par Mari Kodama

Dimanche 16 janvier 2005, 14 h 30

Jacques Lacombe, chef d'orchestre
Mari Kodama, pianiste

Prévost, *Ouverture 1975*
Beethoven, *Concerto pour piano n° 2*
Stravinski, *L'Oiseau de feu*

Dompierre à l'affiche

Mardi 18 janvier 2005, 19 h 30

Jacques Lacombe, premier chef invité
Karen Gomyo, violoniste
Alain Trudel, tromboniste

Grieg, *Peer Gynt, suite n° 1*
Mendelssohn, *Concerto pour violon n° 2*
Dompierre, *Les Diableries, Les Portes tournantes,*
Burlesque pour trombone, Suite symphonique sur des
musiques de film

AIR CANADA

Succession J.-A. De Séve

LA PRESSE

The Gazette



514.842.9951
osm.ca

PdA : 514 842-2112
Admission : 514 790-1245





online auction encan en direct

www.chamberfest.com
november 15 novembre - december 15 décembre

Receive a one-year subscription to Ottawa Life Magazine
when you register on the OCMS Online Auction.
(valid until December 15, 2004)

Recevez un abonnement d'un an à Ottawa Life Magazine
en vous inscrivant à l'encan en direct de la SMCO.
(offre en vigueur jusqu'au 15 décembre 2004)

OCMS
Ottawa Chamber Music Society
Société de musique de chambre d'Ottawa

401-200 rue Isabella St. • Ottawa, ON • K1S 1V7 • 613.234.8008

 **RealDecoy**
complement your creativity

CJOH
CMTV

sitesUnseen
Internet Concepts Unlimited

OTTAWA CITIZEN

OTTAWALIFE

Découvrez • Discover INTERMEZZO

Un club pour les mélomanes • The club for music lovers



Courez la chance de gagner

400 CD

de Brilliant
Classics

Valeur de 1000 \$

Date limite : 15 janvier 2005



Win a collection of

400 CDs

from Brilliant Classics

Value: \$1000

Contest closes:

January 15, 2005

S.R.I.

avantages

Abonnement à *La Scena Musicale* (10 numéros) et à *The Music Scene* (3 numéros)
10 % de rabais chez Archambault (6 fois par année)
10 % de réduction à l'Opéra de Montréal
15 % de rabais à l'Orchestre symphonique de Montréal
Tarif préférentiel dans les Hôtels Gouverneurs
Rabais dans des magasins tels que *Dans un jardin*, *L'Art des artisans du Québec*, *Main Fleuriste* et dans divers restaurants
Tarifs préférentiels pour certains concerts et spectacles
(ex. : Les Grands Explorateurs, Théâtre La Chapelle, Orchestre de chambre McGill)
Rabais sur les activités de *La Scena Musicale*

benefits

Free subscription to *La Scena Musicale* (10 issues) and *The Music Scene* (3 issues)
10% discount at Archambault (6 coupons per year)
10% discount from l'Opéra de Montréal
15% discount from Orchestre symphonique de Montréal
Preferential rate at Gouverneurs Hotels
Discounts in shops such as *Dans un jardin*, *L'Art des Artisans du Québec*, *Main Florists* as well as in various restaurants
Preferential rates for selected concerts and entertainment
(e.g.: Les Grands Explorateurs, Théâtre La Chapelle, McGill Chamber Orchestra)
Reductions on other *La Scena Musicale* activities

formulaire d'adhésion/ membership form

nom / name _____

adresse / address _____

ville / city _____

province et code postal / province and postal code _____

téléphone / phone _____

courriel / e-mail _____

régulier / regular 40 \$ étudiant / student 30 \$

don / donation _____

MODE DE PAIEMENT / PAYMENT METHOD

carte de crédit / credit card n° _____ exp. _____

Visa MasterCard American Express chèque / cheque comptant / cash

signature _____

Ville de Montréal

Culture
et Communications
Québec

LaScenaMusicale

5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8

tél. : 514 948.2520 • téléc.-fax : 514 274.9456 • www.scena.org

SOMMAIRE : CONTENTS



photo : Stéphane Dumais



EN COUVERTURE | COVER STORY

26 Angèle Dubeau:
 violon, passion et succès! / *Violin, Passion & Success*

LE COIN DU MUSICIEN | MUSICIAN'S CORNER

16 Guide de la philanthropie / *Philanthropy Guide*
14 *The State of Arts Philanthropy in Canada*
15 *Portrait: Constance Pathy*
18 Notes sur la philanthropie / *Philanthropy Notes*

ACTUALITÉS | IN THE NEWS

10 Éditorial / *Editorial*
11 Courriers des lecteurs
12 Notes / *Notes*
22 Le krach du disque ?
24 En librairie : Les compositeurs
34 Pour vos yeux... aussi!
53 SMCQ: entretien avec Claire Marchand
53 Concert à venir / *Concert Picks*

NOËL | CHRISTMAS

30 Marc-Antoine Charpentier et sa Messe de Minuit
32 Suggestions de cadeaux / *Gift Ideas*

OPÉRA | OPERA

37 *Siegfried Through the Lens*
38 Harry Somers et son opéra Louis Riel

CRITIQUES | REVIEWS

40 Les disques / *CD Reviews*
45 Les DVD / *DVD Reviews*
46 Les livres / *Book Reviews*
48 En périphérie: Noël en musique

JAZZ

66 Violons en liberté: de Grappelli à Maneri
67 Au rayon du disque / *Off the Record*
68 *A Tale of Two Pianists*

CALENDRIERS | CALENDARS

36 Calendrier détachable / *Pull-Out Calendar*
52 Calendrier régional / *Regional Calendar*
65 Petites annonces / *Classifieds*
68 Calendrier Jazz plus

Prochain numéro >> Février 2005
 Next Issue >> February 2005
 Date de tombée (calendrier): 10 janvier 2005
 Deadline (calendar): January 10, 2005
 Date de tombée (publicité): 17 janvier 2005
 Deadline (ads): January 17, 2005
 Publicité / Advertising 514 948.2520 • www.scena.org

La Scena Musicale

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson - Wah Keung Chan

VOL. 10.4 DÉCEMBRE 2004 / JANVIER 2005
DECEMBER 2004 / JANUARY 2005

Éditeur / Publisher La Scène Musicale
Directeurs Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola,
Dean Jobin-Bévans

Rédacteur en chef / Editor Wah Keung Chan
Rédacteur adjoint / Assistant Editor Réjean Beaucage
Rédacteur CD / CD Editor Réjean Beaucage
Rédacteur Jazz / Jazz Editor Marc Chénard
Assistante à la rédaction / Editorial Assistant Isabelle Picard
Collaborateurs / Contributors Misha Aster, Bruno Deschênes,
Danielle Dubois, Olivier Giroud-Flegner, W.S. Habington, Cristian
Haché, Alexandre Lazaridès, Eric Legault, Georges Nicholson,
Gillian Pritchett, Laurier Rajotte, Lucie Renaud, Claudio
Ricignuolo, Paul Serralheiro, Joseph K. So, Dominic Spence,
Stéphane Villemin
Traducteurs / Translators Jane Brierley, Danielle Dubois
Réviseurs / Proofreaders Danielle Dubois, Isabelle Picard,
Annie Prothin
Calendrier régional / Regional Calendar Eric Legault, avec l'aide
appréciable de / ably assisted by Ingrid Boussaroque,
Dominic Spence, Isabelle Picard
Graphisme / Graphics Martin L'Allier, Albert Cormier,
Sasha M. Dyck, Eric Ginestier
Photo couverture / Cover photo Laurence Labat (2004)

Site Web / Website Normand Vandray, Mike Vincent

Adjoins administratifs / Admin. Assistants Johanne Poirier,
Sasha M. Dyck, Antoine Letendre
Directrice de la distribution / Distribution Manager Johanne Poirier
Comptabilité / Accounting Joanne Dufour
Commis à la comptabilité / Bookkeeper Kamal Ait Mouhoub
Bénévoles / Volunteers Maria Bandrauk, Wah Wing Chan, Linda Lee,
Lilian Liganor, Annie Prothin, Renée Rouleau

Distributeurs / Distributors Distribution Macri & Distribution
Faucon (Montréal), Distribution Affiche Tout (Québec), Diffusart
(Ottawa)

Imprimeurs / Printers Transcontinental Interweb

Adresses / Addresses
5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél.: (514) 948-2520 / Téléc./Fax: (514) 274-9456

info@scena.org • Web: www.scena.org
production - artwork: graf@scena.org

Publicité / Advertising (514) 948-2520
Bernadette Lacroix-Bjornson (514) 935-3781
Jean-Sébastien Gascon (514) 948-2520
Mike Webber (514) 287-7668

Ventes nationales / National Sales (non-musical)
Relations Media (450) 661-8200

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est consacré à
la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient
des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts,
de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié
par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena
Musicale est la traduction italienne de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of classical music.
It is published ten times per year. Inside, readers will find articles
and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and
broadcasts. LSM is published by La Scène Musicale, a registered
non-profit charity. La Scena Musicale is Italian for The Music
Scene.

Abonnements / Subscriptions

L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses).
Veuillez envoyer nom, adresse, numéros téléphone, télécopieur
et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont
déductibles d'impôt (n° 14199 6579 RR0001).
Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included)
to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your
name, address, telephone no., fax no., and email address.
Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199
6579 RR0001).

Ver: 2004-11-25 © La Scène Musicale.

Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie,
sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'au-
cun document soumis à la revue.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced
without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed
ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257

Prochain numéro / Next Issue Février 2005 - February 2005
Date de tombée publicité 17 janvier, 2005
Advertising Deadline January 17, 2005

Les Petits



Violons

Direction Jean Cousineau et Marie-Claire Cousineau



Culture
et Communications
Québec

Les Dimanches
en musique

12 décembre 16h

15^e saison
2004-2005

Concert de Noël

Présenté par Hydro Québec

Suite Capriol
Danses paysannes

P. Warlock
B. Bartok
orch. J. Cousineau

Sonate Le tambourin

J.-M. Leclair
orch. J. Cousineau

Sieste à l'ombre, Promenade en sol
Cantiques de Noël
Folklores

Jean Cousineau
Arr. J. et N. Cousineau
Arr. J. Cousineau

Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau
300, boul. de Maisonneuve Est, Métro Berri-UQAM

Billetterie: (514) 987-6919
Admission: 20 \$ - Âge d'or et étudiants: 15 \$

Faculté de musique

Mercredi 1^{er} décembre 2004

Cours de maître en piano - André Laplante
10 h à 16 h - salle Claude-Champagne

Mercredi 1^{er} décembre 2004

Drumming de Steve Reich
L'Atelier de percussion
de l'Université de Montréal
Direction : Robert Leroux et Julien Grégoire
20 h et 22 h - La Sala Rossa : 4848, boul. St-Laurent
Billets en vente à la porte : 5 \$ - gratuit (étudiants)

Vendredi 3 décembre 2004

Cours de maître en alto - Neal Gripp,
alto solo de l'OSM
14 h - salle Serge-Garant

Samedi 4 décembre 2004

AUORES BORÉALES
L'Orchestre de l'Université de Montréal
Direction : Jean-François Rivest
Soliste : Jean-Sébastien Roy, violon
Patrick Beaulieu : On the pattern of Tapir
Sibelius : Concerto pour violon, Tapiola,
VII^e Symphonie
20 h - salle Claude-Champagne
Prix : 10 \$, 8 \$ (aînés), gratuit (étudiants)
Billetterie ADMISSION : (514) 790-1245



Jean-François Rivest

Lundi 6 décembre 2004

MUSIQUES DE NUIT
Choeur de l'Université de Montréal
Direction : Raymond Perrin
Oeuvres de Edward, Debussy, Fauré, Holman, Ravel,
Reichardt et Rutter
20 h - Église Christ Church : 635 ouest, rue Ste-Catherine
Billets en vente à la porte - 8 \$ et gratuit (étudiants)

Mardi 14 décembre 2004

L'Atelier de musique contemporaine de l'UdeM
Chef invité : Cristian German Gort
Consacré à la musique d'ici (Mathieu Gaudreault,
Fernando Javier Lopez)
et à la musique d'ailleurs (Derek Johnson, Guilherme
Carvalho, Laurent Torres)
20 h - salle Claude-Champagne

Dimanche 23 janvier 2005

CE SOIR, ON JAZZE
Big Band de l'Université de Montréal
Direction : Ron Di Lauro
Invité spécial : Grégory Charles
Coût : 12 \$ (régulier), 10 \$ (aînés), 5 \$ (étudiants)
Billetterie ADMISSION : (514) 790-1245
20 h - salle Claude-Champagne

Samedi 29 janvier 2005

QUATUOR ALCAN, maîtres invités à l'UdeM
Oeuvres de Haydn, Mendelssohn et Schubert
20 h - salle Claude-Champagne



Ron Di Lauro

Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent-d'Indy, Montréal
Métro Édouard-Montpetit
www.musique.umontreal.ca

Université
de Montréal

Editorial

PAR / BY WAH KEUNG CHAN

Fidèles à la tradition, nous vous présentons encore cette année notre section "Suggestions de cadeaux". En ce temps des fêtes propice aux élans de générosité, nous vous demandons de ne pas oublier les organismes culturels. De récents sondages indiquent que la plupart des ensembles musicaux comptent sur vos dons pour combler de 25 à 30% de leur budget. Pour cette raison, *La Scena Musicale* lance son premier "Guide annuel de la philanthropie" où sont énumérées 25 organisations culturelles. De plus, afin de célébrer la Journée internationale des bénévoles (le 5 décembre), nous vous présentons Constance Pathy, récipiendaire du prix du Gouverneur Général pour le bénévolat dans les arts de la scène. Soyez généreux en cette saison des fêtes et contribuez à faire survivre la musique et la culture. Joyeuses Fêtes!

La Scena Musicale a besoin de support

La Scena Musicale promeut la musique classique et le jazz par le biais de son magazine, de son site web et de ses programmes innovateurs tels le concours d'article pour étudiants et Sortez votre ado. Contrairement à plusieurs autres organismes, des règles d'éligibilité périmées empêchent LSM de recevoir des subventions gouvernementales. L'an dernier, sa subvention du Canada Magazine Fund a été retirée. Depuis avril 2004, LSM opère donc avec un budget dont seulement 6% provient de fonds gouvernementaux; avec 12% du budget total provenant de dons; la publicité et les abonnements doivent combler le manque à gagner de 82%. Afin de rectifier cette situation, LSM lance donc en cette année de 10^e anniversaire (2005-2006) une campagne d'abonnements et de financement. Bienvenue aux bénévoles qui veulent joindre notre comité de planification et de financement.

Campagne d'abonnements

Un abonnement à *La Scena Musicale* constitue le cadeau musical parfait. En plus de recevoir 10 numéros bilingues de LSM, les abonnés recevront le trimestriel anglais, *The Music Scene*. Ils seront aussi membres du Club Intermezzo, qui fournit six coupons de 10% de rabais sur les disques, DVD et livres dans les magasins Archambault et sur leur site web, ainsi que sur toute musique qui peut être téléchargée du site archambaultzik.ca. À partir de 2005, les abonnés seront invités à de journées spéciales de promotion chez Archambault. Ils pourront aussi bénéficier de 20% d'escompte sur le prix des billets pour l'Orchestre de chambre McGill, 15% pour ceux de l'OSM et 10% pour toutes les productions de l'Opéra de Montréal (exluant *Carmen*). De plus, jusqu'au 15 janvier, l'abonnement est offert à 35\$/année plutôt qu'à 40\$. En s'abonnant, on devient aussi éligible à gagner 10 coffrets de 40 disques chacun de Brilliant Classics, le tout d'une valeur de 1000\$ (voir l'annonce en page 70).

Campagne de financement / Ambassadeurs LSM

La Scena Musicale est fière d'accueillir les musiciens suivants comme ambassadeurs de notre Campagne de financement : Christopher Jackson, Alain Lefèvre, John Mac Master, Nathalie Paulin, Joseph Rouleau et Daniel Taylor. Prière de voir le coupon à la page 19 pour nous envoyer votre contribution.

In this period of celebration and of giving, we present, as usual, our annual Musical Gift Guide. Bear in mind that the seasonable charitable spirit can be extended to arts organizations. According to recent surveys, most musical groups rely on private donations and sponsorships for 25 to 30% of their revenues. For this reason, *La Scena Musicale* launches its first Annual Philanthropy Guide as a tool to help match our readers to worthy cultural organizations; over 25 are listed. And since December 5th is International Volunteer Day, we chose to celebrate the dedication of this vital group of individuals by presenting this year's recipient of the Governor's General's award for volunteerism, Constance Pathy. Please be generous this holiday season and help keep music and culture alive. Happy musical holidays.

La Scena Musicale Seeks Support

La Scena Musicale promotes classical music and jazz through its widely circulated magazine, award-winning website and innovative programs such as the Student Writing Competition and the Bring a Teen program. Unlike most arts organizations and non-profit arts magazines, *LSM* receives minimal funding from government grants due to dated eligibility rules which discriminate against magazines that are freely and widely distributed, something *LSM* hopes to change. Last year, its \$30,000 grant from the Canada Magazine Fund was lost when the CMF cut off all controlled circulation magazines. This means that since April 2004, *LSM* has been operating with only 6% of its budget coming from government funding. With another 12% coming from donations, *LSM* is left to make up the remaining 82% with advertising and subscriptions. In an attempt to rectify this imbalance, *LSM* is embarking on a subscription drive and a fundraising campaign. We are also gearing up to celebrate our 10th anniversary in 2005-06 and we seek volunteers to join our planning and fundraising committee.

Subscription Drive

A subscription to *La Scena Musicale* makes an ideal musical gift. In addition to receiving 10 issues of the bilingual *LSM*, a bonus subscription to the English quarterly *The Music Scene* is included. Subscribers also automatically receive the Intermezzo Club discounts which include a 10% Archambault discount coupon six times a year. This discount applies to the last price of CDs, DVDs and books in-store and online at archambault.ca, as well as to digital music downloads available at archambaultzik.ca. Beginning in 2005 issue, subscribers will benefit from special promotional days at Archambault. That's not all. Discounts to the performances are also available. Members will receive 20% off the regular price of single tickets to the McGill Chamber Orchestra, 15% off Montreal Symphony tickets, and a 10% reduction on tickets to all Opéra de Montréal productions excluding *Carmen*. And until January 15th, subscriptions are being offered for \$35/year instead of \$40. By subscribing, you are also eligible to win 10 box sets of 40 CDs each by Brilliant Classics (see ad on page 70), a collection valued at \$1000!

Fundraising Campaign / LSM Ambassadors

La Scena Musicale is pleased to announce that the following musicians have agreed to be the ambassadors of our 2004-05 Fundraising Campaign: Christopher Jackson, Alain Lefèvre, John Mac Master, Nathalie Paulin, Joseph Rouleau and Daniel Taylor. Please see coupon on page 19 to send in your donation.



Qui rêvera... vivra!

VENTE • LOCATION • COURS PRIVÉS

1656, Av. Laurier E. • Montréal • Qc • H2J 1J2 • 514 528.9974

accessible chez VERAQUIN
INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DEPUIS 20 ANS WWW.VERAQUIN.COM

Courrier des lecteurs

Bonjour,

Dans l'édition d'Octobre (Vol. 10.2), vous écrivez à propos d'Espace Musique de Radio-Canada. Dans votre article, vous établissez des parallèles entre cette radio, certaines de ses émissions et des radios communautaires ou purement montréalaises.

Je ne suis pas un puriste de la musique; mais le choix musical varié et original d'Espace Musique répond très bien à mes attentes.

Toutefois, ce qui est encore plus important, je peux capter ses ondes que je sois à Rivière-du-Loup, Saguenay, Québec, Sept-Îles, Matane ou la Baie-des-Chaleurs.

Dans certains milieux montréalais, on semble oublier qu'il y a de la vie au-delà du pont Jacques-Cartier. (...) Je peux très bien vivre avec un certain purisme musical ou culturel mais pas avec un purisme géographique.

Veuillez accepter mes meilleures salutations.

*Gaétan St-Pierre
Rivière-du-Loup*

Bonjour,

Suite à la lecture du courrier des lecteurs dans le dernier numéro de la *Scena*, je pense qu'il serait souhaitable d'informer les personnes qui désirent contester la disparition de la chaîne culturelle de Radio-Canada qu'il existe un mouvement allant

dans ce sens : le Mouvement pour une radio culturelle au Canada (MRCC), dont le porte-parole est Jean Portugais.

Je me permet de vous envoyer une copie de la pétition.

*Philippe Wuidart
(par courriel)*

NDLR: Pour obtenir une copie de la pétition ou des informations sur le MRCC, veuillez écrire à radio-culture@videotron.ca

La Nouvelle Sinfonie et le CALQ, suite

Suite à la publication le mois dernier sur notre site Internet (www.scena.org) dans la lettre "La Nouvelle Sinfonie et le CALQ", de M. Michael Nafi, directeur administratif de La Nouvelle Sinfonie, *La Scena Musicale* a reçu une réplique de M. Bernard Labadie, directeur artistique des Violons du Roy et de l'Opéra de Montréal. Cette lettre est reproduite intégralement sur notre site.

Nous sommes toujours heureux de recevoir de vos nouvelles, alors n'hésitez pas, écrivez-nous!
rbeaucage@scena.org

We're always happy to hear from you, so please, don't hesitate, write to us!



**Orchestre
Métropolitain
du Grand Montréal**
Yannick Nézet-Séguin

Quasar

"PARRAINER DES MINUTES DE MUSIQUE"

Un programme original du quatuor Quasar



Joignez-vous au programme en parrainant la minute de votre choix de la prochaine création de **Jean-François Laporte** pour Quasar et Totem Contemporain (oeuvre de 60 minutes), destinée au Festival Montréal Nouvelles-Musiques 2005.

Tous les détails sont disponibles sur notre site web www.quasar4.com

Réservez-y en ligne votre minute!

Chaque parrainage s'accompagne d'un don de 150 \$ donnant droit à un reçu de charité.



Quasar prochain concert :
In Vivo II, 21 janvier, Salla Rossa
Quasar : (514) 277-4420
www.quasar4.com

PLACE AUX MUSICIENS DE L'OM

BACH CONCERTO BRANDEBOURGEOIS N° 5
MOZART SYMPHONIE CONCERTANTE POUR
HAUTOIS, CLARINETTE, COR ET BASSON
HAYDN CONCERTO POUR TROMPETTE
STRAVINSKI PULCINELLA, SUITE

PRÉSENTÉ PAR
BOMBARDIER

LE LUNDI 24 JANVIER À 19 H 30
CONFÉRENCE PRÉ-CONCERT GRATUITE À 18 H 30



Théâtre Maisonneuve Place des Arts
514 842.2112 1 866 842.2112
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

**YANNICK
NÉZET-SÉGUIN**
CHEF ET CLAVECIN
SIMON ALDRICH
CLARINETTE
LISE BEAUCHAMP
HAUTOIS
**STÉPHANE
BEULAC**
TROMPETTE
**MARIE-ANDRÉE
BENNY**
FLÛTE
MICHEL BETTEZ
BASSON
DENISE LUPIEN
VIOLON
PIERRE SAVOIE
COR

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

Notes

RÉJEAN BEAUCAGE, WAH KEUNG CHAN

Errata: dans notre dernière édition, nous avons attribué la rédaction de la biographie de Joseph Rouleau, éditée par les Jeunesses Musicales du Canada, à Jacques Boucher. Il aurait fallu lire les noms de Jacques Boucher et Odile Thibault. Toutes nos excuses pour cette regrettable omission.

Prix du Québec

Le compositeur, chef d'orchestre et directeur artistique de la Société de musique contemporaine du Québec, **Walter Boudreau**, recevait le 9 novembre dernier le prix Denise-Pelletier, la plus haute distinction en arts d'interprétation remise par le gouvernement du Québec. Le prix couronne la carrière remarquable d'un créateur qui a participé de façon exceptionnelle au rayonnement des arts d'interprétation. Il arrive au lauréat comme le dernier d'une longue liste de récompenses de toutes sortes qui soulignent à juste titre le travail d'un infatigable promoteur de la création musicale d'ici. Nous publierons dans notre prochaine édition une entrevue avec Walter Boudreau.



Walter Boudreau recevant le prix Denise-Pelletier des mains de la ministre de la Culture et de Communications du Québec, Line Beauchamp

Premier prix à Robert Lemay

Le compositeur québécois Robert Lemay a remporté le premier prix, d'une valeur de 10,000 Euros, au prestigieux International Harelbeke Muziekstad en Belgique pour sa pièce *Ramallah* le 7 novembre dernier. Parmi 51 propositions provenant de 15 pays, c'est la pièce de Lemay qui a été sélectionnée par le jury, ce dernier reconnaissant l'originalité de son langage musical et de

la direction novatrice dans laquelle il mène l'écriture pour les orchestres à vent. L'œuvre a été créée en 2001 par l'Ensemble vents et percussions de Québec et le saxophoniste Jean-François Guay. Robert Lemay enseigne la théorie musicale, la composition et la musique contemporaine à l'Université Huntington de Sudbury.

Des Félix pour Analekta

Lors du gala hors-d'ondes de l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ), trois disques de la compagnie Analekta ont été primés. Le Félix de l'album classique de l'année (orchestre et grand ensemble) est allé à Alain Lefèvre et l'Orchestre symphonique de Québec pour le disque « Mathieu, Addinsell, Gershwin : *Concerto de Québec, Concerto de Varsovie, Concerto en fa* » (AN 2 9814) ; celui de l'album classique de l'année (soliste et petit ensemble) a été attribué à « Dvorák, Janáček, Smetana : Pièces romantiques » du violoniste James Ehnes et du pianiste Eduard Laurel (FL 2 3191). Le **duo Similia**, formé des jumelles Nadia (flûte) et Annie Labrie (guitare), a remporté le Félix de l'album instrumental de l'année avec « Nota del sol » (AN 2 9817).



L'Excellence pour Effendi

Le label québécois Effendi a remporté le 11 novembre dernier le Prix Sodec d'excellence à l'exportation dans le domaine du disque et du spectacle de variété pour sa contribution à l'épanouissement de la musique jazz au Québec, au Canada, aux États Unis, en France, en Belgique, en Suisse, au Japon et en Guadeloupe.

Prix Polar

Les lauréats 2005 des prix Polar (les « Nobel » de la musique), décernés par l'Académie Royale de musique de Suède, ont été dévoilés le 25 octobre

dernier. Il s'agit du baryton **Dietrich Fischer-Dieskau** et du compositeur Brésilien Gilberto Gil. Le prix est accompagné d'une bourse d'un million de couronnes suédoises (l'équivalent de 135,000 \$US).



2004 Jeunes Ambassadeurs Lyriques Winners

Vancouver countertenor David Dong Qyu Lee was the discovery at the 11th annual Jeunes Ambassadeurs Lyriques Gala held on November 7th, 2004. Lee was selected by the Vienna Volksoper for the role of Oberon in their 2005-06 production of Britten's *A Midsummer Night's Dream*. Thanks to Music in Me, Lee, whose debut recording has just come out on ATMA, will embark on a concert tour of the Middle East. The annual Gala allows young singers to be heard by several European opera directors. This year's event featured 15 promising Canadian young singers as well as three visiting artists from Europe. The Public Prize was awarded to Spanish tenor Jorge Luis de León Hernández, who also won a future role at the Volksoper. Soprano Jessica Muirhead won the Grand Prize of \$2000 and an audition tour of Europe in 2005-06, with other winners of tours and training being Michèle Losier, Anik St. Louis, Angela Welch, Pascal Charbonneau, Lambroula Maria Pappas, Etienne Dupuis and Katherine Whyte. For future auditions, visit west-island.ca/lyrichoregra20. **WKC**

65^e Concours OSM Standard Life

Le baryton Phillip Addis a fait sensation lors du dernier Concours de l'OSM en remportant le Premier prix dans sa catégorie (Chant, 22 à 32 ans), le Prix pour la meilleure interprétation d'une œuvre canadienne, Prix de l'Orchestre symphonique de Montréal, le Prix de Radio-Canada, le Prix de l'Opéra de Montréal, le Prix Étoiles Galaxie, la Meilleure interprétation d'une œuvre, tous styles confondus, le Prix du Centre des Arts de Banff et, on s'en doute, le Prix spécial du public. Un nom à surveiller!

Supplément à notre guide d'éducation musicale supérieure 2004

Québec

Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC

225, Grande Allée Est, Bloc C 3e étage
Québec, Québec G1R 5G5

Téléphone : (418) 380-2327

Télécopieur : (418) 380-2328

dgc@mcc.gouv.qc.ca

www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire

Programmes offerts

Le Conservatoire offre le diplôme d'études collégiales (DEC) en musique. Au niveau supérieur I (équivalent au baccalauréat), le Conservatoire offre une formation en interprétation pour instrumentistes et chanteurs, en composition et en composition électroacoustique. Au niveau supérieur II (équivalent à la maîtrise), il offre une formation en interprétation pour instrumentistes, chanteurs et chefs d'orchestre, ainsi qu'en composition et en composition électroacoustique. Il offre également des stages de perfectionnement spécialisés de niveau post-maîtrise.

Installations

Les sept conservatoires de musique disposent de salles de cours, de studios de pratique, d'une bibliothèque, d'une discothèque dotée de postes d'écoute, d'une salle de concert, d'une réserve d'instruments et d'un salon pour les élèves.

Professeurs

220

Étudiants

275

Frais de scolarité

Un an à temps plein : maximum de 1 600 \$ plus les frais afférents de 200 \$.

Description

Le Conservatoire offre aux élèves l'occasion de progresser par matière et d'accéder de façon précoce à des programmes supérieurs. L'encadrement leur donne aussi la possibilité de progresser de façon accélérée dans leur spécialité (deux ans en un), de se consacrer principalement à leur spécialité grâce à des programmes courts (orientation spécialité) ou de cumuler une formation dans deux spécialités. La formation dispensée au Conservatoire prépare les élèves à une carrière professionnelle. Date limite de demande d'admission : Le 1er mars 2005.



« Un souffle de saveurs authentiques dans les oreilles »

L'Ensemble Telemann

Orchestre baroque et chœur de chambre
Direction : Rafik Matta

Présente

LES GRANDS MOTETS DES MAÎTRES FRANÇAIS

Jean-Philippe Rameau

Quam dilecta (première canadienne)

André Campra

Exaudi te Dominus (première Nord-américaine)

Michel-Richard de Lalande

Venite, exultemus (première Nord-américaine)

Marc-Antoine Charpentier

Te Deum (300^e anniversaire de la mort du compositeur)

Sarah Barnes, *soprano*

Claudine Ledoux, *mezzo-soprano*

Michiel Schrey, *ténor*

Simon Fournier, *baryton-basse*

18 décembre 2004, 20 h

Église de la Présentation de la Ste-Vierge
665, av. de l'Église, Dorval

19 décembre 2004, 16 h

Église du Gesù
1200, rue Bleury, Montréal

Admission générale :

30\$, Âge d'or et étudiants, 15\$



Les Voix humaines

Susie Napper & Margaret Little
violes de gambe ♦ violi



Le Constant et l'Infidelle

Concert intime dans la Crypte
Concerts de Sainte-Colombe et création de
Ellipses d'Isabelle Panneton

Le mercredi 26 janvier 2005 à 18h, 20h et 22h
Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400 est, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal
Billets : 30\$ ♦ 20\$ ♦ 15\$
Billetterie Place-des-Arts : T 514.842.2112

Concert *benefice*

Amour cruel

Dégustation d'airs de cour et de surprises du chef (Susie)

Le dimanche 6 février 2005 à 20h

Suzie LeBlanc, soprano

Susie Napper et Margaret Little, violes de gambe

Dans un salon privé, rue Sainte-Famille
Billets : 120\$ ♦ reçu d'impôt pour 100\$
Renseignements et réservations : T 514.270.9300



photos - Johanne Mercier

LE DEVOIR

ATMA

STIMULATION



The State of Arts Philanthropy in Canada

GILLIAN PRITCHETT, WAH KEUNG
CHAN, DANIELLE DUBOIS

CANADA'S PERFORMING ARTS GROUPS HAVE BEEN A VITAL PART OF THE CULTURAL FABRIC OF OUR COUNTRY FOR DECADES. HOWEVER, RISING COSTS, DECLINING ATTENDANCE AND REDUCED PUBLIC FUNDING ARE LEAVING MANY ARTS GROUPS IN DESPERATE NEED OF ENHANCED FINANCIAL SUPPORT FROM PRIVATE DONORS. A recent Ipsos-Reid opinion poll showed that an overwhelming majority of Canadians recognize the importance of culture. Yet, when it comes to donations, they rank the arts low on their list of priorities. Statistics demonstrate that Canadians give the most dollars to religious organizations (49%), followed by health (20%) and social services (10%). In terms of the number of donations made though, health comes out ahead (41%), followed by social services (20%) and religious organizations (14%). What then is left over for the arts sector?

Sources of revenue

On average, ticket sales account for only 40% of a musical group's annual income (for theatre groups, the average is slightly higher at 56%). With public government-funding accounting for another 30% of revenues, most musical groups are forced to rely heavily on private donations to make up the remaining 30% of their operating budget.

More money, fewer (richer and older) donors

The most recent National Survey on Giving, Volunteering and Participating (NSGVP) conducted in 2000 shows that less than 2% of the population make financial donations to the arts sector. The average donor is described as being over 45 (57% of donors), university-educated (38%), and with a household income exceeding \$50,000 (71%). Nonetheless, while the value of donations is increasing – 22% from 1997 to 2000 – the number of donors has actually decreased, a worrying trend for the future. According to Statistics Canada, one quarter of donors gave over three quarters of total donations, making the arts highly dependent on a limited number of generous patrons. Indeed, of the people attending 10 or more arts events in a year, less than half actually make donations to the arts.

This is a trend the Toronto Symphony Orchestra knows well. The majority of its private funding comes from some 60 highly charitable patrons and is rounded off by another 6000 donors who give amounts under \$1000. Things are much the same at the Canadian Opera Company (COC), where half the funding comes from private donors making contributions of less than \$2000. There as well, the bulk of the dollars comes from some 60 patrons. There are thus two clear trends: a limited number of high value donations and a high number of smaller donations which, over the years, make for a significant contribution. Not to be ignored is the work of volunteers who are generally not the same people as those making financial donations. Still, by giving their time, volunteers significantly reduce the financial burden of arts organizations; NSGVP 2000 calculates that the hours they donate represent over 159,000 full-time jobs.

Why give?

Many different factors compel donors to give to the arts, as was underlined in a Forum on Music Philanthropy held at the University of Montreal in November 2003. Making up the panel of 11 were prominent arts patrons such as Noël Spinelli, Serge Malo, André Bérard, Mario Létourneau and

Hans Black. All admitted that their urge to give stemmed from the important role music has played in their own lives. "I come from a small town," said Mario Létourneau. "Having Raoul Jobin sing in my living room when I was a child made me love opera." Noël Spinelli's appreciation of music also comes from his childhood years; "I am passionate about music, I wanted to share this. It saddens me that young people have little contact with music," he said regretfully. Patrons such as these often give with the hope of seeing both musicians and concerts attain a higher level of quality.

Fiscal benefits are undeniably some of the other factors motivating donations. However, this appears to be less the case among Canadians having emigrated from different countries. For them, it is more a question of giving back to the community which has welcomed them, than of saving on income tax.

How to obtain donations

One of the problems faced by the arts sector is the lack of a collaborative cross-Canada publicity campaign able to compete with intense advertising by health and social services organizations. Although these other sectors divert donor attention (and dollars) away from the arts, some of the solicitation methods employed by arts organizations themselves also alienate potential donors. It is clear that in order to gain the favour of the public, cultural organizations must first eradicate the generalized perception that they are badly managed, lack accountability and have poor stewardship practices, a view that is unfortunately all too common.

Despite the apparent difficulty in obtaining cash, there are many Canadians ready to give, especially when approached in an appropriate manner and shown the validity of their contributions. The administration of the COC has no qualms about telling opera-lovers straight out that the price of the tickets they are buying cover only 30-40% of the actual production costs. Opera-goers often respond favourably to the call for help by making donations that are within their means.

Being able to define the mission of each dollar donated is also helpful. If donors are aware that their dollars will serve to establish a new prize for musicians, or to furnish a bank of musical instruments, they are more likely to part with greater sums of their hard-earned income. As participants of the 2003 Forum recognized, there is no great secret to collecting money; the simple truth is that people enjoy giving to people.

Perhaps the most essential element of fundraising is to ensure that donors feel appreciated. Seizing the attention of a prospective donor is one thing, transforming them into loyal supporters is quite another. Yet, as successful art organizations know, winning the heart of one philanthropist can lead to the acquisition of more benefactors. For this reason, philanthropy is best approached as the building of a long-term relationship. Making the donor feel like a vital part of the organization is key to obtaining renewed contributions. For instance, the Opéra de Montréal actively seeks to give benefactors this type of recognition by inviting their principal sponsors and donors to an onstage tour, and offering them seats at the dress rehearsal of an upcoming production. The key for arts organizations remains that of fostering a way of thinking where giving becomes the norm rather than the exception. In this day of government-cuts, this attitude has become not only a question of sound business, but one of survival. ■

Des séminaires gratuits sur le net

La gestion d'un organisme culturel n'est pas une mince affaire. Plutôt que de réinventer chaque fois la roue, il est évidemment préférable de s'informer d'abord sur les meilleurs moyens d'atteindre les objectifs que l'on s'est fixé. À cette fin, HEC Montréal rendait récemment accessible un site de formation en ligne destiné aux gestionnaires du secteur culturel désireux d'améliorer leur compétence dans différents volets du management des arts.

On y trouve des renseignements pratiques sur la production d'événements, les relations de presse, le financement des événements culturels, etc.

C'est là (www.managementculturel.com), disponible et gratuit!

Ces séminaires sont le fruit d'une collaboration entre la **Chaire de gestion des arts Carmelle et Rémi-Marcoux** de HEC Montréal et le **Centre for Cultural Management** de l'Université de Waterloo.

Constance Pathy

Coin des musiciens
Musician's Corner

Master Volunteer Receives 'Sweet' Award For Lifetime of Service to the Arts

DANIELLE DUBOIS

WHEN ASKED HOW IT FEELS TO HAVE RECEIVED THE RAMON JOHN HNATYSHYN AWARD FOR VOLUNTARISM IN THE PERFORMING ARTS FROM THE HANDS OF GOVERNOR-GENERAL ADRIENNE CLARKSON HERSELF, CONSTANCE PATHY CANNOT HIDE HER EMOTION: "IT'S VERY, VERY SWEET TO RECEIVE RECOGNITION." Indeed, such tributes are rare in the volunteerism business, where dollars, and not honours, are the most sought-after targets. Yet, despite being well-known and respected for her leadership abilities, Pathy has managed to keep a relatively low profile. For her, it is has never been about seeking honours, but rather about exploring another side of life – a side she feels is too often ignored.

Born and raised in the Netherlands, Pathy studied international law before coming to Canada in 1960. Before long she had become a handmaiden to arts organizations across the country. "I drifted into it. Organizations had pre-



viously been subsidized to a better level, but money became short, and help was needed." Pathy heeded this call for help, all the while pursuing her own musical inclinations. After earning performance degrees in cello and viola da gamba from McGill, she performed with ensembles such as the Quatuor Morency and Le Consort Royall.

Her motivation to persevere as a volunteer stems in part from a desire to live and breathe the arts. "It's very important for me to live in a city where there is an orchestra, an opera company, a ballet company, and chamber music," explains the native of The Hague. "I firmly believe you can't live on bread alone."

Upon arriving in her country of adoption, Pathy was struck to observe that the arts were often perceived by Canadians as a frill reserved for a select few who had the luxury, time, inclination, and money to indulge in them. This

attitude marked a strong contrast with the European mentality she was used to, where the arts were considered much more a part of daily life. Since then, Pathy has been striving to fill an apparent void and make the arts accessible to everyone, regardless of their background. "There isn't much exposure to the arts in school. Where is the next generation's appreciation of the arts supposed to come from?" asks a concerned Pathy.

A dynamic presence for over forty years

One of Pathy's long-time commitments has been to Les Grands Ballets Canadiens, an organization of which she has been the president for the past fifteen years. "I am very proud of Les Grands Ballets, whose quality has improved greatly," says Pathy, who has sat on the board since 1978. Michel Labonté, Senior Vice-president of Finance, Technology and Corporate Affairs at Les Grands Ballets, is quick to credit her with much of the progress that has been made. "She is very modern in her approach to the arts and to ballet specifically," notes Labonté, who has known Pathy for 12 years. "She has clear views on where the company should be headed, and is instrumental in making sure that the chemistry works well." One of Pathy's major contributions was securing artistic leadership for the company, which, until the appointment of Lawrence Rhodes in 1989, was without an artistic director. This kind of long-term vision is also what prompted Pathy to establish an endowment fund for the company. "My ideal is to bring these organizations to the foreground and to have them flourish," explains the philanthropist.

If the enthusiasm generated by the Ladies' Morning Musical Club, Montreal's oldest chamber music society, and Brome Beaux Arts – two organizations Pathy has long held under her wing – is of any indication, it would seem that she is successful in achieving her aims. The latter, an organization which Pathy founded in 1978, is now in its 27th season of providing free chamber music concerts as a public service. Gone are the days when music and the arts were no more than a frill reserved for a select few. The ultimate fulfillment, Pathy contends, comes when she sees devotees of Brome Beaux Arts making the trek to Montreal in order to attend concerts.

Yet such gratification is not always easy to come by. "We're always short of money," sighs Pathy as she comments on the daily struggle posed by fundraising, that inescapable reality of the arts world. "Big organizations need a lot of funding. We need more support from the federal government," affirms Pathy, who also hopes the Governor General's award will be an additional feather in her cap to help tip the balance in her favour when she goes knocking on doors.

This type of work has become second nature to Pathy, who remembers being asked years ago to raise a small sum of money for a minor project. "I responded by saying, 'I don't do funding'," chuckles Pathy. Since that day, she has had ample opportunity to learn the tricks of the trade. While Pathy is far from seeing an end to her involvement with the arts, she remains sensitive to the problem of continuity, something often lacking in non-profit organizations, as Labonté points out. Undeniably, people capable of sustaining this form of commitment – "crazy, exceptional cases" to use Pathy's own words – do not grow on trees. "I say I'm going to die with my boots on, but you need to have succession," acknowledges Pathy, who is constantly on the lookout for potential candidates.

For the time being, there is no shortage of work to be done. The 2006-07 season will see Les Grands Ballets Canadiens celebrating its 50th, while 2007 marks the 100th year of the Canadian Guild of Crafts, another organization which benefits from Pathy's guidance. These are, to be sure, milestones for some of the organizations comprising Canada's arts scene, a scene she describes as developing. "Marvelous things are happening," says the optimistic volunteer. "I get my satisfaction from seeing organizations grow and develop and achieve excellence." This road to excellence is one often paved with the selfless labour of volunteers like Pathy. ■

GUIDE DE LA PHILANTHROPIE PHILANTHROPY GUIDE

La Scena présente son 1^{er} Guide annuel de la philanthropie

phi-lan-thro-pie: [n.m.] du Grec *philo* (amour) et *anthropos* (humanité). Nous encourageons nos lecteurs à partager leur amour pour l'humanité en soutenant financièrement les organismes artistiques qui leurs sont proches. Pour vous aider, nous présentons ce guide d'organismes de charité oeuvrant dans le domaine des arts. En ce temps des Fêtes, soyez en harmonie avec l'humanité: faites cadeau de la musique.

Aradia Ensemble

89797 0323 RR0001
6 Castle View Ave., Toronto, ON M59 1Y9
tel: (416) 461-3471
victoria@aradia.ca
www.aradia.ca



Les Boréades de Montréal

89797 0323 RR0001
127, 17e Avenue, Lachine, QC H8S 3N7
tel: (514) 634-1244 / fax: (514) 634-1854
info@boreades.com
www.boreades.com

Les Boréades de Montréal, ensemble de musique baroque sur instruments d'époque, a été fondé en 1991 par Francis Colpron, flûtiste. En 1994, il s'associe à deux musiciennes de renom, Susie Napper et Hélène Plouffe, afin de partager avec le public leur amour de la musique des XVIIe et XVIIIe siècles.



Canadian Opera Company

11883 4829 RR0001
227 Front St. E., Toronto, ON M5A 1E8
tel: (416) 363-6671 / fax: (416) 363-5584
donors@coc.ca
www.coc.ca

To advance the art of opera in Canada, and to develop the reputation and role of Canadian opera abroad.



Canadian Voice Care Foundation

12980 4373 RR0001
2828 Toronto Cr. NW, Calgary, AB T2N 3W2
tel: (888) 284-9590 / fax: (403) 289-4988
cvcf@shaw.ca
www.canadianvoicecarefdn.com

The Canadian Voice Care Foundation is a national, non-profit organization with a mandate to initiate, educate, and promote multidisciplinary research and care of the human voice and to hold international symposia.



Centre Communautaire Leonardo da Vinci

88753 6258 RR0001
8350 boul. Lacordaire
St. Léonard, QC H1R 3Y6
tel: (514) 955-8370 / fax: (514) 955-8535
info@centroleonardodavinci.com
www.centroleonardodavinci.com

Découvrez le Centre Leonardo da Vinci, qui accueille: le Théâtre Mirella et Lino Saputo conçu pour les concerts et les spectacles, la galerie d'art Umberto Bruni, le centre de formation, les congrès, les installations sportives, le boulodrome, le SPA et un restaurant. Le Centre Communautaire Leonardo da Vinci est un OSBL.



Choeur des Enfants de Montréal

Iwan Edwards, Director
86129 6416 RR0001
4477 de Maisonneuve
Montréal, QC H3Z 1L8
tel: (514) 989-8925 / fax: (514) 937-5004
susan.hoffmann@mcgill.ca
www.choeurdesenfantsdemontreal.com

CEM is an independent non-affiliated choir directed by Iwan Edwards. Its goal is to make available an outstanding musical education and warm social experience to all interested children, regardless of income. The singers are educated to serve the community by making beautiful music together while developing a sense of camaraderie.

La Scena presents its 1st Annual Philanthropy Guide

phi-lan-thro-py: [noun] from the Greek *philo* (love) and *anthropos* (humanity). We encourage our readers to share their love of humanity by financially supporting their local arts organizations. To get you started, we offer this guide of registered arts charities. This year, help give the gift that unites all humanity: music.



Chor Leoni Men's Choir

89122 7084 RP 0001
P.O. Box 3546 Station Main
Vancouver, BC V6B 3Y6
tel: (604) 999-6153 / fax: (604) 886-1541
chorleoni@telus.net
www.chorleoni.org

Chor Leoni is an amateur men's choir performing at the highest professional standards. Our mission is to explore the male-choir repertoire, introduce audiences to this repertoire and delight them in it, commission new works, especially by Canadian composers, and encourage the flourishing of male choral singing throughout Canada.

Codes d'accès

12629 4263 RR0001
460 Ste-Catherine O. #413
Montréal, QC H3B 1A7
tel: (514) 879-9676 / fax: (514) 879-9619
info@codesdaccess.org
www.codesdaccess.org

Codes d'accès est un organisme communautaire qui dynamise la jeune création musicale en permettant à des musiciens émergents de se produire dans des conditions professionnelles. Établissant des liens avec d'autres milieux artistiques à l'échelle locale et internationale, Codes d'accès stimule et enrichi la création de musiques et d'événements originaux.

Faculty of Music – McGill University

11912 8981 RR0001
555 Sherbrooke W., Montreal, QC H3A 1E3
tel: (514) 398-8153 / fax: (514) 398-8061
www.mcgill.ca/music



Faculty of Music – University of Toronto

10816 2330 RR0001

80 Queen's Park, Toronto ON M5S 2C5
tel: (416) 946-3580 / fax: (416) 946-3353
friends.music@utoronto.ca
www.music.utoronto.ca

The University of Toronto Faculty of Music is committed to preparing students for the real world of music careers in a swiftly changing musical environment. With rigorous academic and professional training, the Faculty equips students with the knowledge, skills and passion for music to enrich their community and the world.

FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

Festival de Lanaudière

11891 4993 RR0001
1500 boul. Base-de-Roc
Joliette, QC J6E 3Z1
tel: (450) 759-7636 / fax: (450) 759-3082
festival@lanaudiere.org
www.lanaudiere.org

Le Festival de Lanaudière est un événement international dont l'objectif est le rayonnement de la musique classique. En offrant des événements musicaux variés – récitals, airs d'opéra, musique baroque et créations – le Festival veut rendre accessible au grand public les artistes les plus prestigieux et les carrières prometteuses.



Le Festival international de musique de chambre de la Baie des Chaleurs

86853 6640 RR0001
410 rue William, # 24,
Dalhousie, NB E8C 2X4
tel: (888) 414-5111 / fax: (506) 684-5952
info@fmcbc.nb.ca
www.fmcbc.nb.ca

Le Festival international de musique de chambre de la Baie des Chaleurs offre depuis 8 ans une série de concerts de haute qualité artistique et d'ateliers en début juillet. Sa mission: l'essor culturel de sa région, la sensibilisation d'un nouveau public et la promotion des compositeurs et des musiciens canadiens.



Fondation Jeunesses Musicales du Canada

10739 1807 RR0001
305 ave Mont-Royal E.
Montreal, QC H2T 1P8
tel: (514) 845-4108 x245
fax: (514) 845-8241
fondation@jeunessesmusicales.ca
www.jeunessesmusicales.ca

La Fondation JMC organise différents événements afin d'accumuler des dons en vue d'accorder des bourses à de jeunes musiciens, chanteurs et compositeurs canadiens. Ces bourses leur permettent de parfaire leurs techniques et leurs connaissances musicales et artistiques, et leur fournissent l'assistance nécessaire au lancement et au démarrage de leur carrière musicale.

Guelph Spring Festival

8916 5541 RR0001
100 Crimea St, Unit B2
Guelph, ON N1H 2Y6
tel: (519) 821-3210 / fax: (519) 821-5271
information@guelphspringfestival.org
www.guelphspringfestival.org

La Scena Musicale

La Scena Musicale

14199 6579 RR0001
5409 Waverly, Montreal, QC H2T 2X8
tél: (877) 948-2520 / fax: (514) 274-9456
info@scena.org
www.scena.org

Nine years of making classical music and jazz accessible with the written word: two magazines, an award-winning website and innovative outreach projects.

Nous traduisons depuis 1996 la passion de la musique classique et du jazz en texte: deux revues, un site web acclamé et d'autres projets innovateurs.

Maritime Conservatory of Performing Arts Society

86894 3754 RR0001
6199 Chebucto, Halifax, Nova Scotia B3L 1K7
tel: (902) 423-7600 / fax: (902) 423-6029
director@maritimeconservatory.com
www.maritimeconservatory.com



McGill Chamber Orchestra

10401 0830 RR0001
5459 Earnscliffe, Montréal QC, H3X 2P8
tel: (514) 487-5190 / fax: (514) 487-7390
sbell@ocm-mco.org
www.ocm-mco.org

Our mission as a professional chamber orchestra is to deliver truly memorable concerts. We will create a warm and intimate rapport with our audience and inspire them by the artistry and energy of our performance and the breadth of our repertoire.



Montreal Chamber Orchestra

11902 4404 RR0001
1 Place Ville-Marie, Suite 2821
Montreal, QC H3B 4R4
tel: (514) 871-1224 / fax: (514) 871-8967
mcoocm@aol.com
www.mco-ocm.qc.ca

For 30 years, the Montreal Chamber Orchestra has offered a new avenue of employment to professional musicians. It is an orchestra of discovery that seeks out exciting new talents as its soloists and provides a forum for Canadian composers. The MCO is the only professional orchestra in Montreal to offer its season concerts free of charge to the public.



NATIONAL ARTS CENTRE CENTRE NATIONAL DES ARTS

National Arts Centre Foundation
Fondation du Centre national des Arts
86222 5927 RR0001
P.O. Box 1534, 53 Elgin St STN B
Ottawa, ON K1P 5W1
tél: (613) 947-7000 x315
fax: (613) 996-2044
annuallfund@nac-cna.ca
fondsannuel@nac-cna.ca
www.nac-cna.ca

Created in 1969, Canada's National Arts Centre is the country's pre-eminent showcase for the performing arts, and a leader and innovator in music, English theatre, French theatre, dance and community programming.

En Amérique du Nord, le CNA est le seul centre des arts de la scène qui soit à la fois multidisciplinaire et bilingue.

New Music Concerts

11905 6448 RR0001
203-157 Carlton St, Toronto, ON M5A 2K3
tel: (416) 961-9594 / fax: (416) 961-9508
nmc@interlog.com
www.NewMusicConcerts.com

Bringing the world's best contemporary musical artforms to Toronto – New Music Concerts presents the finest Canadian contemporary concert music in an international context, providing extensive rehearsals to ensure the highest quality performances, enhanced by "illuminating introductions" and comprehensive program notes.



Nouvel Ensemble Moderne

13048 3365 RR0001
200 ave Vincent-d'Indy
C.P 6128 succ. Centre-ville
Montréal, QC H3C 3J7
tél: (514) 343-5962 / fax: (514) 343-2443
infonem@musique.umontreal.ca
www.nem.umontreal.ca

Fondé en 1989 par la pianiste et chef d'orchestre Lorraine Vaillancourt, le NEM est un ensemble de 15 musiciens qui propose une interprétation convaincante des musiques d'aujourd'hui. Son répertoire reflète la variété des esthétiques, s'ouvre à la musique de tous les continents et sacrifie une place importante à la création.

OPERA LYRA OTTAWA

Opera Lyra Ottawa

119068872 RR0001
110-2 Daly Avenue, Ottawa, ON K1N 6E2
tel: (613) 233-9200 x225
fax: (613) 233-5431
levans@operalyra.ca
www.operalyra.ca



Opéra de Montréal

104004569 RR0001
260 Boul de Maisonneuve O.
Montréal, QC H2X 1Y9
tél: (514) 985-2222 / fax: (514) 985-2219
info@operademontreal.com
www.operademontreal.com

Excellence artistique - Développement de jeunes artistes - Éducation des jeunes - Rapprochement communautaire. Votre contribution fait de vous un partenaire important de l'Opéra de Montréal et de son succès.

Artistic Excellence - Young Artist Development - Youth Education - Community Outreach. Your contribution makes you an important partner in our continuing success.



l'Orchestre des jeunes de Westmount

87140 6047 RR0001
4219 rue Chambord, Montréal, QC H2J 3M3
tél: (514) 313-1241
wyo@sympatico.ca
www.ojw.ca

L'Orchestre des jeunes de Westmount a comme mission d'offrir à de jeunes musiciens talentueux l'occasion d'approfondir

leurs habiletés, leur appréciation, leur créativité ainsi que leur passion pour la musique en leur permettant de répéter et de jouer ensemble au sein d'un orchestre.



The Ottawa Chamber Music Society

89727 4437 RR0001
Box 20583, Ottawa, ON K1N 1A3
tel: (613) 234-8008 / fax: (613) 234-7692
ocmf@chamberfest.com
www.chamberfest.com

The Ottawa Chamber Music Society is one of the world's most important presenters of chamber music. Its main event, the Ottawa International Chamber Music Festival, is one of Canada's major cultural events and is the largest event of its kind in the world. The OCMS is in the process of building a \$30 million concert hall.

Ottawa Symphony Orchestra

11907 1876 RR0001
2 Daly Avenue, Suite 250
Ottawa, ON K1N 6E2
tel: (613) 231-7802 / fax: (613) 231-3610
oso@on.aibn.com
www.ottawasymphony.com



Victoria Conservatory of Music

10817 2255 RR0001
907 Pandora Avenue, Victoria, BC V8V 3P4
tel: (250) 386-5311 / fax: (250) 386-6602
info@vcm.bc.ca
www.vcm.bc.ca

WESTBEN

Arts Festival Theatre

Westben Arts Festival Theatre Inc.

86769 1743 RR0001
PO Box 1413, 87 Bridge St E.
Cambellford, ON K0L 1L0
tel: (705) 653-5508 / fax: (705) 653-3180
westben@westben.on.ca
www.westben.on.ca

The Westben Arts Festival Theatre, Inc is a charitable, not-for-profit arts organization committed to creating, enriching and integrating communities of professionals and amateurs in world-class musical projects through music, music theatre productions and education. Westben's vision is to create innovative and meaningful music experiences that enhance the quality of life for participants and spectators alike.

**Aux organismes de charité à la recherche
de financement de leurs projets**

Procurez-vous le répertoire

Fonds & fondations du Québec
avec les noms et les coordonnées des personnes
responsables de **1400** Fonds et Fondations
qui financent des organismes au Québec
(Édition 2005, 382 pages, reliure spirale métallique)

Ce répertoire présente

- Les fondations selon les domaines philanthropiques
- Les actifs, l'échelle des dons et la moyenne des dons
- Les sommes allouées annuellement
- Les projets favorisés et les motifs de financement
- Un guide complet de l'utilisateur et 25 index de recherche

Vous y trouverez des fondations privées, corporatives et
publiques, organismes philanthropiques et fonds d'employés

Prix : 219\$
(taxe et manutention incluses)

Pour obtenir des renseignements, contacter :

Pierre Provencher
Centre québécois de philanthropie
5610, av. Decelles, n°11, Montréal Qc H3T 1W5
Tél. : (514) 341-2547 sans frais : 1 866 341-2547
Fax : (514) 341-1293 Courriel : cqp@citenet.net

Notes sur la philanthropie / Philanthopy Notes

RÉJEAN BEAUCAGE, SASHA M. DYCK

Auberges musicales

Qui pense camp musical pense chalet, mais pas forcément confort et commodité. Quelle heureuse surprise donc de constater la nouvelle tendance chez les camps musicaux québécois : la construction d'auberges de luxe, isolées pour les quatre saisons et certifiées quatre étoiles. Évidemment, celles-ci ne sont pas habitées par une nouvelle classe de campeurs VIP mais bien par des orchestres, chœurs et autres groupes musicaux. En effet, les auberges musicales deviennent une source de revenu importante.

Au Centre d'arts Orford, où 17 chalets rustiques entourent une auberge de 87 chambres, la directrice générale Sophie Galaise affirme que «le but principal, c'est le financement». Elle constate que beaucoup de groupes viennent y faire de la musique chorale... et du ski.

Le Camp musical St-Alexandre, à Rivière-du-Loup, vient lui aussi d'inaugurer un nouveau pavillon pour héberger les enseignants durant l'été, ainsi que les artistes et musiciens qui fréquentent le camp de septembre à juin. Le pavillon est le fruit d'un partenariat avec les Aliments ASTA, une entreprise de la région.

Pour sa part, le Camp musical de Lanaudière, avec la collaboration de la Fondation du Père Lindsay et de son mécène de longue date, Jean Cypihot, inaugurerait à l'automne 2001 l'Auberge Jean-Cypihot. Le grand salon, avec son plafond voûté et son piano à queue, accorde une acoustique merveilleuse aux chœurs autant qu'aux colloques et réunions. SMD
www.arts-orford.org/fr/lauberge
www.campmusical.com
www.aubergejeancypihot.com



Noël Spinelli and René Blouin celebrate at Ristorante Brontë.

photo: Andrew Dobrowolskyj

Blouin and Spinelli Receive Awards of Distinction

Donors to the arts were celebrated at an October 19th reception honouring René Blouin, director of Galerie René Blouin and Noël Spinelli, C.M., chairman of the board of the Spinelli Group. Both individuals were recipients of Concordia University's second annual fine arts Awards of Distinction, presented by dean of fine arts Christopher Jackson.

Blouin is a respected figure in the Canadian contemporary art field, having helped launch the careers of such top artists as Betty Goodwin, Kiki Smith and Geneviève Cadieux. His gallery, founded in 1986, has focused on intensifying Canadian contemporary presence internationally and has sent artists to the Venice, San Paolo and Sydney Biennals.

Spinelli is also a noted arts philanthropist. Founder of Les Concerts Spinelli in 1993, he is a contributing member of many well-known Montreal arts organizations including la Place des Arts, l'Opéra de



UNIVERSITY OF TORONTO
**A GREAT
MATCH
MAKES
MUSIC**



SPRINGBOARD
STUDENT AWARDS PROGRAM IN MUSIC

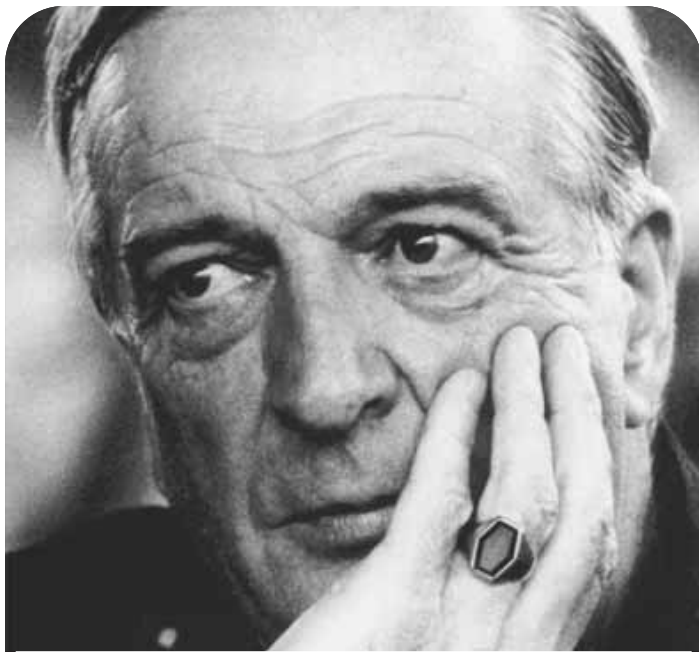
Turn \$1 into \$4 - just like that!

For a limited time, the Faculty of Music at the University of Toronto is able to match THREE times every dollar donated in support of student aid.

Through the Waters Challenge Fund, all gifts towards financial-need based awards in Music for Ontario students will quadruple in value instantly.

Our goal is to raise \$1.5 million that when matched will create a multi-million dollar endowment to establish the SPRINGBOARD Student Awards Program - to provide our most talented students the resources for a successful career in music.

Please call 416-946-3145, visit www.music.utoronto.ca, or email friends.music@utoronto.ca to learn more about the SPRINGBOARD Student Awards Program at the Faculty of Music, University of Toronto.



« Je crois à l'importance de la mission de promouvoir la musique classique que s'est donnée *La Scena Musicale*; c'est pour cette raison que j'appuie ses activités en étant membre du Cercle des amis de LSM. »
- Joseph Rouleau, basse
Ambassadeur de La Scena Musicale

Support • Soutenez La Scena Musicale

"I believe in *La Scena Musicale*'s mission to promote classical music; that is why I support their activities by being a member of LSM's Circle of Friends."
- Joseph Rouleau, bass
La Scena Musicale Ambassador

Cercle des amis

Le **Cercle des amis** de *La Scena Musicale* est constitué de nos donateurs de 100 \$ et plus.
Tous les dons sont grandement appréciés.

Circle of Friends

La Scena Musicale's **Circle of Friends** consists of donors of \$100 or more.
Donations of any amount will be gratefully acknowledged.

2004-2005

Membres à ce jour / Members to date

Madame Pauline Price & M. Katsumori Hizawa • Madame Lise Tremblay • Dr. André Bandrauk • Maria Ignatow • Dr. Roger Avery • Reverend George Lagodich & Madame Nina Logodich • Daniel Taylor • Alain Lefèvre • Nathalie Paulin • John Mac Master • Christopher Jackson • Pierrette Fondrouge • Wah Keung Chan • Sandro Scola • Joseph Rouleau • Anonymous

Envoyer les dons à / Send Donations to:
Cercle des amis / Circle of Friends, La Scena Musicale, 5409 Waverly, Montréal, QC H2T 2X8

N° d'organisme charitable / Charitable Tax N° 141996579 RR0001

Pour la promotion de
la musique classique,
faites un don à
La Scena Musicale!
*Help promote Classical
Music, Make a Donation
to La Scena Musicale*

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

- général / *general operations*
- Cercle des amis / *Circle of Friends*
- site Web / *Web site*
- meilleure qualité de papier / *whiter paper*

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 20 \$ et plus.
All donations of \$20 and above will be gratefully acknowledged, and a tax receipt will be issued.

nom / name

adresse / address

ville / city

province / state

pays / country

code postal / postal code

tél. / phone

courriel / email

montant / amount

Visa n°

exp/.....

Envoyez à / *Send to:*

La Scène Musicale
5409, rue Waverly, Montréal, H2T 2X8
Tél.: 514 948.2520 Téléc. / Fax: 514 274.9456
admin@scena.org

N° d'organisme charitable / Charitable Tax N° 141996579 RR0001



LES VIOLONS DU ROY
LA CHAPELLE DE QUÉBEC

Directeur artistique et musical: Bernard Labadie

*Virtuosité étourdissante, imagination débordante,
variété infinie de couleurs et de timbres.*

Visages de
Britten



Sous la direction de **Jean-Marie Zeitouni**
Quatre œuvres de Britten extrêmement originales.

SÉRIE CAPITALE

- **Vendredi 3 décembre 2004, 20h**
Église Saint-Dominique
175, Grande Allée Ouest, Québec
- Billetterie du Grand Théâtre de Québec:
(418) 643-8131 ou sans frais: 1 877 643-8131

Présenté en collaboration avec **MALLETTE**

SÉRIE MÉTROPOLE

- **Dimanche 5 décembre 2004, 20h**
Salle Pollack, Université McGill
550, rue Sherbrooke Ouest, Montréal
- Billetterie Articulée Inc. :
(514) 844-2172 ou sans frais: 1 866 844-2172

Présenté en collaboration avec **LAVERY, DE BILLY**
AVOCATS

www.violonsduroy.com

Partenaire de saison à Québec



Partenaire de saison à Montréal



LE DEVOIR

LE SOLEIL



Montréal and I Musici de Montréal. His philanthropic work was rewarded with the Order of Canada in 2001 and the Commemorative Medal for the Jubilee of Her Majesty the Queen Elizabeth in 2002.

The Concordia Awards of Distinction “pay tribute to individuals who have distinguished themselves as patrons of the arts and whose substantial philanthropic contributions have furthered the development of the arts in the educational and/or cultural milieu.” **SMD**

Les concerts sans billets de Wanda Kaluzny

Wanda Kaluzny fondait en 1974, à l'âge de 20 ans, l'Orchestre de chambre de Montréal (OCM), dont elle assure encore aujourd'hui la direction artistique et la direction d'orchestre. L'une des caractéristiques importantes de la saison de l'OCM est que tous ses concerts sont gratuits ! Cela suppose évidemment un solide réseau de donateurs et de commanditaires, qui s'est mis en place dès le début grâce au travail de la fondatrice. Le Réseau de femmes de direction (Women's Executive Network MD) la nommait d'ailleurs le 10 novembre dernier parmi les 100 femmes les plus puissantes au Canada, dans la catégorie Pionnière. Un honneur bien mérité, et qui réjouit Wanda Kaluzny lorsqu'elle pense aux difficultés rencontrées lors de la fondation : « En 1974, il n'y avait à Montréal que l'Orchestre de chambre McGill et IOSM, et les gens se demandaient



Wanda Kaluzny

vraiment si la ville pourrait accueillir un nouvel orchestre ! J'avais été bénévole quelque temps à l'OSM, où j'avais pu apprendre les bases de la music business, mais j'ai tout de même dû faire beaucoup de recherches pour trouver des mécènes potentiels, parce que je ne connaissais rien dans ce domaine. On m'avait conseillé de m'adresser aux gens les plus hauts placés, présidents de compagnies, etc. C'est ce que j'ai fait et, avec de la persévérance, de la chance, et une idée claire de ce que nous pourrions apporter de nouveau dans le paysage musical, nous avons fini par rencontrer des gens qui nous ont aidés. »

L'OCM offre des programmes variés qui font une bonne place à la musique canadienne, l'ensemble ayant d'ailleurs à son actif plusieurs créations. La saison de l'OCM est traditionnellement de six concerts, mais les levées de fonds des dernières années ayant été difficiles pour tout le monde, elle est passée à quatre, puis à cinq ; une situation que Wanda Kaluzny espère voir se rétablir bientôt. Elle songe d'ailleurs à une nouvelle série de concerts pour la famille et une autre destinée aux aînés. Tout cela gratuitement ? « Vous savez, explique-t-elle, je crois que si les orchestres examinaient un peu leur budget, plusieurs se rendraient compte que cela coûte cher de vendre des billets ! Il faut que des gens s'en occupent. Sans compter les dépenses liées à la publicité achetée... pour vendre des billets ! Ne pas avoir cette pression nous offre une certaine liberté pour la programmation et cela nous assure des auditoires très diversifiés. Nous n'engageons pas de solistes exigeant des cachets hors de proportions et nous avons cessé de faire des tournées en 1992 en constatant l'évidence : cela impressionne notre public d'ici et nous procure une revue de presse exotique, mais cela nous fait perdre de l'argent. Et ça n'a plus le sens que ça avait il y a 100 ans, quand le public ne pouvait entendre un orchestre que lorsqu'il venait chez eux ! »

Le 9 décembre prochain, c'est la pianiste et compositrice Heather Schmidt qui viendra à l'orchestre, pour y interpréter son Concerto pour piano no 3 ; Wanda Kaluzny dirigera également des œuvres de Mozart et de Tchaïkovsky. À la salle Pollack de l'Université McGill, 20 h 00. Et c'est gratuit ! **RB**
(514) 871-1224 - www.mco-ocm.qc.ca

Gadbois lègue un demi-million à l'UdeM

La faculté de musique de l'Université de Montréal annonçait à la fin septembre la réception d'un don de près d'un demi-million de dollars de la part de Raoul Gadbois. Gadbois, homme d'affaires et frère de l'abbé Charles-Émile Gadbois, père de La Bonne Chanson, est décédé en août 2002. En 1986, il honorait son frère en créant la Fondation Abbé Charles-Émile Gadbois afin de poursuivre l'œuvre de son frère et soutenir le milieu musical. Au cours des années, il contribua près de 650 000 \$ aux fonds de dotation de la faculté. Son dernier don, légué par le biais de sa Fondation, sera incorporé au Fonds de soutien à l'Atelier d'opéra de l'Université de Montréal, qui a comme objectif d'assurer la production annuelle d'un opéra avec orchestre. **SMD**

SMCQ

Société de musique contemporaine du Québec
Walter Boudreau, directeur artistique

39^e SAISON

LE CABARET DU GRIM

Samedi 29 janvier à 17 h
Dans le cadre de *Musiques en apéro**



Ingrid Schmithüsen, soprano > Groupe rapide d'interventions musicales de la SMCQ
Chef Walter Boudreau > ŒUVRES DE Weill, Satie, Bernstein, Ravel, Bolcom, Vian, Panneton, Boudreau
18 h > *Dégustation de vin et fromages RÉSERVATION > 514.987.6919 www.smcq.qc.ca
BILLET 30 \$ ou 2 pour 40 \$ (incluant la dégustation)
Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau 300, boul. de Maisonneuve Est

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
et des lettres
Québec

La Fondation SOCAN
CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

ESPACE
MUSIQUE
100.7 FM

LE DEVOIR

FONDS
de solidarité FTQ

Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Avec la participation des ministères :
• Culture et Communications
• Relations internationales

Centre de la musique
classique de Montréal
et de la région de
Montréal

Desjardins

Bayer

Salle
pierre-mercure
CENTRE PIERRE-PELADEAU

Chapelle historique du Bon-Pasteur La maison de la musique

Ensemble résident :

Le Trio Fibonacci

Julie-Anne Derome, *violin*

Gabriel Prynny, *violoncelle*

André Ristic, *piano*

Compositeur résident : Nicolas Gilbert

Décembre à la Chapelle

Jeudi 2, 20 h

The Duo : Eric Bensant-Feldra

et Michael Kudirka, *guitares*

Œuvres de Rameau, Gilbert, Sekiya,

Krausas, Brahms

Entrée libre

Vendredi 3, 22 h

Jazzier Noël avec James Gelfand, *piano*

Pierre Côté, *guitare*

Entrée libre

Samedi 4, 14 h

Hänsel und Gretel

Concert famille en collaboration avec

les Jeunesses musicales du Canada

Laissez-passer disponible dès le 27 novembre

Jeudi 9, 20 h

Le Duo Campion-Vachon, *piano 4 mains*

Œuvres de Gershwin, Ellington

et airs traditionnels de Noël

Laissez-passer disponible dès le 11 novembre

Samedi 11, 15 h

Concert commenté

I Musici de Montréal

Entrée libre

Mercredi 15, 20 h

Les jeunes artistes

Gaétan Sauvageau, *ténor* ;

Maneli Pirzadeh, *piano* ;

Patil Harboyan, *piano*

Entrée libre

Jeudi 16, 20 h

Le Trio Fibonacci

Œuvres de Panneton, Mernier,

Zhang, Bosse

Entrée libre

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est, Mtl

Renseignements : 514 872.5338

www.ville.montreal.qc.ca/maisons

Montréal

LA SYMPHONIE DES VENTS DE MONTRÉAL

Direction musicale : Éric Levasseur

CONCERT ET LANCEMENT DE DISQUE
le dimanche 5 décembre 2004, 20 h

présente entre autres :

Overture to "Candide" (Leonard Bernstein)

Cartoon (Paul Hart)

Moment for Morricone (Ennio Morricone)

Roméo et Juliette (Sergeï Prokofiev)

Casse-Noisette (Piotr Ilitch Tchaïkowskï)

Salle Claude Champagne, 220 avenue Vincent-d'Indy.

Billets en vente à l'entrée, prix régulier \$15.00, étudiants \$10.00.

Stationnement gratuit et accès par le métro (station Edouard-Montpetit).

Le krach du disque ?

RÉJEAN BEAUCAGE

Requiem pour l'industrie du disque

Réalisé par Gilles Cayatte

Coproduction : ARTE France, The Factory, Elzevir Films

France, 2004, 73 min.

La station de télévision ARTV diffusait le 30 octobre dernier dans le cadre de l'émission Thema, le documentaire **Requiem pour l'industrie du disque**, qui examine les raisons pour lesquelles l'industrie n'a pas su voir venir les récentes mutations technologiques qui affectent le marché du disque à un tel point qu'elles mettent en péril sa survie. Même si les exemples utilisés dans le documentaire se rapportaient exclusivement à la musique pop, il ne faut pas se leurrer pour autant : quand Madonna ou Michael Jackson éternuent, tous les orchestres du monde ont la grippe!

Bien que l'on entende souvent les « spécialistes » blâmer les pirates du MP3 pour la déconfiture du marché du disque, les auteurs du documentaire, Éric Ouzounian et Stéphanie Joannès, ont préféré en chercher les causes ailleurs et remonter le temps pour suivre l'évolution de l'industrie, de ses premiers balbutiements, jusqu'à la rage boulimique des dernières années, durant lesquelles les *majors*, nées au milieu des années 1980 avec l'apparition du CD, sont devenues de véritables symboles du *cannibalisme* sauvage. Aujourd'hui, Universal, BMG, Sony, Warner et EMI détiennent 80 % d'un marché de 30 milliards de dollars (c'était 40 il y a... trois ans!). À ce niveau-là, on ne vend plus de la musique, mais des produits, et on doit les vendre à tous prix! Les disques sont aujourd'hui *écoulés* dans des magasins à grandes surfaces qui ont avalé les petits disquaires spécialisés d'hier.

Les compagnies de disques, trop occupées à surveiller les cotes de la bourse, n'ont rien vu venir des développements de l'Internet et sont aujourd'hui à la merci des fournisseurs de service, qui distribuent les chansons à prix fixe pour contrer l'hémorragie (bien exagérée) des transferts de personne à personne (*peer to peer*). Eddy Cue, vice-président de Apple et l'un des bonzes du iPod, avoue candidement : « J'ai deux enfants de 10 et 12 ans qui n'ont jamais acheté de CD, et qui n'en achèteront jamais ». Ils téléchargeront plutôt la musique de l'un des nouveaux sites de vente électronique de chansons qui poussent comme des champignons en espérant détrôner les sites gratuits. Le documentaire se termine comme une histoire à suivre, au moment où la guerre des formats fait rage entre CD, SACD, DVD, MiniDiscs et musique dématérialisée.

Peut-on vraiment en vouloir au public de *voler* la musique de compagnies qui, après avoir inventé le disque compact, dont les coûts de production sont moindre que ceux du vinyle, l'ont pourtant vendu deux fois plus cher, et sans augmenter la part remise aux créateurs, mais en offrant à leur VP des salaires à faire pâlir d'envie un joueur de hockey? Et doit-on se surprendre qu'une partie du public pense, comme Pierre-Joseph Proudhon, que « la propriété, c'est le vol », quand un très large pourcentage de la musique populaire contemporaine, du Rap aux remixes en passant par le *crossover*, est littéralement basé sur le détournement et le plagiat?

L'histoire de l'enregistrement sonore au Québec et dans le monde – 1878/1950

Robert Thérien

Les Presses de l'Université Laval, 2003, 233 p.

Robert Thérien est l'un des spécialistes de l'édition phonographique au Québec. Il est coauteur, avec Isabelle d'Amours, du *Dictionnaire de la musique populaire au Québec — 1955-1992* (Institut québécois de recherche sur la culture, 1992) et, grand collectionneur, est associé à de nombreuses rééditions de trésors oubliés. Son *Histoire de l'enregistrement sonore au Québec et dans le monde* est sans doute l'introduction parfaite au documentaire évoqué plus haut (mais l'auteur prépare lui-même un deuxième tome qui nous offrira son interprétation de l'histoire récente). S'il y a une chose que l'on peut



reprocher à ce livre, c'est d'être *trop* complet... Tout y est, les différentes techniques d'enregistrement et de reproduction, l'explication de leur fonctionnement et la date de dépôt de leur brevet d'invention, de même que la biographie de leurs inventeurs, les tractations financières et politiques entre les compagnies qui se les arrachaient, etc. Du paléophone de Charles Cros au gramophone de Berliner, en passant par le graphophone d'Edison et autres zonophone, vitaphone et telegraphone, rien ne semble manquer, sinon un tableau synoptique qui pourrait faciliter la compréhension de toutes les transformations du « disque ». À prévoir pour le tome 2!

David et Goliath

La maison de disques Analekta abrite la plus importante étiquette indépendante spécialisée dans le répertoire classique au Canada. Nous avons demandé à **Mario Labbé**, son fondateur, de nous faire part de sa vision des difficultés que traverse actuellement l'industrie du disque.

« Il y a une véritable crise dans l'industrie du disque et elle est générée par un changement dans les habitudes de consommation et par un changement de format. Le grand problème, c'est qu'il n'y a pas de nouveau format, puisque nous vivons la dématérialisation du support. C'est un ajustement qui demandera sans doute plusieurs années. Les patrons des grandes multinationales, qui rendent des comptes à leurs actionnaires, ne peuvent pas se permettre d'être patients; ils ont à produire des rapports trimestriels! Ils sont nombreux à avoir posé des gestes qui dévalorisent le produit qu'ils vendent, des gestes dangereux et graves. Ils creusent leurs propres tombes.

J'imagine que d'ici quelques années quelqu'un va se réveiller chez Universal et demander qui est l'imbécile qui a fermé Philips! Une des deux plus grandes institutions de musique classique de l'après-guerre a été fermée, probablement par un vice-président de passage qui voulait faire un coup d'éclat! On voit ces compagnies brader leur catalogue en magasin et ça ne fait que contribuer à dévaloriser le produit. Évidemment, un produit dévalorisé sera plus difficile à vendre... D'autant plus si on peut y accéder par Internet.

Je suis surpris de constater qu'Analekta est l'un des plus gros fournisseurs du site archambaultzik.ca; ce sont mes clients, vos lecteurs, qui vont sur ce site pour se procurer une œuvre à 0.99\$ (ou 9.99\$ pour un album complet). Cela dit, nous vendons très peu de disques complets, et je crois que les gens se servent de ce genre de site comme outil de consultation préalable à l'achat du CD. Peut-être les gens sont-ils bien équipés pour écouter ces extraits sur leur ordinateur, mais je pense que les mélomanes ont généralement une chaîne stéréo et aiment bien posséder l'objet-disque.

Chez Analekta, nous n'entrons pas dans la logique de dévalorisation du produit. J'ai bâti une image de marque avec des produits de qualité supérieure, qui peuvent se comparer avantageusement à ceux de Deutsche Grammophon, par exemple, alors il n'y a aucune raison de les vendre à rabais. Nous investissons énormément dans la qualité des artistes, dans la production technique et dans tous les aspects de notre travail et je considère que le prix actuel est *déjà* tout juste suffisant, il n'est donc pas question de le baisser. Les maisons de disques qui adoptent cette stratégie nous rendent la vie difficile à court terme, mais elles scient la branche sur laquelle elles sont assises... Parce qu'une fois qu'on a baissé le prix d'un disque, il n'est pas question de le ramener au prix initial. Et comment fera-t-on pour produire de la qualité si on n'a plus de revenus? C'est une vision à très court terme: on vend plus d'unités d'un disque à rabais, mais sur une courte période de temps; après ça se stabilise, tout simplement parce que le public pour ce genre de produit est limité. Si on doit en vendre 5000, on en vendra 5000...

Je crois qu'à l'avenir on achètera toujours des CD, comme on achètera toujours des livres, mais pour les musiques que l'on n'écoute qu'à l'occasion, on s'abonnera plutôt à Naxos Music Library, où l'on trouvera tout ce que l'on voudra. Il ne manque plus qu'une meilleure qualité de bande passante, et on nous la promet pour bientôt. »



L'enregistrement sonore à Montréal, cent ans déjà!

Jusqu'au 26 septembre 2005

Voilà une visite qui s'avère idéale pour compléter la lecture du livre de Robert Thérien. Ouvert depuis le 24 janvier 1996, le Musée des ondes Emile Berliner porte le nom de l'inventeur du gramophone, installé à Montréal dès 1899 pour commercialiser son invention. Il a emménagé en 1907 dans l'immeuble qui abrite aujourd'hui le Musée. On y monte chaque année une exposition différente; celle qui est en cours retrace l'histoire des studios d'enregistrement à Montréal. Le musée a une collection de près de 7 000 objets, mais doit malheureusement organiser de petites expositions thématiques en raison de l'exiguïté de ses locaux. Il est opéré par un personnel bénévole et a pour cette raison des heures d'ouverture assez restreintes.

Musée des ondes Emile Berliner

1050, rue Lacasse, Montréal

(514) 932-9663

info@berliner.montreal.museum

www.berliner.montreal.museum

Heures d'ouverture: vendredi, samedi et dimanche, de 14 à 17 h ■

Wah Wing Chan

LITHOGRAPHIES



GALERIE LUZ

Édifice Belgo, 372 Ste-Catherine O., suite 418

Tél. : 514 908-2880

galerieluz@bellnet.ca

Du mercredi au samedi, midi à 17 h

1^{er} au 18 décembre 2004

VERNISSAGE le 1^{er} décembre 2004, 16 h - 19 h

CHŒUR
SAINT-LAURENT



ST. LAWRENCE
CHOIR

Chantons Sing Noël



Iwan Edwards C.M.
chef-fondateur /
founding director

*Ne manquez pas cette grande tradition festive,
dirigée et animée par Iwan Edwards.*

*Don't miss this traditional holiday concert,
conducted and animated by Iwan Edwards.*

Concerto Della Donna

CHŒUR DE CHAMBRE INVITÉ / GUEST CHAMBER CHOIR

Chœur des enfants de Montréal

CHŒUR D'ENFANTS INVITÉ / GUEST CHILDREN'S CHOIR

Dominique Roy

PIANO

ADULTES / ADULTS 15 \$

ÂGE D'OR / SENIOR 10 \$

ÉTUDIANTS / STUDENT 10 \$

BILLETS DISPONIBLES
À LA PORTE OU CHEZ
TICKETS AVAILABLE
AT THE DOOR OR FROM

514-790-1245

SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2004, 15 h et 19 h 30
SATURDAY DECEMBER 4, 2004, 3 p.m. & 7:30 p.m.



Salle de concert Oscar Peterson Concert Hall
Université Concordia, campus Loyola
7141, rue Sherbrooke Ouest, Montréal

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

(514) 483-6922 – www.choeur.qc.ca



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



MARIE VERMETTE inc.

Les compositeurs

CLAUDIO RICIGNUOLO

CLAUDIO RICIGNUOLO EST VIOLONISTE AU SEIN DE L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL ET DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LONGUEUIL. Mélomane actif et vulgarisateur talentueux, il a mis sur pied la série de cours *Initiation à la mélomanie*, ouverte à tous les amateurs de musique désireux d'approfondir leurs connaissances du grand répertoire.

Cet automne paraissait aux Éditions Fides son livre-disque *La grande musique à la portée de tous, volume 1: Les compositeurs*, qui s'adresse aux 8 ans et plus.

Nous en reproduisons ici quelques extraits.

Claudio Ricignuolo

Les compositeurs

La grande musique à la portée de tous. Éditions Fides, 2004, 120 p. 24,95 \$ avec CD. À partir de 8 ans.

★★★★☆

Dès que l'objet est placé entre nos mains, le ton est donné. Les illustrations poétiques, absolument délicieuses de Luc Melanson, toutes en demi-teintes et en clins d'œil (l'arbre musical de la famille Bach et le petit Mozart sont particulièrement savoureux) donnent une furieuse envie de feuilleter sur le champ ce livre-disque très attrayant. Les biographies des compositeurs sont concises, bien documentées, mais manquent un peu à l'occasion de ce petit côté « savais-tu que » qui donne le goût de connaître des détails plus intimes ou, au moins, plus cocasses, de la vie de ces génies. Des encadrés (par exemple sur la musique baroque, la musique atonale ou le peuple des Roms) viennent, astucieusement, briser le rythme. La partie xx^e siècle de l'ouvrage est un peu mince, même si elle aborde Debussy, Ravel, Stravinski, Villa-Lobos et Gershwin. Les 50 extraits musicaux qui se retrouvent sur le CD (tirés du catalogue Naxos) sont regroupés non pas par époques mais par thèmes : la nature, les sentiments, les héros et les batailles, les voyages. Chaque extrait (d'environ une minute) est présenté par les narrateurs (l'auteur et Guylaine Girard), qu'on aurait peut-être souhaité un peu plus dynamiques dans leur façon de livrer le message. Un lexique complète le tout. Un cadeau à glisser sous le sapin absolument!

Lucie Renaud

Vous connaissez l'histoire d'Ali Baba et les quarante voleurs? C'est une histoire qui fait partie des *Contes des mille et une nuits*. Le héros, Ali Baba, y découvre une caverne où des voleurs cachent leurs trésors. Cette caverne est fermée par une porte qui la camoufle totalement aux yeux des curieux. Ayant épié les voleurs, Ali Baba a découvert le secret de la caverne: pour ouvrir la porte, il suffit de prononcer la formule magique «Sésame, ouvre-toi!». Les voleurs partis, le courageux Ali Baba pénètre dans la caverne grâce à la formule magique et se met à l'explorer. Il y découvre une immense salle remplie d'une inimaginable quantité de trésors d'une merveilleuse beauté et d'une inestimable valeur: de l'or, des diamants, des pierres précieuses étincelantes et multicolores...

Pour moi, la musique classique est comme une véritable caverne d'Ali Baba. Ses trésors cachés s'adressent aux oreilles de ceux qui savent la découvrir. En réalité, ce n'est pas une musique difficile à comprendre. Il suffit d'en connaître la formule magique pour être transporté dans un océan sonore tellement grand et varié qu'il semble inépuisable. Ce que ce livre propose est un petit voyage d'introduction au pays des compositeurs et de leur musique, à peine un aperçu, histoire de goûter un peu à ces merveilles et d'avoir envie d'en connaître davantage. Alors... «Sésame, ouvre-toi!»

(p. 5, extrait de l'introduction)

La beauté sublime de la musique de Beethoven continue, près de 200 ans après sa mort, à toucher nos cœurs, et pourtant, son auteur a été privé du sens de l'ouïe! Comment cela a-t-il été possible?

Beethoven est né en 1770 à Bonn, en Allemagne. Très tôt au cours de son enfance, son entourage remarqua ses dons musicaux hors du commun. Il reçut donc une solide formation auprès des meilleurs professeurs. À cette époque, Beethoven n'était pas encore sourd, bien au contraire, il avait l'oreille particulièrement fine. Hélas, il vécut une enfance malheureuse à cause de son père qui était alcoolique et violent. Au cours de son adolescence, Beethoven devint un pianiste accompli et un compositeur prometteur. À l'âge de dix-sept ans, on l'envoya se perfectionner à Vienne, la capitale de l'Autriche et la plus importante ville musicale de l'époque. C'est là où vivaient alors Mozart et Haydn.

Le jeune Beethoven réussit à obtenir des leçons de Haydn. Sa renommée, comme pianiste virtuose

d'abord, puis comme compositeur, se mit à grandir très vite.

Les premières manifestations de sa surdité ne sont apparues qu'en 1798, alors qu'il était âgé de vingt-huit ans. La surdité n'était que partielle au début: il pouvait encore jouer et diriger ses œuvres. Au fil des ans, elle augmenta peu à peu. Lorsqu'en 1815 son infirmité l'obligea à abandonner sa carrière de pianiste et de chef, il avait déjà composé huit de ses neuf symphonies et la majeure partie de son œuvre. Même devenu complètement sourd, il a pu continuer à composer, car il entendait tous les détails de sa musique dans sa tête.

(p. 33-34, extrait de «Ludwig van Beethoven»)



Verdi est né dans un petit village d'Italie appelé Le Roncole (il faut prononcer «Lé Ronn-colé»). Son goût pour la musique se développe très tôt. Bien avant d'aller à l'école, il passe des heures à écouter la fanfare du village ou le violoneux errant qui passe devant chez lui. À l'âge de sept ans, il adore servir la messe à l'église de son village à cause de la musique de l'orgue qui le transporte dans un autre monde. Un beau matin, il est tellement absorbé par l'orgue qu'il en oublie de donner les burettes d'eau et de vin au prêtre. Alors celui-ci, de colère, lui décoche un coup de pied qui l'envoie balader au pied des marches de l'autel! Furieux, le petit Verdi s'écrie: «Que Dieu te foudroie!». Eh bien, imaginez-vous que plusieurs années plus tard, la foudre est tombée sur une église de la région, tuant cinq personnes. On dit que parmi elles se trouvait le prêtre, celui du coup de pied!

(p. 59, extrait de «Giuseppe Verdi»)

C'est Debussy et Ravel qui mettent au point un langage musical qu'on a appelé «musique impressionniste» parce qu'il rappelle le style des peintres impressionnistes comme Renoir, Manet et Sisley. Dans ce genre de peinture, il y a des effets de couleurs et de lumière un peu flous, imprécis, comme on peut en voir dans la nature lorsqu'il y a du brouillard ou de la pluie. Dans les toiles de Renoir et des autres, cet aspect vague, ces nuages vaporeux, ces couleurs brumeuses nous ensorcellent par leur poésie. Dans la musique impressionniste, le compositeur crée des effets semblables en se servant des timbres des instruments.

(p. 93, extrait de «La musique impressionniste») ■

Opera Weekend in Toronto

Le 5 et 6 février 2005

au profit de / to benefit **La Scena Musicale**

productions du **CANADIAN OPERA COMPANY**

RICHARD BRADSHAW, GENERAL DIRECTOR

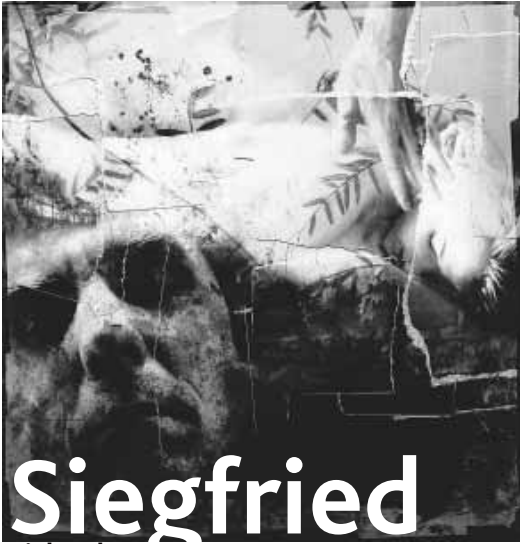


Photo illustration: www.rjordondesign.com

Siegfried

Richard Wagner
François Girard, mise en scène / staging
5 février à 19 h
February 5, 7 p.m.



Valerie Simmons ©2003

La Bohème

Giacomo Puccini
6 février à 14 h
February 6 at 2 p.m.

Le forfait inclut : l'hôtel, le transport, les billets d'opéra & un abonnement gratuit à *La Scena Musicale* (valeur de 40 \$)*

Package includes: Hotel, transport, opera tickets & Free Subscription to *La Scena Musicale* (a \$40 value)*



Réservation (Voyage LM):
1 888 371.6151
operaweekend.scena.org

* Pour nouveaux abonnés seulement. Rabais pour membres d'Intermezzo
* For new subscribers only. Discounts available for Intermezzo members

SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE DE
RECHERCHE EN
MUSIQUE

25 ans de recherche en musique au Québec

La Société québécoise de recherche en musique (SQRM) est un regroupement de chercheurs dont la raison d'être est de favoriser la production, la promotion et la diffusion de la recherche. Visitez notre site Web www.sqrm.qc.ca pour mieux connaître la recherche et la vie musicale au Québec.

Société québécoise de recherche en musique
416, rue McGill, Montréal (Québec), H2Y 2G1
Téléphone : (514) 866-9520 – Télécopieur : (514) 866-0456



Christian Parent
PIANISTE

Pour information
christian_parent@cgocable.ca
(819) 843-5408



Chopin
4 Scherzos
Sonate op.58

En vente chez



**Violon,
passion
et succès !**

RÉJEAN BEAUCAGE

**Violin +
Passion
= Success**



ELE A PLUS D'UNE VINGTAINÉ D'ENREGISTREMENTS À SON ACTIF (TOUS CHEZ ANALEKTA) CERTAINS DESQUELS SE SONT CLASSÉS PARMIS LES MEILLEURS VENDEURS AU CANADA. Elle lançait à la mi-octobre son plus récent enregistrement, *Passion*, alors qu'elle revenait d'une mini-tournée en Chine pour présenter le précédent. Le lendemain du lancement, elle repartait présenter ce nouveau répertoire dans quatre villes canadiennes (Bathurst, New Richmond, Matane, Kingston) avant de s'envoler vers le Japon, où elle vient de passer tout le mois de novembre pour donner une quinzaine de concerts devant autant de salles comblées et enregistrer un nouvel album, avec son ensemble, qui paraîtra sur place sous étiquette Universal Records. L'histoire d'Angèle Dubeau fait la preuve que le succès ne vient pas sans effort.

Le répertoire que privilégie Angèle Dubeau, qu'elle soit en solo, avec son ensemble à cordes La Pietà, ou avec d'autres partenaires, n'est pas foncièrement différent de ceux qu'explorent nombre d'autres grands violonistes. On y trouve les grands compositeurs, d'autres plus obscurs, et des surprises. Il y a Albéniz et Albinoni, mais aussi Alexander Brott; Bach, bien sûr, et Bartók; Boccherini et Claude Champagne; Chostakovitch et Copland; de Falla et Debussy; François Dompierre y côtoie Fauré, Franck et Glazunov, Jacques Hétu y voisine avec Holst et Kabalevsky, Rachel Laurin avec Jean-Marie Leclair et Liszt avec André Mathieu; on trouve encore Mendelssohn, Mozart, Paganini, Piazzola, Prokofiev, Respighi, Saint-Saëns, Schubert, Sibelius, Tartini, Tchaïkovski, Vivaldi et d'autres encore. Bref, « tout le monde » est là...

Tout le monde... et plus! Parce que l'on trouve aussi David Bowie et... les Rolling Stones! Des noms qui, s'ils ont pu attirer quelques auditeurs, ont surtout contribué à ostraciser l'interprète auprès de certains puristes pour qui la musique populaire est une version sonore de l'enfer. Des noms, aussi, qui ne sauraient justifier à eux seuls l'extraordinaire succès de la violoniste. Mais alors, à quoi peut-on l'attribuer? Angèle Dubeau, jointe chez elle par une rare journée de congé, connaît bien la réponse: « La raison d'être d'un musicien, c'est son public. Alors, oui, on peut dire que je suis une musicienne comblée, parce que les heures de travail que j'investis sont bien récompensées! L'appui que je reçois, tant par le public qui vient au concert que par celui qui se procure les disques, c'est une véritable poussée d'adrénaline. Le succès est somme toute difficile à analyser... Ce que je peux dire cependant, c'est que ça fait plus de 25 ans que je fais carrière, alors une bonne partie du public m'a vue grandir et m'a suivie. J'ai animé des émissions de télévision durant plusieurs saisons, que ce soit « Faites vos gammes » ou « Angèle Dubeau et la fête de la musique », ce qui constitue une vitrine exceptionnelle. J'en ai d'ailleurs fréquemment la preuve concrète: avant la télévision, sur la rue, il arrivait que les gens me saluent d'un « Bonjour Madame Dubeau », mais aujourd'hui, c'est plus souvent « Salut Angèle! ». Les gens chez qui j'entre directement chaque semaine par le truchement du téléviseur me connaissent mieux, forcément. Par le fait même, et bien que la musique que j'interprète n'ait pas changé, puisque je suis devenue plus « humaine » pour une grande partie du public, la musique l'est devenue aussi. »

Démocratiser la musique

L'animation d'émissions de télévision met en lumière un trait dominant chez Angèle Dubeau, qui est le désir de partager le plaisir musical par la vulgarisation. La musicienne veut faire connaître au plus grand nombre ces œuvres que l'on prétend trop souvent réservées aux spécialistes. « Avant même de fonder La Pietà il y a huit ans, poursuivit-elle, je pensais déjà en terme de démocratisation de la "grande" musique, qui existe pour tous, mais je pensais aussi à un certain répertoire qui me plaît et que j'aimerais interpréter, bien que ce soit peut-être un répertoire quelque peu inusité pour une musicienne classique; je pensais que si je le faisais avec le même sérieux qui guide mon interprétation du grand répertoire, je n'avais aucune raison de m'empêcher de faire certains « clins d'œil ». Il arrive cependant que, pour certains auditeurs, ces quelques clins d'œil restent plus en mémoire que tout le reste... Mais si on regarde le disque *Passion*, par exemple, on trouve Chopin, Gershwin, de Sarasate ou Bizet, qui ne sont pas de petits compositeurs. On pourrait me demander pourquoi avoir choisi d'inclure aussi *Jeanie with the Light Brown Hair*, de l'Américain Stephen C. Foster, et je répondrais simplement que c'est une mélodie que j'adore. Et puis, c'est aussi une pièce que Jascha Heifetz interprétait très souvent en récital... Mais, parce que j'ai déjà fait

ANGÈLE DUBEAU KNOWS YOU HAVE TO WORK HARD TO SUCCEED IN THE MUSIC WORLD. PROOF OF THIS IS HER CD LIST (OVER TWENTY, ALL WITH ANALEKTA), SOME OF WHICH ARE CANADIAN BESTSELLERS. IN MID-OCTOBER SHE LAUNCHED HER MOST RECENT RECORDING, *PASSION*, JUST AFTER RETURNING FROM A SHORT TOUR IN CHINA TO PROMOTE HER PREVIOUS CD. The day after the release of *Passion*, she left again to give concerts featuring its music in four Canadian cities – Bathurst, New Richmond, Matane, and Kingston. Next stop on her busy schedule is Japan, where Dubeau spent the month of November giving some fifteen concerts to full houses and recording a new album with her chamber ensemble to be released there on the Universal Records label.

Dubeau's preferred repertoire, whether performing solo, with her string ensemble La Pietà, or with other partners, is not very different from that of most great violinists. You'll find the great composers but also the more obscure ones, with a few surprises thrown in. There are Albéniz and Albinoni, but also Alexander Brott; Dubeau plays Bach and Bartók as well, Boccherini and Claude Champagne, Shostakovitch and Copland, de Falla and Debussy; in her world, François Dompierre mixes with Fauré, Franck with Glazunov, Jacques Hétu with Holst and Kabalevsky, Rachel Laurin with Jean-Marie Leclair, and Liszt with André Mathieu. Mendelssohn, Mozart, Paganini, Piazzola, Prokofiev, Respighi, Saint-Saëns, Schubert, Sibelius, Tartini, Tchaikovsky and Vivaldi – they're all there. As are David Bowie... and the Rolling Stones! While these names may have attracted some, they have certainly repelled purists for whom pop music is an acoustic version of hell. To what then, can we attribute her phenomenal success?



We reached Angèle Dubeau at her home on what was, for her, a rare day off. "A musician's *raison d'être* is her audience," she told us. "The hours of work that I put in are well recompensed. The support I get both from concert audiences and people who buy my CDs gives me a real adrenaline rush. It's hard to analyze success. What I can say is that I've been at this for over twenty-five years, and that a large part of my public has followed my development. I've been on various television programs for several seasons, things like "Faites vos gammes" or "Angèle Dubeau et la fête de la musique" which gave me exceptional exposure. Before television, people on the street would say 'Good morning Mrs. Dubeau', but today, they'll say 'Hi Angèle'. People whose homes I enter directly every week via television know me better, naturally... although I play the same music. I've become more 'human' for much of the public, and so has the music."

Making music accessible

Being a TV presenter has allowed Dubeau's to fulfill her desire to share the pleasure of music by making it more accessible. She wants a greater number of people to become familiar with works too often supposed to be reserved for music specialists.

"Even before founding La Pietà eight years ago, I was thinking in terms of democratizing the so-called 'great' music, music which exists for everyone. But I was also thinking of a particular repertoire that I like and wanted to perform, even though it was perhaps a rather unusual one for a classical musician. I thought that if I did it with the same seriousness that lies behind my interpretations of the major classical repertoire, I'd have no reason not to do

Yesterday des Beatles, ou autre chose des Rolling Stones, certains pensent que je ne fais que de la pop... Je pense qu'il est fantastique de pouvoir revisiter aussi ces autres *classiques*. Quand je prépare un concert ou la programmation de la *Fête de la musique à Tremblant*, dont je suis directrice artistique, je pense bien sûr au public, et je veux qu'il y trouve son compte. Il m'arrive bien sûr de lui en passer quelques-unes qui sont plus difficiles, mais elles sont présentées dans un cadre qui les avantage et je pense que ça contribue à initier une partie du public. »

On trouve aussi sur le nouveau disque la *Rhapsodie Roumaine N° 1*, de George Enescu, une œuvre qui rappelle des souvenirs à la violoniste qui a vécu trois ans en Roumanie après son Premier Prix au Conservatoire de musique de Montréal et un passage à Juilliard. « J'y suis allé de 1981 à 1984 pour étudier avec Stefan Gheorghiu. Ça n'a pas été facile, bien sûr, on se souvient de la dictature de Ceaucescu, mais ça a été très enrichissant au plan musical, d'abord grâce au professeur, puis parce que j'ai pu entendre beaucoup de Tziganes. Je sais qu'à mon retour je n'étais plus la même violoniste, parce que j'ai compris jusqu'à quel point on peut faire pleurer ou parler un violon en les écoutant. Les gens ne pouvaient pas s'exprimer librement par la parole, mais avec un violon, ils disaient tout ce qu'ils voulaient. Et puis, devant ces audodidactes, j'ai pris une sacrée leçon de virtuosité ! Ça en était presque déprimant ! Mais ce fut très formateur. »

a few fun things. Sometimes, however, the 'fun things' stick in people's memory more than the rest. But if you look at the *Passion* CD, for example, you'll find Chopin, Gershwin, Sarasate and Bizet, who aren't minor composers. Someone might ask me why I've included Stephen Foster's *Jeanie with the Light Brown Hair*. My answer would simply be that it's a piece I love. It's also something that Jascha Heifetz often played in recital. But since I've already done the Beatles' *Yesterday*, or other things by the Rolling Stones, some people think I only do pop music. I think it's fantastic to be able to revisit these alternative 'classics.' Of course, when I'm preparing a concert, or a program for the *Fête de la musique à Tremblant* (of which I'm the artistic director), I think of the audience, and I want them to feel that they're getting their due. It's true that I occasionally give them something more difficult, but it's presented in a way that shows the selections at their best. I think this helps introduce part of the public to something new."

The gypsy experience

The *Passion* CD also features George Enescu's *Rumanian Rhapsody No. 1*. The work stirs memories for Dubeau, who lived in Rumania for three years after winning the first prize at the Conservatoire de musique de Montréal, and spending time at Juilliard in New York. "I went [to Rumania] from 1981 to 1984 to study with Stefan Gheorghiu. It wasn't easy, as this was under the Ceaucescu dictatorship, but it was very enriching from a musical standpoint. This was primarily due to my teacher, but also because I was able to listen to a lot of gypsy music. I know that when I got back I wasn't the same violinist, because from listening to the gypsies, I'd learned to what extent you can make a violin weep or speak. People couldn't express themselves freely in words, but with a violin they said all they wanted to. . . . It was almost depressing! But it was very good training."

In September, Dubeau was busy with the ninth edition of the *Fête de la musique à Tremblant*; in October, she went to China, had a CD launch and performed several concerts in Canada; in November she was in Japan. Is this a usual schedule for Angèle Dubeau?

"It's just like the schedule I had before becoming a mother," she says. "Marie is twelve now. But before her arrival I was often absent for eight months in a year. Today, with the string ensemble, we try not to be away for more than two weeks, especially since La Pietà is made up entirely of women, including several mothers! It was the first time the group went to China, and also the first trip to Japan. Clearly, the twenty-four recordings (seven with La Pietà) are visiting cards that attract invitations to perform. The logistics all have to be worked out. For me it was the fourth journey to China, and it was wonderful to be able to see the development since 1987 of a city like Shanghai, for example. Many Chinese know little about Western music and they're keen to hear it. We were a big hit there."

Dubeau spent November travelling through Japan with "Arthur," her violin (aka the Des Rosiers Stradivarius of 1733 that belonged to Arthur Leblanc, and that she acquired in 1977). Accompanied by pianist and composer Joe Hisaishi, La Pietà went from Sagamiino to Tokyo and from Sapporo to Hiroshima performing an entire program of Hisaishi music. Over the course of these fifteen concerts, the soloist and her ensemble performed in front of over 25,000 people!

The first *Passion* concert is scheduled for February 4th and 5th at Montreal's Monument National theatre. ■

[Translated by Jane Brierley]



photo: Sébastien Raymond

Mario Labbé et Angèle Dubeau

En septembre: 9^e édition de la *Fête de la musique à Tremblant*; en octobre : la Chine, un lancement de disque et quelques concerts chez nous ; en novembre: le Japon... Un horaire habituel pour Angèle Dubeau? « Ça ressemble surtout à l'horaire que j'avais avant d'être maman! Marie a 12 ans maintenant, mais avant, j'étais fréquemment partie huit mois par année. Aujourd'hui, avec l'ensemble, nous essayons de ne jamais nous éloigner plus de 15 jours, parce que La Pietà est un ensemble entièrement féminin, et qu'il compte plusieurs mamans ! C'était la première fois que l'ensemble allait en Chine, comme ce sera la première fois au Japon. Évidemment, les 24 enregistrements (7 de La Pietà) sont autant de cartes de visite qui nous attirent des invitations, alors il faut gérer tout ça. J'allais pour la quatrième fois en Chine et c'était fantastique de pouvoir mesurer l'évolution qu'a connue une ville comme Shangaï, par exemple, depuis 1987. Une bonne partie du public chinois connaît peu la musique occidentale et est avide de l'entendre. Nous avons eu là un grand succès. »

En novembre, Angèle Dubeau, son violon « Arthur » (il s'agit en fait du Stradivarius « Des Rosiers », de 1733, qui a appartenu à Arthur Leblanc et qu'elle a acquis en 1977) et La Pietà ont sillonné le Japon de Sagamiino à Tokyo, en passant par Sapporo et Hiroshima, avec le compositeur et pianiste Joe Hisaishi, dont la musique occupe entièrement le programme. La soliste et son ensemble se sont produits durant ces 15 concerts devant plus de 25 000 personnes !

La première du concert *Passion* se tiendra les 4 et 5 février 2005 au Monument National, à Montréal. ■

La recette du succès

Si l'on considère que la vente des enregistrements de musique classique, ou de musique en général, traverse une période morose, le succès d'Angèle Dubeau n'en est que plus éclatant. Repose-t-il essentiellement sur le répertoire qu'elle choisit ou plutôt sur la mise en marché dont il est l'objet ? Nous l'avons demandé à Mario Labbé, président et fondateur de la maison de disque Analekta.

«En matière de musique classique, au Canada, un *hit* c'est 5 000 copies. Les disques d'Angèle Dubeau *La Ronde des berceuses*, *Berceuses et jeux interdits*, *Violons d'enfer* et *Violons du monde* se sont tous vendus à près ou plus de 50 000 exemplaires. C'est un phénomène assez unique ! Angèle, en carrière, a vendu plus de 400 000 disques ; on est dans les chiffres de la musique pop. Personne ne s'approche même de ces chiffres-là. Si l'on fait exception d'Angèle Dubeau, notre meilleur vendeur à vie est l'enregistrement par Alain Lefèvre et l'OSQ du *Concerto de Québec*, d'André Mathieu, qui en est à 22 000 copies. Celui-là, je le voyais ce matin, est dans le relevé SoundScan [qui retrace les meilleurs vendeurs au Canada et aux États-Unis] depuis 58 semaines... On peut comparer ça à André Rieu ou Andrea Bocelli, qui ont finalement bien peu à voir avec la musique classique... Cependant, on ne peut pas dire dans le cas d'Angèle, ou d'Alain, que ce soit du *crossover*.

Ce succès est dû à un amalgame. Le *marketing* ne peut qu'appuyer ce qu'Angèle Dubeau a elle-même créé. On ne bâtit pas un succès uniquement sur le *marketing*... Le premier disque d'Angèle, en 1987, a atteint 6 000 ventes en quelques mois ; son deuxième disque, *Adoration*, avec les Petits Chanteurs du Mont-Royal a atteint 15 000 en très peu de temps. C'était déjà exceptionnel. Le seul meilleur vendeur à l'époque, c'était l'OSM avec le *Boléro* de Ravel. La vraie réponse, c'est d'abord qu'elle a cultivé son public depuis 25 ans et qu'elle est une grande communicatrice. Cet autre talent lui a ouvert les portes de la télévision, ce qui n'est pas négligeable. Enfin, du côté d'Analekta, nous avons su utiliser ces différents aspects pour imaginer une mise en marché adéquate. Mais cette dernière étape n'est pas un gage de succès ; on a vu souvent dans l'industrie du disque des *flops* monumentaux. Des ventes de 5 000 disques avec des campagnes de publicité de centaines de milliers de dollars. Ce qui trouve son public, tout simplement, c'est la qualité.

Recipe For Success

Dubeau's success is all the more remarkable if we consider the fact that CD sales of classical music, and of music in general, are currently in a slump. Is her success based mainly on her chosen repertoire or on its marketing? We put the question to Mario Labbé, founder and president of the Analekta label.

"As far as classical music in Canada goes, a hit meant selling 5,000 CDs," says Labbé. "Angèle Dubeau's releases, *La Ronde des berceuses*, *Berceuses et jeux interdits*, *Violons d'enfer*, and *Violons du monde* sold 50,000 or more. It's a fairly unique phenomenon. In all, Angèle has sold over 400,000 CDs. We're looking at figures comparable to pop recordings. Nobody [in the classical field] even comes close to these numbers. With the exception of Angèle Dubeau, our best seller to date is the recording with Alain Lefèvre and the Quebec Symphony Orchestra of André Mathieu's *Concerto de Québec*, currently at 22,000 copies after fifty-eight weeks. I saw it this morning in *SoundScan* [a list of best-selling recording in Canada and the U.S.]. This is on a par with recordings by André Rieu or Andrea Bocelli that, in the final analysis, have little to do with classical music. However you can't say we're looking at crossover with Angèle or Alain.

This success is due to a combination of marketing, talent, and exposure. Marketing can only promote what Dubeau herself has created. Dubeau's first CD in 1987 reached 6,000 in sales after a few months. Her second, *Adoration*, recorded with Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, reached 15,000 in a short time. This was already exceptional. The only CD to sell more at the time was one by the MSO featuring Ravel's *Boléro*. The real source of Dubeau's success is the fact that she has cultivated her public for the past twenty-five years, and that she's a born communicator. This other talent opened the doors of TV broadcasting to her, which was no small advantage. Finally, as far as Analekta is concerned, we were able to use these different elements to create an appropriate marketing plan. However, this final phase isn't necessarily a guarantee of success. We've often seen monumental flops in the recording industry – sales of 5,000 CDs backed up by advertising campaigns that cost hundreds of thousands of dollars. What Dubeau's public finds in her work is quality, *tout simplement!*"

La Scena Musicale

Vous amène à l'opéra ! / Takes you to the opera!

In cooperation with / En collaboration avec
VOYAGE LM LTÉE / LM TRAVEL AGENCY LTD.

Carlson Wagonlit ^{Travel}

L'agence des mélomanes depuis 1975 /
Serving opera lovers since 1975

Au programme / On the menu



■ Toronto (Canadian Opera Company)

5 au 6 février 2005 / February 5-6, 2005

La Bohème + *Wagner - Siegfried* (mise en scène /
staging: François Girard)

■ New York (Metropolitan Opera)

Fin de semaine de Pâques / Easter week-end

24 au 27 mars / March 24th to 27th

Tosca & *Salvatore Licitra* (Le ténor de l'heure sur
la scène lyrique / The new sensation in Opera)

Don Carlo & *Richard Margison* (L'un de nos
réputés ténors canadiens / A leading Canadian tenor)



EN PRÉPARATION / IN PREPARATION

une croisière musicale sur le Danube

A Musical Cruise on the Danube

31 mai au 14 juin - May 31st to June 14th

Un programme unique: Prague, Vienne, Budapest, Munich
Avec / with: *Il Trovatore*, *Don Carlo*, *Manon Lescaut*

Pour information et réservations appeler /
For information and reservations call:

1 888 371-6151

* rabais pour membres d'Intermezzo/Discounts for Intermezzo members

La Guilde des musiciens du Québec

s'emploie à devenir un levier de développement de plus en plus important dans la carrière des artistes québécois.

Par surcroît, les directeurs du conseil d'administration de la Guilde, des professionnels de tous les styles musicaux, sont continuellement à l'écoute de leurs membres et du milieu artistique.

The Quebec Musicians' Guild

strives to be an important tool in the career development of Quebec artists. Furthermore, the executive of the Guild's Board of Directors, consisting of professionals of all music styles, is always open to the views of its members and the artistic community.



LA GUILDE DES MUSICIENS DU QUÉBEC

SI LA RENOMMÉE DE CHARPENTIER (1643?-1704) N'ÉTAIT PAS DE SON VIVANT À LA HAUTEUR DE SON TALENT (ENTRE AUTRES À CAUSE DE LA DOMINATION DE LULLY), IL EST AUJOURD'HUI RECONNU COMME UN DES PLUS GRANDS COMPOSITEURS FRANÇAIS DE L'ÉPOQUE. Il est en tout cas un des plus originaux, entre autres par sa fusion des styles français et italien, et par la grande variété de ses œuvres. C'est le *Te Deum* en ré majeur H.146 qui a d'abord contribué à faire sortir Charpentier de l'ombre au 20^e siècle. Sa *Messe de minuit à 4 voix, flûtes et violons pour Noël* H.9 suit de près le *Te Deum* en popularité et fait désormais partie, à ses côtés, du grand répertoire.

La musique liée à la Nativité occupe une place importante dans l'œuvre de Charpentier. Il est probablement le compositeur français de son temps à offrir la plus grande variété d'œuvres pour le temps de Noël : noëls instrumentaux, pastorales en français, messe et histoires sacrées en latin (oratorios). La *Messe de minuit*, sans doute composée en 1694 (la date est incertaine — voir la chronologie des œuvres établie par C. Cessac, dans le livre et le site Internet cités plus bas) alors que Charpentier était maître de musique à l'église Saint-Louis des Jésuites, tire son originalité de sa conception même. Le compositeur opte en effet pour une pratique du passé, plus tellement en usage au XVII^e siècle, celle de la messe parodie, qui consiste à adapter une œuvre musicale existante aux textes de l'ordinaire de la messe catholique. Il construit ainsi sa messe sur divers airs populaires de Noël, dont il conserve toute la fraîcheur et la simplicité musicale (10 au total, plus un air purement musical à l'Offertoire). Par exemple, le Kyrie sera chanté sur les airs de « Joseph est bien marié », « Or nous dites Marie » et « Une jeune pucelle ». Voilà donc un mariage parfait entre le sacré et le profane, tout à fait approprié en ce temps de réjouissances.

La *Messe de minuit* pour Noël sur disque

Il existe plusieurs enregistrements (une quinzaine d'intégrales) de la *Messe de minuit* de Charpentier, le premier ayant été réalisé en 1953 par l'Ensemble vocal de Paris et l'Orchestre de chambre de Paris, sous la direction d'André Jouve. Les trois plus récents enregistrements de cette œuvre sont ceux de : Les Musiciens du Louvre, dirigés par Marc Minkowski (1997, Archiv 453 479-2) ; Les Arts Florissants, dirigés par William Christie (2001, Erato 8573-85820-2) ; Aradia Ensemble, dirigé par Kevin Mallon (2003, Naxos 8.557229).

Trois ensembles spécialisés dans la musique ancienne, trois ensembles utilisant des instruments d'époque, trois ensembles de qualité, de Paris, Grenoble et Toronto respectivement. Si à la base on devine une intention similaire dans les trois cas (sans doute un désir d'authenticité, et la volonté de donner vie à une musique du 17^e siècle en respectant l'esprit d'époque), certains choix d'interprétation diffèrent. Par exemple, Marc Minkowski insère dans le *Kyrie* des adaptations pour orgue des airs populaires, réalisées par André Raison et Nicolas-Antoine Lebègue (des contemporains de Charpentier). William Christie fait quant à lui le choix d'utiliser des adaptations instrumentales réalisées par Charpentier lui-même (extraites de ses *Noëls sur les instruments* H.534). Ces deux choix laissent un sentiment de cohérence et s'intègrent bien dans la continuité de la *Messe*. Le choix de Mallon est plus difficile à défendre : Il insère ses propres arrangements des noëls traditionnels, non en version instrumentale, mais chantés. Cela fait que la messe ne débute pas avec « Kyrie eleison », mais avec les mots « Joseph est bien marié / à la fille de Jessé », et qu'avant le « Christe eleison », on entend « Et sy je la revoy / je lui diré : voisine / je

vous aim loyaulment / mais vous m'estes trop fine. » ! Le résultat est étrange, d'autant plus que les arrangements de Mallon sont en rupture avec le style musical de la *Messe* (il utilise un accompagnement tenu en bourdon, une voix soliste ou le chœur à l'unisson, et parfois une flûte ou un violon solo en contrepoint). Notons quand même que la version d'*Une jeune pucelle* utilisée par Mallon présente un certain intérêt : elle aurait été enseignée aux Hurons de la Nouvelle-France – dans leur langue – par le missionnaire jésuite Jean de Brébeuf.

Entre Les Arts Florissants et Les Musiciens du Louvre, quelle version choisir ? Le disque des Musiciens du Louvre présente également le *Te Deum* (H.146) de Charpentier, alors si vous avez déjà une version satisfaisante de cette œuvre, vous devriez peut-être opter pour l'enregistrement des Arts Florissants et découvrir du même coup l'oratorio *In Nativitatem Domini Canticum* (H.416), narrant la naissance de Jésus. Par contre, si le *Te Deum* ne fait pas partie de votre discographie, Les Musiciens du Louvre proposent une belle version de ce qui est aujourd'hui l'œuvre la plus célèbre de Charpentier.

Pour en apprendre davantage

Le nom de Catherine Cessac est à retenir lorsqu'il est question de Charpentier. Directrice de recherche au CNRS (Centre de Musique Baroque de Versailles), elle a publié en 1988 la première monographie d'importance consacrée à Charpentier, ce qui lui avait valu le Grand Prix de l'Académie Charles Cros. Ce livre fait cette année l'objet d'une nouvelle édition, revue et augmentée à la lumière des dernières recherches (*Marc-Antoine Charpentier*, Paris, Fayard, 2004, 627 p.). Un ouvrage absolument incontournable pour quiconque s'intéresse au compositeur, il nous offre un portrait de l'homme et du contexte dans lequel il a évolué, et permet un important approfondissement de la connaissance de l'œuvre de Charpentier. Ce livre est au surplus une véritable mine d'or pour le chercheur : tableau chronologique des œuvres très détaillé, imposante bibliographie et en annexe, l'intégralité des écrits théoriques de Charpentier. L'ouvrage ne s'adresse toutefois pas uniquement aux spécialistes. Le style est limpide et l'auteur n'abuse pas du vocabulaire spécialisé. L'index des noms et celui des œuvres permettent une recherche aisée. ■



Sur Internet :

Catherine Cessac, <http://www.charpentier.culture.fr>

Patricia M. Ranum, <http://ranumspanat.com>

En concert

Quelques occasions d'entendre des œuvres de Charpentier en concert prochainement :

1^{er} déc. 19h, 2, 3, 4 déc. 20h et 5 déc. 15h30,

Trinity St. Paul's United Church, Toronto

In Nativitatem Domini Canticum H.416,

Missa « Assumpta est Maria » H.11

Tafelmusik Baroque Orchestra, Ivars Taurins, dir.

416-964-6337

18 déc. 20h, Église de la Présentation de la Sainte-Vierge, Dorval

19 déc. 16h, Église du Gesù, Montréal

Te Deum en ré majeur H.146

(également, des grands motets de Rameau, Campra et Delalande)

Ensemble Teleman, Rafik Matta, dir.

514-790-1245

Arts and Culture Event Management

Graduate Diploma in Administration (DIA)
Arts Administration option

Graduate Certificate in Event Management
and Fundraising

<http://www.johnmolson.concordia.ca/diadsa>

INFORMATION SESSIONS
Thursday - 6:00 to 7:00 p.m.
Jan. 13, 27, Feb. 10, 2005
1550 de Maisonneuve Blvd. W.
Room GM 403-2 - 4th floor
Guy-Concordia



John Molson
School of Business
Concordia University

PROGRAM FEATURES

Part-time or full-time study
Internship in the diploma
Transfer credits to the MBA program

SIGN UP

Tel: (514) 848-2424 ext. 2766
E-mail: diadsa@jmsb.concordia.ca

CONCERTS LMMC

113^e saison 2004-2005

SALLE POLLACK
555, rue Sherbrooke Ouest

Le dimanche à 15 h 30

- 28 nov. **NATHAN BERG**, baryton basse
6 fév. **TRIO PASQUIER**, cordes
27 fév. **JACQUES THIBAUD TRIO**
ANTON KUERTI, quatuor piano et cordes
20 mars **KONSTANTIN LIFSCHITZ**, piano
10 avril **QUATUOR TAKÁCS**, cordes
1^{er} mai **HAN-NA CHANG**, violoncelle

Billet: 35 \$ Étudiants (22 ans) : 15 \$
Taxes incluses

LADIES' MORNING MUSICAL CLUB

1410, rue Guy, bureau 12, Montréal (Québec) H3H 2L7

Tél. : (514) 932-6796

Courriel : lmmc@qc.aibn.com

Allegra Chamber Music Series 24th Season

PENTAEDRE

flute
Danièle Bourget
clarinet
Martin Carpentier
oboe
Normand Forget
bassoon
Mathieu Lussier
horn
Louis-Philippe Marsolais
with
mezzo-soprano
Noëlla Huet
bass clarinet
Simon Aldrich
harp
Caroline Lizotte

Works by Debussy, Bizet, Janačák & Mahler

Thursday, January 20 at 8 p.m.
Redpath Hall, McGill University

Admission free

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Numérique
et analogique

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • Photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
www.copie2000parc.com

5041, avenue du Parc
ftp.copie2000parc.com

MUSICAMERATA & Montréal

35^e saison

Samedi le 22 janvier 2005, 20 h

Salle Redpath de l'Université McGill
3461, McTavish (Métro : Peel)

CHEFS-D'ŒUVRE FRANÇAIS

Chausson : La chanson perpétuelle
Op 37 pour soprano, piano et cordes
Fauré : La bonne chanson, Op 61
pour soprano, piano et cordes
Chausson : Concert Op 21 pour
piano, violon et quatuor a cordes

Billets : 25 \$, 17 \$ (étudiants et aînés)

Abonnement à 4 concerts :
80 \$, 60 \$ (étudiants et aînés)

Renseignements/ réservations :
(514) 489-8713

www.camerata.ca

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

CONCERTS
ADMI

CONCERTS QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

Suggestions de cadeaux

Gift Suggestions

Hero, un film de Zhang Yimou

Bande sonore de Tan Dun

SONY, SK 87726 (54 min 24 s)

Mei Hua

Lise Daoust, flûte; Liu Fang, guzheng et pipa

Atma, ACD 2 2332 (55 min 51 s)

L'engouement étant à l'Asie depuis quelques années, je vous propose donc comme suggestions de cadeaux deux CD de musique chinoise: une musique de film et une parution québécoise récente. La bande sonore du film «Hero», du réalisateur chinois Zhang Yimou, a été écrite par le célèbre compositeur chinois Tan Dun, dont la musique est souvent considérée comme hybride. Il utilise ici un leitmotiv interprété au violon par le célèbre violoniste Itzhak Perlman. Ce leitmotiv apporte une continuité sonore à la trame visuelle; il hante l'auditeur tout au long du film et appuie admirablement le scénario, très bien secondé par le célèbre ensemble de percussion japonaise Kodo. Bien que ce soit un film fantastique, la musique de Tan Dun nous permet de faire le pont entre les personnages irréels et notre réalité d'auditeurs.

Comme deuxième suggestion, je vous propose le nouveau CD de Lise Daoust et Liu Fang chez Atma. Lise Daoust est une superbe flûtiste très connue des mélomanes québécois; pour sa part, Liu Fang est une étonnante interprète tant du pipa (le luth chinois) que du guzheng (la plus connue des diverses cithares sur table chinoises). La sonorité très pure et même éthérée de Lise Daoust se marie admirablement aux sonorités envoûtantes et exotiques du pipa et du guzheng chinois. Ils nous offrent de superbes mélodies chinoises, dont quelques-unes sont millénaires, ainsi qu'un arrangement de «Greensleeves», datant du XVIII^e siècle, à la flûte et au guzheng. La sérénité de ces mélodies chinoises en fait un cadeau parfait pour le temps des fêtes. **Bruno Deschênes**

Un dimanche à Kyoto

Chansons, contes et comptines de Gilles Vigneault

Éditions Le vent qui vire, Folle Avoine Productions, 24,99\$, ISBN 2-923163-08-7

L'imagination de Gilles Vigneault ne fléchit aucunement avec l'âge, tel qu'on peut le voir et l'entendre avec cette nouvelle parution d'un livre-disque de chansons, contes et comptines pour enfants... de tous les âges. Lancé à la mi-octobre, le livre fait déjà un tabac auprès des enfants et même des adultes qui se laissent facilement envoûter. Il faut dire qu'il contient une version remaniée de la célèbre «Danse à St-Dilon», qui penche un tantinet vers le rap. La chanson est admirablement illustrée par Stéphane



Jorisch, comme les autres chansons et contes. Le CD contient en plus des fichiers informatiques en format PDF des partitions et des illustrations. Vigneault n'y chante malheureusement pas. Cependant, on y entend une brochette d'excellents artistes québécois, parmi lesquels Ariane Moffatt, Garou, Luce Dufault, Luc De Laroche, Martin Léon, Pierre Lapointe et Jessica Vigneault, fille du poète, qui a participé à l'écriture de huit chansons de ce projet. La superbe réalisation est de Paul Campagne. Dans la première chanson, on entend plusieurs instruments ethniques, dont le koto japonais, la mandoline, le bouzouki grecque, la harpe et autres. Ce livre-disque démontre l'amour de Vigneault à l'égard des enfants. Il est difficile de rester indifférent au charme de ces chansons et comptines. **BD**

Weather Bird: Jazz at the Dawn of Its Second Century

Gary Giddins

605 pages + index

Oxford University Press

ISBN 0-19-535607-2

In 2003, the Noted New York jazz critic Gary Giddins hung up his pen after 29 years spent writing for that city's noted weekly tabloid, *The Village Voice*.

Over the years his columns have been serialized in book format, the present one being the fourth and last in the series. In it, he covers his last 14 years of writings: interestingly, the book is divided into two equal parts, the first extending to the end of the century, the second covering just the last three years. In so doing he gives clear emphasis to the subtitle of the book, its main heading being the title of his column. Of the 156 pieces collected here, only 16 did not appear in *The Village Voice*. The introduction serves as a kind of personal memoir, in which Giddins talks about his lifelong love affair with jazz. Basically, the bulk of these three to four page essays consists of his own assessments of musicians, past and present, and their performances at special concerts or festivals. In isolated cases he tackles other issues and people, whether it be to comment on styles or eras, or to pronounce the eulogies of musicians and fellow critics. From his Big Apple vantage point, it's clear that close to all musicians featured are countrymen; in fact only three Europeans show up (Han Bennink, Marital Solal and Louis Sclavis) and one Canadian (the now long gone and legendary tenorman Brian Barley). If truth be told, we have a selection of jazz stories (American, that is) but also the story of its author all rolled up in this thick tome which, given its varied contents, can be read at one's own whims. A fine and informative read for the jazz lover at heart. **Marc Chénard**



Pour saluer Abbado

On croyait bien le connaître, mais Claudio Abbado a réussi à nous surprendre par une réinterprétation de Mahler et de Debussy qui nous les fait entendre diffé-

Le très prolifique analyste du monde de la musique classique Norman Lebrecht, dont la chronique d'opinion hebdomadaire est disponible (en anglais) sur le site de LSM (www.scena.org/columns/lebrechtindex.htm), a commencé depuis quelques semaines à élaborer (en commençant par la fin) la liste des 100 disques de musique classique les plus importants. 12 titres font pour l'instant l'objet de ses commentaires. Une liste qui pourrait vous être utile dans les semaines à venir... Bonne lecture!



remment. Un récent album de deux disques (DG 477 5082) réunit ses deux compositeurs préférés. Il nous livre sa nouvelle vision, toute chatoyante de lumière, de *La Mer* et fait resplendir la *Deuxième* de Mahler d'une spiritualité qui accède à une sorte de sérénité. L'Orchestre du Festival de Lucerne (dont certains membres se nomment — excusez du peu! — Sabine Meyer, Albrecht Mayer, Emmanuel Pahud, Renaud Capuçon, Natalia Gutman...) suit le maître avec un élan irrésistible. Un enregistrement hors norme à posséder et à faire connaître. «À l'époque, en 1965, je ne connaissais pas encore toute son œuvre, mais je savais déjà que Mahler serait pour moi une référence permanente», confiait Abbado à Robert Parienté, auteur de la *Symphonie des Chefs* aux Éditions de La Martinière (voir *LSM*, vol. 9.10, juillet-août 2004, p. 51). En quelque soixante-dix entrevues, sans chercher à être exhaustif, cet ouvrage nous fait prendre contact avec des chefs connus ou moins connus, mais de façon toujours vivante. De nombreuses photos accompagnent un texte écrit avec clarté et exempt de toute pédanterie. Les amateurs du genre seront comblés. **Alexandre Lazaridès**

The CPO Gift Solution

Finding a suitable present for the classical collector who 'has everything' can be a challenge. For this seasonal task, the German independent record label, Classic Produktion Osnabrück (*cpo*), offers a wealth of rewarding rarities on compact disc. Artistic, technical and presentation values are maintained at the highest of standards. Some excellent examples (all four-star performances and better) released during the second half of 2004 were fully auditioned and can be confidently recommended.

Ferdinand Ries was a close colleague of Beethoven. Howard Griffiths and the Zurich Chamber Orchestra concluded their Ries symphony cycle with dashing accounts of Nos 7 and 8 on the first Hybrid Super Audio (SACD) released by *cpo* (999 904-2). The Anglo-French composer, **Georges Onslow**, was active during the same period. The NDR Radio Philharmonic under Johannes Goritzki perform symphonies (Nos 1 and 3) of comparable merit by Onslow (999 747-2). Symphonies Nos 8 to 11 by **Joachim Raff** (1822-1882) represent the succession of the seasons and are given superb, mid-Romantic readings by Werner Andreas Albert and the Philharmonia Hungarica in a bargain priced double-disc set (999 536-2).

The young Slovenian conductor, Marko Letonja leads the Basel SO in the first installment of a cycle of the symphonic works by the great Dalmatian-born maestro, **Felix Weingartner**. Weingartner's Symphony No 1 and *König Lear* symphonic poem (999 981-2/Hybrid SACD) reveal musical works of real stature. As Christoph von Dohnanyi remarked, "In the last resort, it doesn't matter how good — or bad — a symphony by Klemperer is... it is a process he has gone through and a process he is better able to grasp." That statement is substantiated by Alun Francis and the Rhineland-Pfalz State Philharmonic with their recording (999 987-2) of symphonic works by

Otto Klemperer.

Alun Francis completed his cycle of the symphonies of genial serialist **Ernst Toch** (1887-1964) with Nos 1 and 4 (999 774-2). Francis conducted the Berlin RSO. Carl St.Clair directs the Stuttgart RSO in the continuing series devoted to Toch's near-contemporary, the doyen of Brazilian composers, **Heitor Villa-Lobos**. Symphony No 7 of 1945 is coupled with Sinfonietta No 1 (999 713-2). For modernism verging on steel-fisted contemporary, it would be difficult to find a more intricately gritty composer than Israel's **Joseph Tal**. Tal was born in Poland in 1910 and attended the 2003 recording sessions for his Symphonies Nos 4-6. Israel Yinon directs the NDR Radio Philharmonic (999 922-2). **W.S. Habington**

Jean Cocteau

Claude Arnaud

Biographies NRF Gallimard, Paris, 2004, 864 p.

On a tout dit de lui et tout est vrai... Cocteau le voleur, l'emprunteur ou le caméléon («*Il est plus beau que s'il était authentique* s'exclamera-t-il devant un faux Greco, tout mensonge lui paraissant a priori plus intéressant que la réalité qu'il masque»)... Mais aussi Cocteau le Prince de Paris, l'étourdissant, le génie... Le poète, le romancier, le peintre, le sculpteur, le cinéaste et le *chef d'orchestre* du groupe des Six. *Ce barman de bruits* (Breton), *ce poète-orchestre* (Aragon), *ce Parmentier du jazz-band* (Tzara), celui qui mit des machines à écrire et des coups de pistolet dans la *Parade* d'Erik Satie, bref, Jean Cocteau! Il semble avoir traversé la vie 10 fois plus vite que tout le monde tant sa production est diversifiée. Et sa biographie est celle de Paris. Tout le monde est là, riches bourgeois et peintres bohèmes, Nijinsky et Marcel Proust... Claude Arnaud livre ici un travail de recherche impressionnant et les métamorphoses successives de son sujet font du récit de sa vie un véritable roman. Instructif et inspirant. **Réjean Beaucage**

Adorno. Une biographie

Stefan Müller-Doohm (traduit de l'allemand par Bernard Lortholary)
Gallimard, 2004, 627 p.

Pour ceux qui se sont arrachés les cheveux à la lecture de *Philosophie de la nouvelle musique* d'Adorno ou d'autres de ses écrits, cette suggestion de cadeau peut paraître ironique. Il est vrai que ce livre ne s'adresse pas à tous. Mais si vous avez un intérêt pour la pensée d'un des grands philosophes du siècle dernier, vous trouverez cette biographie instructive non seulement sur l'homme, mais surtout sur la genèse et l'évolution de sa pensée. Et avouons qu'il est rassurant de voir qu'un être humain véritable, doté d'humour, et grand séducteur (!) se cache derrière ces textes. Müller-Doohm a fait un travail d'enquête colossal, en abordant Adorno surtout à

travers ses relations avec ses contemporains (notamment Walter Benjamin, Kracauer, Thomas Mann, Alban Berg...), grâce aux écrits d'Adorno, à sa correspondance, à des transcriptions de ses cours et conférences, etc. La somme d'information est immense, les références à la pensée d'autres philosophes extrêmement riches, et un index permet de s'y retrouver. Évidemment, le travail musicologique d'Adorno, son travail de compositeur ainsi que son apprentissage auprès d'Alban Berg sont longuement abordés. Mais surtout, la mise en contexte de sa pensée aide à comprendre ses prises de position parfois radicales. **Isabelle Picard**

An Equal Music

Vikram Seth

McArthur & Co, 2000. \$14.99

Novels that treat music or musicians with finesse are scarce and deserve to be shared. With *An Equal Music*, Vikram Seth (who came into the limelight a few years ago with *A Suitable Boy*) writes what could be described as an addictive novel. Set in London, Vienna and Venice, three European musical capitals, the book tells the story of Michael, the second violin in a quartet. Written as a personal recollection, the narrator shares his love for music — and certain repertoire milestones along the way — but also some of the uneasiness any true artist faces one day or another. Love, friendship, family-life, unresolved relationships but mostly music, stand at the core of this journey of self-discovery. "Music, such music, is a sufficient gift. Why ask for happiness; why hope not to grieve? It is enough, it is to be blessed enough, to live from day to day and to hear such music — not too much, or the soul could not sustain it — from time to time." **Lucie Renaud**

NoiseBuster Noise Cancellation Headphones

NCT Group

Model NB-FX, \$69.95 USD

protechcommunications.com

When listening to music on the computer or on portable devices such as MP3s, we must often make due with annoying background noise. This could change thanks to noise-cancelling headphones such as these from Pro Tech. Here's how they work: built-in microphones capture the outside sound and electronically invert it in order to cancel the sound. LSM tested a model of the headphones to see whether this scientific innovation translated well into the realm of the practical. The new version of the NoiseBuster headphones gives the user the option of two modes, noise cancellation on or off. When turned on, the headphones effectively reduced lower frequency noise allowing high frequencies to be heard clearly. According to the company's specifications, the unit works best in the 60Hz-500Hz range, reducing noise by 10dB-20dB. The NoiseBuster headphones are thus most effective for travelling and working with a computer. **Wah Keung Chan**



Pour vos yeux... aussi!

RÉJEAN BEAUCAGE

Casse-Noisette!

Noël ne serait pas Noël sans un peu de neige, des sapins, des cadeaux et... Casse-Noisette! Entendre l'œuvre de Tchaïkovski est un plaisir, mais voir ce qu'en a fait le chorégraphe Fernand Nault est un véritable bonheur.

L'œuvre imaginée par le chorégraphe enchante chaque année des milliers de spectateurs depuis plus de quarante ans (un record de longévité au Canada). Aussi prisées par le jeune public que par... ses parents, les aventures de la petite Clara, entraînée au Pays des neiges et au Royaume des friandises par le Casse-Noisette (métamorphosé en prince), n'ont rien perdu de leur charme avec le temps. Au contraire, les représentations annuelles des Grands ballets canadiens de Montréal sont même l'un des derniers endroits où l'on peut être certain de vivre pendant quelques instants la magie de Noël.



Une heure avant chacun des spectacles, le conte est lu pour le jeune public par le comédien Jacques Piperni pour faciliter sa compréhension. Autre tradition incontournable, le concours de la Souris d'un soir permet à un membre du jeune public de vivre le spectacle de la scène, avec la troupe. La musique est interprétée en direct par l'Orchestre des GBCM sous la direction du nouveau chef invité de la compagnie, Allan Lewis, qui nous confiait récemment redécouvrir l'œuvre à chaque nouvelle représentation.

Et puisqu'il est question de philanthropie dans ce numéro, il faut souligner que plus de 1000 jeunes pourront assister à une matinée le 14 décembre grâce au Fonds de Noël Casse-Noisette et à une contribution perçue sur chaque billet vendu pour les spectacles.

Cette année, on pourra voir Casse-Noisette au Centre national des Arts d'Ottawa du 2 au 5 décembre (613-755-1111) et à la Place des Arts de Montréal, du 12 au 30 (514-842-2112).

A mari usque ad Mare

Ziyian Kwan, Susan Elliott et John Ottmann forment le collectif d'interprètes Quorum, qui évolue du côté de Vancouver. Les voici qui débarquent à Montréal pour une rencontre Est-Ouest qui les mettra en relation avec quatre chorégraphes montréalais: Paul-André Fortier, Benoît Lachambre, Dominique Porte et David Pressault.

L'air est-il si différent d'une rive à l'autre, d'une ville à l'autre? Et les comportements? C'est ce que les relations établies entre chorégraphes et interprètes nous permettront peut-être de déterminer dans le spectacle *Social studies / sciences sociales*, une initiative et une production de Danse-Cité en coproduction avec Quorum et Anatomica et en codiffusion avec l'Agora de la danse.

Pour l'occasion, Paul-André Fortier a conçu un solo pour John Ottmann, Dominique Porte a imaginé le sien pour Susan Elliott, tandis que David Pressault collabore avec Ziyian Kwan. Benoît Lachambre signe quant à lui un trio pour Quorum.

Côté musique, la diversité est également au rendez-vous puisque c'est le saxophoniste de jazz Erwin Vann qui signe la musique de la chorégraphie de David Pressault, que l'électroacousticien Alain Thibault a concocté celle qui enrobera la création de Paul-André Fortier et que le guitariste Laurent Maslé poursuit des collaborations fructueuses avec Dominique Porte et Benoît Lachambre.

Social Studies / sciences sociales

Du 26 au 29 janvier et du 2 au 5 février 2005, 20h

Studio de l'Agora de la danse

840, Cherrier, Montréal

(514) 525-1500

Ziyian Kwan, Susan Elliott, John Ottmann

Photo: Dean Buscher



LE CHEUR ET L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DU NOUVEAU MONDE

LES CHANTEURS DE SAINTE-THÉRÈSE

Haendel
Le Messie

Direction

MICHEL BROUSSEAU

LOUISE MARCOTTE soprano

NOELLA HUET alto

FREDÉRIC ANTOUN ténor

MARTIN DAGENAIS baryton

Dimanche, 12 décembre 2004 à 19:30 — Montréal
Église Saint-Jean-Baptiste, 309 r. Rachel est (métro Mont-Royal)
Billets 15 \$, 25 \$, 30 \$ — 100 \$ VIP — Gratuit 12 ans et moins
Info. / Rés.: 514-739-8172 / 450-434-4006 / www.leschanteurs.com



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729



P R I X O P U S

Le **Conseil québécois de la musique** dévoile ses **prix OPUS** pour la saison 2003-2004.

Visitez-nous dès le 11 décembre pour découvrir les finalistes au **www.cqm.qc.ca**.

Les lauréats seront connus lors de la 8^e édition du gala des prix Opus qui aura lieu le dimanche 30 janvier 2005, à 16 h 30, à la Salle du Gesù. Au total, vingt-neuf prix Opus, dont onze prix spéciaux et un prix Hommage seront remis.

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

Conseil québécois de la musique

1908, rue Panet, bureau 302, Montréal (Québec) H2L 3A2
T.: (514) 524-1310 / Numéro sans frais: 1 866 999-1310
info@cqm.qc.ca / www.cqm.qc.ca

Québec 

• Conseil des arts et des lettres
• Société de développement des entreprises culturelles
• Ministère de la Culture et des Communications

musicaction
Canada 

Galaxie 

ESPACE
MUSIQUE
100,7^{FM} 


LA GUILDE
DES MUSICIENS / MUSICIENNES
DU QUÉBEC

LE DEVOIR

Librairie
Monet

gesù  CENTRE DE
CRÉATIVITÉ

Décembre December

2004
AU
IN QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:
514 948.2520

Légende des abréviations

- AMALGAM** Diffusion Amal'Gamme
- C. PIERRE-PÉLÉADEU** Société du Centre Pierre-Péladeau
- CLAVECIN CONCERT** Clavecin en concert
- CMC** Centre de musique canadienne
- CMM** Conservatoire de musique de Montréal
- CODES D'ACCÈS** Codes d'Accès
- CONCERTS M** Les Concerts M
- CRÉATIONS FR** Créations musicales François Richard
- D. SHAO** Daniel Shao
- ENS. TELEMANN** Ensemble Telemann
- I MUSICI DE MTL** I Musici de Montréal
- LA NEF** Compagnie musicale La Nef
- MUSICAMERATA** Musica Camerata
- MOULIN À MUS.** Le Moulin à Musique
- MCO** Montreal Chamber Orchestra
- OdM** Opéra de Montréal
- OMGM** Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
- OPNM** Orchestre Philharmonique du Nouveau Monde
- OSDL** Orchestre symphonique de Longueuil
- OSS** Orchestre symphonique de Sherbrooke
- PALAIS MONTCALM** Société du Palais Montcalm
- PROMUSICA** Société Pro Musica
- SMCQ** Société de musique contemporaine du Québec
- Soc. Mus. VIENNOISE. DU Qc** Société de musique viennoise du Québec
- TRIO GUITARE MTL** Trio de guitares de Montréal
- UDEM** Université de Montréal
- VIOLONS DU ROY** Les Violons du Roy
- WYO** Westmount Youth Orchestra

Dimanche Sunday



LES CHORALIES
VOIR PUBLICITÉ P. 55

- OdM** Le Gala 9e édition, Une trentaine de chanteurs solistes, Chœur de l'Opéra de Mtl, OMGM, Y. Nézet-Séguin, dir., 14 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 985-2258 ou (514) 842-2112
- CMM** Les Rendez-vous du dimanche, M. Harel, basson, S. Murray, piano, Saint-Saëns, Vivaldi, Pierné, Steinmetz, 15 h 30, Ch. Hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
- CMC** L'Italie à la carte : ses tables, ses musiques et ses crèches, V. Ranallo, baryton, R. Coallier, piano, Palmieri et autres, 15 h 30, Musée Marc-Aurèle Fortin, Montréal, ☎ (514) 866-3477 ou (514) 284-3664
- VIOLONS DU ROY** Visages de Britten, J.-M. Zeitouni, chef, Aline Kutan, soprano, 20 h, S. Pollack, Montréal, ☎ 514-844-2172
- OSDL** Moment Viennois, Haydn, Panneton, Mozart, 15 h, C. Culturel de Beloeil, Beloeil, ☎ (450) 464-4772
- LA NEF** Noël celtiques, M. Hall, soprano, 15 h, Th. Centennial, Lennoxville, ☎ (819) 822-9692

- WYO** Concerto pour flûte et harpe, J. Kadosh, flûte, E. Rousseau, harpe, dir. Josée Laforest, V. Kalinnikov, W. A. Mozart, 14 h, Victoria Hall, 4626 Sherbrooke O., Montréal, ☎ (514) 313-3141
- CMC** L'Italie à la carte : ses tables, musiques et crèches, V. Ranallo, baryton, R. Coallier, piano, Palmieri et autres, 15 h 30, Musée Marc-Aurèle Fortin, Montréal, ☎ (514) 866-3477 ou (514) 284-3664
- CMM** Les Rendez-vous du dimanche, J. Aidans, violon, V. Bernard, violoncelle, C. Ouellet, piano, Beethoven, Brahms, 15 h 30, Ch. Hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
- IKS** [iks]-labo-projet pop - live, 21 h, Casa del Popolo, Montréal, ☎ (514) 284-0122
- OSDL** Concert de Noël du Vieux-Longueuil, R. Marien, ténor, Chœur Pratt & Whitney C., OSJM, Humperdinck, Noëls divers, 14 h, S. Pratt & Whitney, Longueuil, concert gratuit ☎ (450) 646-3890
- CHŒUR ET OPNM** avec les Chanteurs de Ste-Thérèse, dir. M. Brousseau, 19 h 30, Egl. St-Jean-Baptiste, Mtl, ☎ (514) 739-8172
- OSS** Si Noël m'était chanté, G. Quilico, baryton, Chœur symph. de Sherbrooke, J. Ross, dir., 14 h, Ctre C. de l'U. de S., Sherbrooke, ☎ (819) 820-1000
- OSDL** Un Noël de paix... tout en musique !, R. Marien, ténor, Chorale du collège Jean de la Mennais, 19 h 30, Egl. de la Nativité, La Prairie, ☎ (450) 659-7657 ou (450) 659-4132
- CONCERTS M** T. Brady, guitare élec., A. Leroux, saxophones, P. Reimer, piano, P. Hornsey, percussions, Brady, Falaise, Blais, Ring, Cutler, Godfrey, 20 h, The Music Gallery, Toronto, ☎ (416) 204-1080

- ENS. TELEMANN** Les grands motets des maîtres français, S. Barnes, sop., C. Ledoux, mezzo-sop., M. Schrey, ténor, S. Fournier, baryton, Campra, Charpentier, Delalande, Rameau, 16 h, Egl. du Gesù, Montréal, ☎ (514) 790-1245
- D. SHAO** Daniel Shao, ténor et artistes invités..., Airs d'opéra et d'opérettes, airs populaires, 19 h, Ecole de musique Vincent-d'Indy, Montréal, ☎ (514) 738-2287
- I MUSICI DE MTL** Water Music, Heather Howes, flûte, Handel, Vivaldi, 14 h 30, Egl. Ste-Geneviève, St-Anne-de-Bellevue, ☎ (514) 620-6257

Lundi Monday



JEAN-FRANÇOIS RIVEST
UDEM, 4 DÉCEMBRE

- C. PIERRE-PÉLÉADEU** Noël avec Cantabile, 20 h, S. Pierre-Mercure, Montréal, ☎ (514) 987-6919
- CLAVECIN CONCERT** Doubles Portraits, L. Beauséjour et C. Perrin, clavecins, Frescobaldi, Rea, Lesage, Bach, Gelfand, et autres..., 20 h, M. de la C. Frontenac, Montréal, ☎ (514) 872-7880

- CMM** Cours de maître, Mario Lavista, compositeur, 10 h, Local B-316, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
- CMM** Cours de maître, Mario Lavista, compositeur, 15 h, S. Germaine-Malépart, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
- CMM** Les carnets de voyage/Cuaderno de viaje, José Angel Lugo Arce, Alvarez, Ortiz, Lavista, Corbeil, Ramos, 19 h, Ch. hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
- C. PIERRE-PÉLÉADEU** Paul Kunigis et Jeszcze Raz, 20 h, S. Pierre-Mercure, Montréal, ☎ (514) 987-6919
- CMM** Les carnets de voyage/Cuaderno de viaje, S. Torre, flûte, F. Dominguez, clarinette, M. Nader, piano, Gutierrez, Luna, Torre, Vasquez, Larocque, 20 h 30, Ch. hist. de Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

- ENS. TELEMANN** Les grands motets des maîtres français, S. Barnes, sop., C. Ledoux, mezzo-sop., M. Schrey, ténor, S. Fournier, baryton, Campra, Charpentier, Delalande, Rameau, 16 h, Egl. du Gesù, Montréal, ☎ (514) 790-1245
- D. SHAO** Daniel Shao, ténor et artistes invités..., Airs d'opéra et d'opérettes, airs populaires, 19 h, Ecole de musique Vincent-d'Indy, Montréal, ☎ (514) 738-2287
- I MUSICI DE MTL** Water Music, Heather Howes, flûte, Handel, Vivaldi, 14 h 30, Egl. Ste-Geneviève, St-Anne-de-Bellevue, ☎ (514) 620-6257

Mardi Tuesday



SMCQ, CLAIRE MARCHAND
9 DÉCEMBRE

- PALAIS MONTCALM** Noël celtiques, Cie musicale La Nef, M. Hall, soprano, 20 h, Cath. de la Ste-Trinité, Québec, ☎ (416) 691-7211 ou 1 800 900-SHOW

- CMM** Cours de maître, Salvador Torre, compositeur, 10 h, Local B-316, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
- CMM** Cours de maître, Salvador Torre, compositeur, 15 h, S. Germaine-Malépart, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
- CMM** Les carnets de voyage/Cuaderno de viaje, Lavista, 21 h, Ch. Hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

- ENS. TELEMANN** Les grands motets des maîtres français, S. Barnes, sop., C. Ledoux, mezzo-sop., M. Schrey, ténor, S. Fournier, baryton, Campra, Charpentier, Delalande, Rameau, 16 h, Egl. du Gesù, Montréal, ☎ (514) 790-1245
- D. SHAO** Daniel Shao, ténor et artistes invités..., Airs d'opéra et d'opérettes, airs populaires, 19 h, Ecole de musique Vincent-d'Indy, Montréal, ☎ (514) 738-2287
- I MUSICI DE MTL** Water Music, Heather Howes, flûte, Handel, Vivaldi, 14 h 30, Egl. Ste-Geneviève, St-Anne-de-Bellevue, ☎ (514) 620-6257

ENSEMBLE ANONYMUS Ecce Stella, musique médiévale, 9 interprètes, voix et instruments anciens, 16 h et 19 h 30, Chap. du Musée de l'Amérique française, Vieux-Québec, ☎ (418) 649-7141

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday



MCO, HEATHER SCHMIDT
9 DÉCEMBRE

02

CODES D'ACCÈS Ensemble Ô : Musique Mixte, Ensemble Ô, Olivier Larue, chef, M.-A. Farhat, M. Bédard, M. Frigon, C. Palacio-Quintin, L. Dufort, 20 h, M. de la C. Côte-des-Neiges, Montréal, ☎ (514) 872-6889, (514) 879-9676

OSDL Noël !, Élise, René et Julie Béchard, percussions, Soc. chorale de St-Lambert, Œuvres sacrées et populaires, 20 h, S. Pratt & Whitney, Longueuil, ☎ (450) 670-1616



ARRONDISSEMENT POINTE-CLAIRE
1 MUSICI, 10 DÉCEMBRE

04

CMM Cours de maître, Grace Bumby, mezzo-soprano/soprano, 13 h, S. Gabriel-Cusson, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

WYO Concerto pour flûte et harpe, J. Kadosh, flûte, E. Rousseau, harpe, dir. Josée Laforest, V. Kalinikov, W. A. Mozart, 14 h, Victoria Hall, 4626 Sherbrooke O., Montréal, ☎ (514) 313-3141

CMM Les Samedis à la carte, C. Dionne, sop., V. Ranallo, baryton, L.-A. Baril, piano, Rachmaninov, Tchaïkovsky, 20 h, Ch. Hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

OSDL Concert de Noël, Chorale Chantamour, 20 h, Egl. St-Romuald, Farnham, ☎ (450) 293-5761 ou (450) 293-5214

08

TRIO GUITARE MTL Cordes en cavales, Guy Donis, banjo, Fleck, Dufour, Lévesque, Donis, Hermann, Morricone, 20 h, M. de la C. Notre-Dame-de-Grâce, Montréal, ☎ (514) 872-2157

I MUSICI DE MTL Surprise, Surprise I, Alexis Cardenas, violon, Haydn, Milhaud, Dessene, Saint-Saëns, 20 h, Th. Maisonneuve, Montréal, ☎ (514) 982-6038

OSDL Concert de Noël, Ens. voc. Harmonicœur et chorale d'enfants, 20 h, Egl. St-Hubert, St-Hubert, ☎ (450) 670-0730

09

MCO Symphonie «Salzbourgeoise» no 1 en ré majeur, KV136 (125a), W. A. Mozart, Concerto pour piano no 3, H. Schmidt, Soliste : Heather Schmidt, piano, Sérénade pour cordes, op.48, P.I. Tchaïkovski, 20 h, Salle Pollack, Entrée libre, ☎ (514) 871-1224

C. PIERRE-PÉLÉADEU Celso Machado, 20 h, S. Pierre-Mercure, Montréal, ☎ (514) 987-6919

SMCQ Les yeux dans les roues, C. Marchand, flûte, P. Wedd, orgue, Sciarrino, Messiaen, 20 h, Egl. Immaculée Conception, Montréal, ☎ (514) 843-9305 poste 301

CONCERTS M T. Brady, guitare élec., A. Leroux, saxophones, P. Reimer, piano, P. Hornsey, percussions, Brady, Falaise, Blais, Ring, Cutler, Godfrey, 20 h, M. de la C. de Trois-Rivières, Trois-Rivières, ☎ (819) 380-9797

10

CMM Cours de maître, Salvadore Torre, flûte et Fernando Dominguez, clarinette, 11 h, S. Germaine-Malépart, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

CLAVECIN CONCERT J. S. Bach et musique allemande, L. Beausejour et O. Fortin, clavecins, Bach, Krebs et autres..., 20 h, Ch. N.-D. de Bon-Secours, Montréal, ☎ (514) 748-8625

CONCERTS M T. Brady, guitare élec., A. Leroux, saxophones, P. Reimer, piano, P. Hornsey, percussions, Brady, Falaise, Blais, Ring, Cutler, Godfrey, 20 h, Ch. Hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 872-5338

I MUSICI CHANTE NOËL Concert classique, l'orchestre de chambre I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir. ; Nadya Blanchette, soprano et artiste invitée, 20 h, Eglise St-Joachim, ☎ (514) 630-1220

11

TRIO GUITARE MTL Concert Bénéfice - JMJ Cologne 2005, Fleck, Dufour, Lévesque, Donis, Hermann, Morricone, 19 h 30, Egl. N.-D.-des-Anges, Montréal, ☎ (514) 745-5295

CMM Les Samedis à la carte, E. Dolin, violoncelle, G. Fouquet, violoncelle, S. Blondin, piano, Beethoven, Barrière, Fouquet, 20 h, Ch. hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

15

CMM Cours de maître, Armando Luna, compositeur, 10 h, Local B-316, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

CMM Cours de maître, Armando Luna, compositeur, 15 h, S. Germaine-Malépart, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

CMM Concert Electro-Chocs : Spécial Mexique, Joé Angel Lugo Arce, percussionniste, Ortiz, Mondragon, Ramos, 20 h, Cinquième salle, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

OSDL Un Noël de paix... tout en musique !, Matinées symphoniques Casse-Noisette, Tchaïkovsky, 9 h 15, 10 h 30, 13 h, 14 h 15, S. Pratt & Whitney, Longueuil, ☎ (450) 670-0730

16

MOULIN A MUS. Bonnes Nouvelles, J.-O. G.-Morin, violoncelle, J. Barriault, guitare, A.-M. Provost, danse, Esterle-Arcuri, 10 h et 13 h, M. de la C. Frontenac, Montréal, ☎ (514) 527-7726

I MUSICI DE MTL Water Music, Heather Howes, flûte, Handel, Vivaldi, 11 h et 17 h 45, S. Tudor, Montréal, ☎ (514) 982-6038

TRIO GUITARE MTL Cordes en cavales, Guy Donis, banjo, Fleck, Dufour, Lévesque, Donis, Hermann, Morricone, 20 h, Biblio. Eleanor London, Montréal, ☎ (514) 485-6900

17

MOULIN A MUS. Bonnes Nouvelles, J.-O. G.-Morin, violoncelle, J. Barriault, guitare, A.-M. Provost, danse, Esterle-Arcuri, 10 h, M. de la C. Frontenac, Montréal, ☎ (514) 527-7726

I MUSICI DE MTL Water Music, Heather Howes, flûte, Handel, Vivaldi, 11 h et 17 h 45, S. Tudor, Montréal, ☎ (514) 982-6038

OSDL Concert de Noël, Solistes de Granby, Chœur de l'Amitié, Chorale Crescendo, Notre-Dame Starmania, 20 h, Théâtre Palace, Granby, ☎ (450) 375-2262

18

CMM La Série des diplômés, J. Bourdages, piano, L. Lessard, piano, Mozart, Poulenc, Fauré, 16 h, M. des Jeunesses Musicales du Canada, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

ENS. TELEMANN Les grands motets des maîtres français, S. Barnes, sop., C. Ledoux, mezzo-sop., M. Schrey, ténor, S. Fournier, baryton, Campra, Charpentier, Delalande, Rameau, 20 h, Egl. de la Présentation, Dorval, ☎ (514) 790-1245

OSDL Concert de Noël, Chœur Les Mélodistes de Brossard, Anderson, Tchaïkovsky, Noël divers, 20 h, Egl. N.-D. du Sacré-Cœur, Brossard, ☎ (450) 445-7124

22

23

24

25

29

MICHEL BROUSSEAU
12 DÉCEMBRE




ENSEMBLE TELEMANN, RAFIK MATTA
18 DÉCEMBRE



ENSEMBLE ANONYMUS
28 et 29 DÉCEMBRE

DÉTACHABLE PULL-OUT

Dimanche
Sunday

Lundi
Monday

Mardi
Tuesday

Mercredi
Wednesday

Jeudi
Thursday

Vendredi
Friday

Samedi
Saturday



ENSEMBLE CAPRICE
8 JANVIER



RON DI LAURO
UDEM, 23 JANVIER



YANNICK NÉZET-SÉGUIN
OMGM, 24 JANVIER

11

12

13

14

15

TOMBÉE : 10 JANVIER
CALENDRIER RÉGIONAL
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: JANUARY 10
REGIONAL CALENDAR

TRIO GUITARE MTL OnStage: Tropic of Capricorn, Trio de Guitares de Mtl, Duo Similia, Celso Machado, Dufour, Machado, Gismonti, 20 h, CBC Glenn Gould Studio, Toronto, ☎ (416) 205-5555

CMM Cours de maître, Gil Shaham, violon, 11 h, S. Gabriel-Cusson, Mtl, ☎ (514) 873-4031 poste 221

AMALGAM Les croque-morts n'ont pas congé... Steve Normandin, accordéon, 19 h 30, C. Culturel, Prévost, ☎ (450) 436-3037

L'ENSEMBLE CAPRICE dir. Matthias Maute, *Musique du paradis et de l'enfer*, 6 instrumentistes et 6 chanteurs, musique du 17^e siècle de J. H. Schmelzer, A. Falconiero ainsi que des pièces contemporaines de M. Maute inspirées sur des textes du 14^e siècle de la D. Alighieri, Salle Redpath, 20 h, ☎ (514) 523-3611

CMM La Série des diplômés, C. Marchand, flûte, C. Lizotte, harpe, Schaposchnikov, Takemitsu, Shankar, Young, Tournier, 16 h, M. des Jeunes Musicales du Canada, Mtl, ☎ (514) 873-4031 poste 221

16

17

18

19

20

21

22

Soc. Mus. Viennoise du Qc Concert du nouvel an, Ensemble Strauss-Lanner, Œuvres de la dynastie Strauss, 14 h 30, Éc. Vincent-d'Indy, Montréal, ☎ (450) 435-1611

TRIO GUITARE MTL Cordes en cavales, Guy Donis, banjo, Fleck, Dufour, Lévesque, Donis, Hermann, Morricone, 15 h, Égl. Unie Beurepaire, Pointe-Claire, ☎ (514) 428-4480

TOMBÉE : PUBLICITÉS
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: ADVERTISING

ProMusica Le Quatuor Juilliard et Heinz Holliger, hautbois, Schubert, Mozart, Dvořák, Carter, 20 h, Th. Maisonneuve, Mtl, ☎ (514) 842-2112

MUSICAMERATA Chefs-d'œuvre français, Chausson, Fauré, 20 h, S. Redpath, Montréal, ☎ (514) 489-8713

AMALGAM Hommage aux grands orchestres des années 30, Groupe "Esprit de Swing", 20 h, C. Culturel, Prévost, ☎ (450) 436-3037

OSS Musique d'Amérique, Alain Lefèvre, piano, Stage band de l'UdeSherbrooke, Mathieu, Bernstein, Corigliano, Ellington, Addinsell, 20 h, Ctre C. de l'U. de Sherbrooke, ☎ (819) 821-0227

C. PIERRE-PÉLADEAU Paris Combo, 20 h, S. Pierre-Mercure, Mtl, ☎ (514) 987-6919

CRÉATIONSFR, François Richard Quartet, Concert Jazz "Labyrinthe", 20h, Centre culturel de Verdun, ☎ (514) 521-4957

23

24

25

26

27

28

29

CMM La Série des diplômés, Quintette de cuivres Impact, Haendel, Calvert, Scheidt, Susato, Bizet et autres..., 15 h, Égl. Saint-Nom-de-Jésus, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

CE SOIR ON JAZZE - Le Big Band de l'Université de Montréal sous la direction de Ron Di Lauro, Invités spéciaux : Grégory Charles et son ensemble Les Voix boréales, UDEM-MUS. SCC, 20 h, Billeterie ADMISSION : ☎ (514) 790-1245

OMGM Place aux musiciens de l'OM, dir. Y. N.-S., Bach, Mozart, Hayden, Stravinski, 19 h 30, Th. Maisonneuve, PdA, ☎ (514) 842-2112

MOULIN À MUS. Bonnes Nouvelles, J.-O. G.-Morin, violoncelle, J. Barriault, guitare, A.-M. Provost, danse, Esterle-Arcuri, 13 h, M. de la C. Rosemont-Petite-Patrie, Mtl, ☎ (514) 527-7726

LE CONSTANT ET L'INFIDELLE Concerts de Sainte-Colombe et création de Ellipses d'Isabelle Panneton, 18 h, 20 h, et 22 h, dans la Crypte de la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, ☎ (514) 842-2112

MOULIN À MUS. Bonnes Nouvelles, J.-O. G.-Morin, violoncelle, J. Barriault, guitare, A.-M. Provost, danse, Esterle-Arcuri, 13 h, M. de la C. Rosemont-Petite-Patrie, Mtl, ☎ (514) 527-7726

UDEM Récital de chant, R. Braun, baryton, J. Petric, accordéon, Ensemble Pentaèdre, N. Forget, dir., Schubert, 19 h 30, S. Claude-Champagne, Montréal, ☎ (514) 790-1245

AMALGAM De Bach à... Ravel, Guillaume Martineau, pianiste, Beethoven, Chopin, Liszt, Debussy, Rachmaninov, 19 h 30, C. Culturel, Prévost, ☎ (450) 436-3037

LA SCENA MUSICALE
EN KIOSQUE /
ON THE STANDS

C. PIERRE-PÉLADEAU Cabaret, SMCQ, 17 h, S. Pierre-Mercure, Mtl, ☎ (514) 987-6919

UDEM Concert du Quatuor Alcan, Haydn, Mendelssohn, Schubert, 19 h 30, S. Claude-Champagne, Mtl, ☎ (514) 343-6427

ODM Don Pasquale de G. Donizetti, D. Gately, m. en scène, J.-M. Zeitouni, dir. mus., K. Glavin, basse, N. Paulin, sop., S. Mathey, ténor, S. Powell, baryton, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Montréal, ☎ (514) 985-2258 ou (514) 842-2112

MOULIN À MUS. Bonnes Nouvelles, J.-O. G.-Morin, violoncelle, J. Barriault, guitare, A.-M. Provost, danse, Esterle-Arcuri, 13 h et 19 h, M. de la C. Rosemont-Petite-Patrie, Mtl, ☎ (514) 527-7726

30

31

CMM Les Rendez-vous du dimanche, L. Beauchamp, hautbois, J.-F. Normand, clarinette, J. Bastien, alto, É. Desjardins, piano, Loeffler, Bruch, 15 h 30, Ch. Hist. du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

C. PIERRE-PÉLADEAU Soleil de minuit, Polaris, 20 h, S. Pierre-Mercure, Mtl, ☎ (514) 987-6919

ProMusica Janina Fialkowska, Grieg, Schubert, Lutoslawski, Chopin, 20 h, Th. Maisonneuve, Mtl, ☎ (514) 842-2112

ODM Don Pasquale de G. Donizetti, D. Gately, m. en scène, J.-M. Zeitouni, dir. mus., K. Glavin, basse, N. Paulin, sop., S. Mathey, ténor, S. Powell, baryton, 20 h, S. Wilfrid-Pelletier, Mtl, ☎ (514) 985-2258 ou (514) 842-2112



LES VOIX HUMAINES, S. NAPPER ET M. LITTLE
LE CONSTANT ET L'INFIDELLE, 26 JANVIER

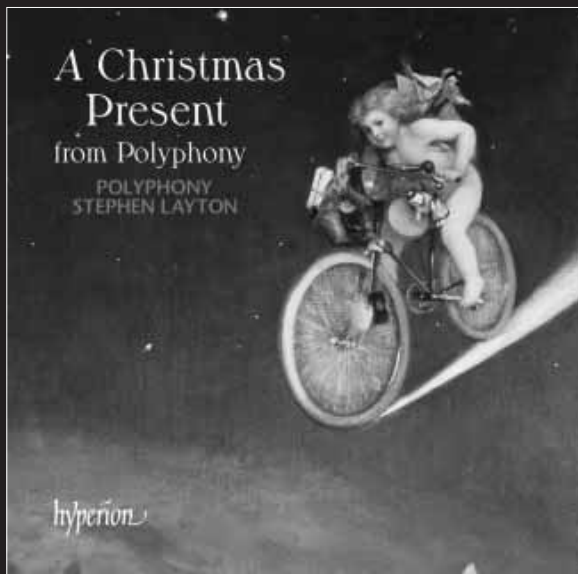
La Scena Musicale
2005
Janvier
January
AU
IN QUÉBEC

hyperion

Britain's brightest record label

A CHRISTMAS PRESENT FROM POLYPHONY

STEPHEN LAYTON CONDUCTOR
CITY OF LONDON SINFONIA



For over a decade Stephen Layton and Polyphony have been astonishing London audiences with their Christmas concert series. Alongside extravagant oratorio performances, the group has presented a cappella programmes of Christmas music to audiences enthralled by the range of repertoire available. This compact disc brings together music from many of these acclaimed recordings.

"Nothing crowns the year like the annual, exhilarating Eve of Christmas Eve performance of Handel's 'Messiah' by the choir Polyphony under Stephen Layton."

AVAILABLE AT ALL GOOD CLASSICAL RECORD STORES
EMAIL info@sricanada.com
TO BE DIRECTED TO A STORE NEAR YOU

LABEL
MUSIK

www.labelmusik.com

LM 001 CD

Chœur de Chambre de Rimouski

Paix et joie de Noël Chœur de chambre de Rimouski

Enregistré à la Cathédrale de Rimouski en 2003 avec la participation de la soprano invitée, Lucie Gendron, *Paix et joie de Noël* propose des classiques du répertoire choral et quelques œuvres à découvrir. Se joignent aux choristes, 15 musiciens dont l'organiste Marc d'Anjou, le percussionniste Gabriel Dionne et un ensemble à cordes. L'album comprend des arrangements de compositeurs anglais (Rutter, Darke, Sargent), quelques classiques (Mozart, Yon, Schubert) et des compositeurs du Québec (Bédard, Fortin, Lavigne).

Un Noël tout en douceur qui invite à la paix et au rapprochement.

Coup de cœur 2004

de l'émission *Rayon musique* de la SRC, animée par Georges Nicholson

Prix Étoile Galaxie 2004

du *Concours national des chorales d'amateurs* de CBC/Radio-Canada

Distribué au Canada par SRI

S.R.I.

www.sricanada.com

Critiques / Reviews

Politique de critique : Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web www.scena.org.

Review Policy: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

- ★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
- ★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
- ★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD
- ★★☆☆☆ BON / GOOD
- ★☆☆☆☆ PASSABLE / SO-SO
- ☆☆☆☆☆ MAUVAIS / MÉDIOCRE

- \$ < 10 \$
- \$\$ 10-15 \$
- \$\$\$ 15-20 \$
- \$\$\$\$ > 20 \$

CRITIQUES / Reviewers

- AL Alexandre Lazaridès
- BD Bruno Deschênes
- DS Dominic Spence
- EL Eric Legault
- GN Georges Nicholson
- IP Isabelle Picard
- JKS Joseph K. So
- OGF Olivier Giroud-Fliegner
- LR Laurier Rajotte
- RB Réjean Beaucage
- SV Stéphane Villemin

ALBUM OF THE MONTH

So Much to Tell

Songs by Copland, Barber, and Gershwin
 Measha Brueggergosman, soprano
 Manitoba Chamber Orchestra,
 Roy Goodman, conductor
 CBC Records SMCD 5234
 ★★★★★☆ \$\$\$\$

This is Canadian soprano Measha Brueggergosman's debut recording. I heard her Madame Lidoine in *Les dialogues des Carmélites* at the University of Toronto seven years ago, and it was clear even then that she was destined for greatness. Now one of the brightest stars in the musical firmament, her rich, gleaming tone and charismatic stage presence recall that of a young Leontyne Price. For this recording, Brueggergosman has chosen an American program comprised of Copland's *Eight Poems of Emily Dickinson*, Barber's *Knoxville Summer of 1915*, and three Gershwin songs. While the two song cycles are sure to gain in interpretive depth with time and further experience, the singing itself is

thrilling. Whether in quiet moments or full-throttle climaxes, Brueggergosman sings with an impressively long breath-line, some rock solid support, and a gleaming tone that never turns edgy or shrill. The Gershwin numbers are so delightful as to make one wish for more. As a bonus track not listed in the back cover, Brueggergosman sings an *a capella* version of "Were you there when they crucified my Lord?". Her sincerity and depth of feeling make it the undisputed highlight of the album. Offering impeccable support is the Manitoba Chamber Orchestra under the expert direction of Roy Goodman. The ensemble contributes an evocative *Serenade for Strings* by Barber. The recorded sound is warm and atmospheric. This is an auspicious first CD, and hopefully, the first of many to come.

Joseph K. So



Musique orchestrale / Orchestral

Hélène Grimaud : Artist Portrait

Hélène Grimaud, piano ; Deutsches Symphonie-Orchester Berlin / David Zinman ; New York Philharmonic / Kurt Masur ; Staatskapelle Berlin / Kurt Sanderling
 Warner Classics
 0927 48173-2
 ★★★☆☆☆ \$

La série *Artist Portrait* permet de découvrir à prix moyen le parcours d'artistes associés à Warner Classics en écoutant des extraits de leurs meilleures productions. On y trouve déjà les Vengerov, Staier, Te Kanawa, Domingo,

Argerich ou des ensembles (Il Giardino Armonico, Alban Berg Quartet, Les Arts Florissants, etc.). Idéal pour une première approche. Hélène Grimaud nous livre ici des extraits de son répertoire favori : celui de Beethoven et des romantiques allemands (avec un détour du côté du *Concerto en fa majeur* de Gershwin). Seul Beethoven, avec la sonate opus 110, s'y trouve intégralement, mais les extraits de Brahms (2 *klavierstücke* et le *Concerto n° 1*), et Schumann (l'*Allegro affettuoso* du *Concerto en la mineur* qu'elle interprétera avec l'OSM les 7 et 8 décembre) donnent la mesure de son talent. Et l'envie d'en entendre davantage. Réjean Beaucage



GESTION DES ARTS ET DIVERTISSEMENT : AFFAIRES JURIDIQUES ET COMMERCIALES

Services-conseils pour artistes
et organismes culturels

- Droit d'auteur
- Relations de travail
- Négociations de contrat et licences
- Stratégie et planification
- Arts de la scène, audiovisuel, éditions musicales

MARIE-LOUISE DONALD
AVOCATE

Téléphone : 450.787.2306

Courriel : marielouisedonald@hotmail.com

Ensemble
Caprice Samedi 8 janvier 2005 à 20h
 Salle Redpath, Université McGill

Musique du *paradis* et
 de l'**enfer**

6 instrumentistes et 6 chanteurs
 présentent des œuvres du 17e et 21e siècles de
Andrea Falconiero, J.H. Schmelzer
 et **Matthias Maute**

Régulier 20\$ - Aîné 16\$ - Étudiant 10\$

Réservations:
 tel: (514) 523 3611 info@ensemblecaprice.com

Two newly discovered broadcast recordings

Mozart : Concerto K.466 ; Beethoven : Sonata Op. 2 N° 3

A.B.Michelangeli, piano ; Stuttgart Phil. Orch. / Karl Münchinger

Music&Arts / 1147(1)

★★★★☆ \$\$\$

L'étiquette californienne «*Music and Arts*» a comme noble mission de faire connaître de grands artistes, reconnus et moins reconnus, sans souci de déboucher le prochain nom qui fera mousser les ventes. Michelangeli est l'un de ces grands et les versions inédites fraîchement sorties sur disque du *Concerto K.466* de Mozart ainsi que de la *Sonate op.2 #3* de Beethoven nous le prouvent une fois de plus. Ces interprétations d'une rigueur sensible et intelligente, datant respectivement de 1967 et de 1975, contrastent avec notre époque où la personnalité de l'interprète passe avant le message du texte. Voilà un disque de musique *live* (ce sont effectivement des concerts enregistrés sans montage) qui prouve que la discipline n'engendre pas la froideur. Les plus difficiles n'ont pas à s'inquiéter de la qualité sonore, car la *remasterisation* est de la plus haute qualité. En somme, un disque qui réunit un grand interprète avec de grandes œuvres pour que résonne de la grande musique. **Laurier Rajotte**



Herz

Concertos pour piano no 1. op. 34, no 7 op. 207 et no 8 op. 218

Orchestre symphonique de Tasmanie / Howard Shelley, piano et direction

Hyperion CDA67465 (58 min 06 s)

★★★★☆ \$\$\$

Pour le 35^e volume de «*The Romantic Piano Concerto*», Hyperion a confié à Howard Shelley le soin de diriger et d'interpréter en soliste trois œuvres de Henri Herz (1803-1888), pianiste virtuose, pédagogue, éditeur, facteur de pianos et compositeur prolifique. Sur ce dernier point, il faut reconnaître que, à défaut de talent, Herz maîtrisait bien les ficelles du métier. Le *Concerto no 1* est d'une facture plutôt convenue; les traits virtuoses composent un babillage élégant, mais le deuxième mouvement, plus senti, est une sorte de nocturne qui rappelle Chopin. Les *Septième* et *Huitième Concertos* sont plus personnels, plus convaincants. Ils sont plus courts aussi. Ils utilisent avec doigté tous les registres du piano et l'orchestration alterne tutti et dialogues entre le soliste et divers pupitres. Il y a même un triangle inattendu qui se fait entendre, à la Liszt, dans le dernier mouvement du *Septième*, d'allure espagnole. L'écriture renonce à l'étalage de virtuosité et cherche plutôt à créer une atmosphère; les trilles deviennent plus expressifs, moins décoratifs. Le *Huitième* vise à une concision plus grande encore, mais reste moins attachant que le précédent. L'interprétation de Shelley autant que sa direction d'orchestre servent bien ces œuvres aimables. **Alexandre Lazaridis**



Musique Vocale / Vocal

Sofia Gubaidulina

The Canticle of the Sun; Prelude for violoncello solo; In Croce for cello and bayan. Collegium Vocale Gent, Daniel Reuss, chef ; Pieter Wispelwey, violoncelle ; An Raskin, bayan.

Channel Classics Hybrid SACD -CCS SA 20904- (67 min 2 s)

★★★★☆ \$\$\$

L'œuvre principale de ce disque consacré à la musique de Sofia Gubaidulina, *Le Cantique du soleil* (1997), reflète bien les préoccupations esthétiques de la compositrice. En effet, cette musicienne russe, établie depuis une douzaine d'années en Allemagne, a souvent cherché à rapprocher musique et religion. Basé sur un texte de saint François d'Assise, ce *Cantique* chante les louanges de Dieu, du soleil et de la création entière. Sorte de concerto pour violoncelle, l'œuvre concède les parties expressives les plus fortes à cet instrument et à la percussion, tandis que la psalmodie du chœur de chambre, aux formules ensorce-lantes, évoque le divin et l'éternel. Cette recherche d'atmosphères et d'images mystiques est réussie et la dimension «*ritualisante*» de la pièce



CHANDOS

CHACONNE
CLASSICS

Le second volume fort attendu des messes de

J.N. HUMMEL (1778-1837)

Messe n° 2, opus 80 en mi bémol majeur
Te Deum pour chœur, orchestre et orgue
Quod in orbe, opus 88



SUSAN GRITTON soprano • ANN MURRAY mezzo-soprano
JAMES GILCHRIST ténor • STEPHEN VARCOE baryton
COLLEGIUM MUSICUM 90 • RICHARD HICKOX

Œuvres rarement enregistrées de

ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

In furore justissimae irae
Laudate pueri, Dominum
Concerto a quattro "Madrigalesco"
Suonata e Sinfonia al Santo Sepolcro
Concerto a quattro, opus 12 n° 3



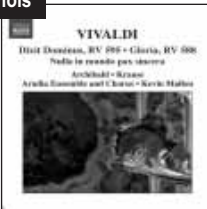
CATHERINE BOTT soprano
THE PURCELL QUARTET
STEPHEN PRESTON flûte • JANE ROGERS alto
CECELIA BRUGGEMEYER contrebasse

EN VENTE CHEZ TOUS LES BONS DISQUAIRES
POUR INFORMATION ET LISTE DES POINTS DE VENTE :
info@sriscanada.com

Le leader mondial du disque classique

www.naxos.com

Disques du mois



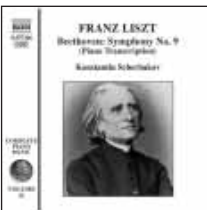
8.557445

Antonio Vivaldi

La musique sacrée. Volume 1
Solistes, Chœur et Ensemble Aradia,
dir. Kevin Mallon

*Offert à prix spécial chez les disquaires participants

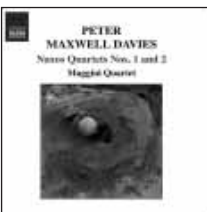
Disponibles en format SACD (6.110064) et
DVD-A (5.110064)



8.557366

Franz Liszt

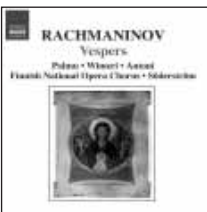
Beethoven : Symphonie en ré mineur N° 9.
Transcription pour piano.
Konstantin Scherbakov (piano)



8.557396

Peter Maxwell Davies

Quatuors à cordes Naxos N°s 1 et 2.
Quatuor Maggini



8.555908

Sergueï Rachmaninov

Les Vêpres.
Solistes et Chœur, dir. Eric-Olof Söderström
Disponible en format SACD (6.110067)

Disponible chez tous les bons disquaires

nous emporte dans un voyage spirituel à la fois troublant et stupéfiant. Pour la riche palette de modes d'expressions, le Collegium Vocale Gent est admirable ; on préférera d'ailleurs cette version, plus solennelle et mystérieuse, à celle enregistrée chez Chandos en 2003. Quant aux deux autres pièces qui complètent ce disque, elles offrent d'excellents témoignages de l'univers singulier de Gubaidulina. Un monde poétique qui confirme le talent créatif de la compositrice. **Dominic Spence**

Richard Wagner

Die Meistersinger von Nürnberg

Wilhelm Furtwängler, Orchestre et Chœur du Festival de Bayreuth ; Max Lorenz ; Jaro Prohaska ; Maria Müller - Festival de Bayreuth, juillet 1943
Music&Arts CD 1153 (4)

★★★★☆

Le 30 novembre 1954, il y a 50 ans, Wilhelm Furtwängler quittait la vie. Une pièce de théâtre (Ronald Harwood) et maintenant un film de Istvan Szabo «Taking sides» (Le cas Furtwängler) repose l'éternelle question : pourquoi Furtwängler est-il resté en Allemagne sous le régime nazi? L'art peut-il être indépendant de la politique? Graves questions. Pour Furtwängler la solution à tout était la musique. L'enregistrement que Music & Arts nous propose ici est la seule intégrale (la scène 1 de l'acte 1 et le quintette manquent) des Maîtres Chanteurs que nous ayons de lui. Enregistré entre les 15 et 24 juillet 1943, en pleine guerre, à Bayreuth dans un son incroyablement présent (sans doute sur bande magnétique, les allemands ayant inventé le magnétophone pendant la guerre), c'est dans tous les sens du mot un document historique de première importance. Un des plus grands chefs de l'histoire dirigeant l'œuvre la plus associée au régime nazi, entendre le chœur final en 1943, prend une connotation émotive explosive. L'histoire est gravée dans ces quatre disques vendus au prix de deux. Si on ajoute que des extraits orchestraux complètent le 4^e disque, personne ne devrait pouvoir se passer de cet enregistrement. Furtwängler est souverain et livre une exécution qui, loin d'être lourde ou lente, est au contraire bondissante et lumineuse de bout en bout. Il mène les 3 actes avec une verve et une affection exemplaires. Mais il y a beaucoup de «mais». Le Hans Sachs de Jaro Prohaska n'est pas mauvais, mais il lui manque cette chaleur que l'orchestre essaie de lui suggérer et que sa voix ne veut ou ne peut transmettre. Maria Müller dans le rôle d'Eva est vraiment magnifique, juste, vivante. La Magdalena de Camilla Ralab est honorable, le David est très bien, mais Max Lorenz est plutôt affreux, il donne le mal de mer, aucune de ses phrases n'a d'assise rythmique. Le miracle se produit quand même. La direction est tellement naturelle, organique, que la force de la vision fait oublier ou plutôt dépasse la distribution inégale. Pour un témoignage historique unique, pour savoir ce qu'un chef génial peut faire et pour entendre un ensemble pour qui cette



musique est le pain quotidien, cette parution 50 ans après sa mort est un formidable hommage à Furtwängler. **Georges Nicholson**

Les années Pathé : Le Chant Français 1948-1965

Régine Crespin, Martha Angelici, Janine Micheau, sopranos ; Rita Gorr, Solange Michel, mezzo-sopranos ; Henri Legay, Nicolai Gedda, Albert Lance, Paul Finel, Raoul Jobin, ténors ; Michel Dens, Ernest Blanc, Jean Borthayre, barytons

EMI Classics 7243-5-85329-2-0 (10 CD)

★★★★☆ \$\$\$\$

Ce coffret bien rempli présente treize chanteurs, dont neuf Français, interprétant des extraits d'opéras de différents pays dans différentes langues, avec des styles, techniques et prononciations très variables. Il ne réussit donc pas à définir la spécificité du "chant français", mais plutôt à en exposer la diversité, même pendant ces quelques "années Pathé".

Le mérite de ce coffret est surtout de nous rappeler de grands chanteurs des années 50. On connaissait déjà bien Crespin et Gedda grâce aux anthologies récentes, mais on redécouvre ici les belles voix de Martha Angelici, Janine Micheau, Solange Michel, Jean Borthayre et Paul Finel, les styles particuliers de Michel Dens et Henri Legay, ainsi que le répertoire varié de Rita Gorr. Ces 156 pistes ne nous donnent bien sûr qu'une petite facette de leur art ; on gagnerait à les réentendre dans leurs intégrales studio et *live*, et dans l'opérette et la mélodie.

De plus, puisque leurs répertoires se recoupent, cet échantillon nous permet de comparer leurs techniques et interprétations. La comparaison par type de voix est évidente, mais on peut aller plus loin : Dens et Legay (dans l'air de *Màrouf*) ; Crespin et Angelici (*Otello*) ; Crespin et Gorr (*Don Carlo*) ; et à la limite, Crespin et Michel (*La Damnation de Faust*).

Les amateurs de répertoire obscur trouveront une vingtaine d'airs français peu connus. Le coffret nous rappelle également la pratique courante à l'époque de présenter les opéras de Verdi, Puccini, Mozart et autres en français.

Les minces notes de 3 pages (à comparer aux 18 pages de l'index) décrivent les carrières des chanteurs, et déplorent le triste sort du chant de langue française et de l'opéra en France post-1965. **Eric Legault**

NDLR : une recension plus détaillée de ce coffret est disponible sur www.scena.org

Musique de chambre / Chamber Music

Beaux-Arts Trio

Mendelssohn : Trio no 1 en ré min. op.49, Dvořák : Trio en mi min. op.90 « Dumky »
Warner Classics 2564 61492-2 (66 min 54 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Quand le pianiste Menahem Pressler, le violoniste Daniel Guilet et le violoncelliste Bernard Greenhouse se sont réunis pour la première fois, en 1954, ils devaient être loin de se douter

qu'ils créaient ce qui allait être une des formations de musique de chambre à la plus grande longévité. Le Beaux-Arts Trio célèbre en effet ses cinquante ans. Fait encore plus étonnant, Menahem Pressler est encore aujourd'hui le pianiste de la formation et, à 81 ans, son jeu est toujours aussi précis, son toucher toujours aussi velouté, et sa qualité d'écoute sans doute encore plus grande grâce à l'expérience. Sur le présent CD, le trio – qui comprend maintenant le violoniste Daniel Hope et le violoncelliste Antonio Meneses – reprend le programme du tout premier microsillon de l'ensemble, enregistré en 1954. L'ensemble d'aujourd'hui a une belle sonorité, un bon équilibre. Hope est peut-être un peu plus présent que son collègue violoncelliste, mais sait s'effacer lorsque c'est nécessaire. Espérons que la continuité sera maintenue. Le répertoire pour trio mérite, comme celui pour quatuor, d'être défendu par des ensembles qui lui sont dévoués, ce qui est autre chose que trois grands solistes qui se réunissent pour un projet ponctuel. **Isabelle Picard**



Beethoven

Sonates « Clair de Lune » ; « Pathétique » ; « Appassionata » ; « Les Adieux » ; « La Waldstein » ; l'Opus 109 ; l'Opus 78 et la « Fantaisie » op. 77

Rudolf Serkin, piano

Music&Arts CD 1141 (2)

★★★★☆

Rudolf Serkin nous a quittés le 9 mai 1991, et contrairement à Rubinstein, Horowitz, Arrau, etc... ses disques n'ont pas fait l'objet de rééditions massives. Cet homme généreux, fondateur du Festival de Malboro, pédagogue renommé, a pourtant beaucoup enregistré. Quand il entrait en scène, il semblait aller au sacrifice. Pendant qu'il jouait, on le sentait se battre avec ses démons, et chaque exécution était arrachée au silence, au prix d'un combat dont le dénouement n'était jamais garanti : ses enregistrements Beethoven de 1947 à 1952 restituent admirablement la personnalité complexe et torturée de Serkin.

Les cinq sonates à titre se terminent toutes par des mouvements impétueux et passionnés. La ferveur nerveuse de Serkin pousse à ses limites la violence du discours et sa propre fébrilité fait de ses interprétations des expériences cathartiques. On est loin du beau son et de la hauteur apollinienne. Ce que Serkin recrée, c'est le combat avec l'ange : on sort de là épuisé. Non ! ce n'est pas beau, c'est vrai. L'intégrité artistique est peut-être le legs le plus important que Serkin nous ait laissé. « La Waldstein » est unique : le premier mouvement est haleté, la méditation du 2^e mouvement est presque insoutenable et cette tension accumulée se libère pour nous livrer un 3^e mouvement plus lumineux, éthéré, céleste. Il faut ici apporter une précision importante : Serkin possédait une technique sensationnelle – durement acquise – chèrement entretenue – mais une technique à toute épreuve. Dans son cas, il ne faut pas confondre le but et les moyens. Il faut entendre « L'Appassionata » de Serkin. L'incandescence et la prise de risques sont exemplaires. L'opus 109 est comme improvisé dans son premier mouvement et atteint dans son dernier un poudroisement stellaire sans aucun « avez-vous vu comme c'est sublime » qui recouvre bien souvent une absence de substance spirituelle désolante. Deux déceptions cependant : le fameux « Clair de Lune » et l'adagio de la « Pathétique » : Serkin était tout sauf romantique au sens où ces mouvements le demandent. La tendresse qui devrait s'en dégager est absente. En conclusion, Serkin dérange, Serkin fatigue, Serkin épuise. Ce n'est pas ces versions que vous voudrez entendre régulièrement. Mais quand vous souhaiterez retourner à l'essence de cette musique, au sens profond de son message, Serkin sera, et pour longtemps, votre homme. C'est la marque des grands : la pérennité de leur vision s'impose à chaque fois que nous les écoutons. **GN**

Kissin

Evgeny Kissin : piano

Schubert : Sonate en si bémol majeur, D.960; Liszt : Transcriptions de quatre lieder de Schubert (Ständchen, Das Wandern, Wohin?, Aufenthalt) ; Valse Mephisto no 1 RCA 82876-58420 2 (72 min 21 s)

★★★★☆ \$\$\$

Evgeny Kissin signe ici rien de moins qu'une des plus belles interprétations de la *Première Valse Mephisto*. Par-delà une virtuosité étonnamment



CHANNEL CLASSICS

W.A. MOZART (1756-1791) INTÉGRALE DES SONATES POUR PIANO ET VIOLON

RACHEL PODGER violon
GARY COOPER pianoforte



SONATES KV 379 • KV 6 • KV 547 • KV 378

Après avoir enregistré avec brio les sonates et parties de Bach et obtenu de nombreux prix pour son disque *La Stravaganza* de Vivaldi, Rachel Podger nous propose maintenant le premier volume de l'intégrale des sonates pour piano et violon de Mozart. Celle-ci sera complétée au cours de l'année 2005.

ÉGALEMENT DISPONIBLE

Antonio Vivaldi: *La Stravaganza* Concertos pour violon



- Choix des éditeurs : Gramophone
- Meilleur disque baroque 2003 : Gramophone
- Disque du mois : Stereophile
- 10 : Luister
- Diapason D'Or
- Choc du Monde de la Musique
- Recommandé par Classica
- CD des Monats : Alte Musik Aktuell
- 10/10 : Classics Today

CCSSA19503

CCSSA21804

EN VENTE CHEZ TOUS LES BONS DISQUAIRES
POUR INFORMATION ET LISTE DES POINTS DE VENTE :
info@sricanada.com

maîtrisée, Kissin nous fait découvrir une poésie inattendue, presque profonde, notamment dans la section centrale qu'il transforme en grand nocturne introspectif. De même, il trouve dans les transcriptions, par le même Liszt, des lieder de Schubert, une sorte de *cantabile* tout à fait séduisant. On en redemanderait. Il n'en va pas de même pour l'ultime *Sonate en si bémol* de Schubert. Au lieu d'inscrire l'œuvre dans cette sorte de temps immobile qui semble préfigurer l'éternité, Kissin cultive des couleurs tourmentées et des phrasés aux nombreuses fluctuations dynamiques, maniérisme qui fait basculer le premier mouvement dans la sentimentalité. L'Andante sostenuto, affligé de multiples rubatos là où la rigueur rythmique devrait créer l'intensité voulue, finit en marche funèbre. On reprend espoir avec le Scherzo, enlevé avec une prestesse incisive, et quel merveilleux Trio! Mais le dernier mouvement est traité de façon trop extérieure. On en sort avec l'impression que cette sublime *Sonate* a été sacrifiée à la seule - et insuffisante - beauté sonore, alors que Curzon (Decca, 1970, «Original Masters», 2003), avec quelques autres, sait nous mettre d'emblée en état d'apesanteur. **AL**



Contemporaine

Quatuor Bozzini : Portrait Montréal

Œuvres de Vivier, Lesage, Cesterle et Goldstein
Collection qb / DAME CQB 0401

★★★★☆ \$ \$

Une très bonne nouvelle que ce premier disque du Quatuor Bozzini, qui, après avoir fait le tour des maisons de disques, a décidé de lancer sa propre collection. Il pourra ainsi enregistrer sans concession aucune des disques aux programmes tout aussi originaux que ceux auxquels nous ont habitués ses concerts. Ce premier disque regroupe justement quelques œuvres entendues ces dernières années dans les concerts de l'ensemble. *Pulau Dewata*, d'abord, de Vivier, dans son interprétation la plus énergique jamais entendue, puis le *Quatuor à cordes II* de Jean Lesage, inextricable filet de lignes entremêlées où les sonorités individuelles sont à leur apogée. *Daydream Mechanics V*, de Michael Oesterle, offre exactement ce que son titre promet, une musique à la carrure floue, traversant comme un pantin boîteux le brouillard du demi-sommeil. Malcolm Goldstein invite de son côté les interprètes sur



le terrain miné de l'improvisation structurée dans *A New Song of many faces for In These Times*. Les interprètes s'y meuvent en experts, écorchant les cordes de leurs instruments dans un ballet brutal qui évoque des incendies à la Xenakis ; le tout s'éteint cependant lentement, comme la douleur après une brûlure. **RB**

Howard Bashaw

Form Archimage

Marc Couroux, piano; EastWest Quartet;

Roger Admiral, piano; Duo Kovalis

Arktos 200480

★★★★☆ \$ \$ \$

Le pianiste Marc Couroux, bien qu'il avoue quelque fois en ressentir une certaine lassitude, est le musicien tout désigné pour le type d'envolée virtuose que lui propose ici le compositeur canadien Howard Bashaw avec *Form Archimage* (For Marc, Image), dont certaines pages ne doivent pas laisser passer beaucoup du fond blanc des feuilles sur lesquelles elles sont écrites. Dans *12M-4P-15m* (12 mouvements, 4 players, 15 minutes) le EastWest Quartet (Allison Storochuck, clarinette; Clemens Merkel, violon; Isabelle Bozzini, violoncelle; Roger Admiral, piano) s'en donne à cœur joie à travers une série de variations qui donnent lieu à des échanges vertigineux. Dans *Prelude, Book II*, pour le piano de Roger Admiral, le compositeur donne d'abord l'impression de s'être calmé, mais la tension ne tarde pas à éclater en un feu d'artifice rythmique qui évoque par moments les extrêmes de Conlon Nancarrow. Le pianiste est rejoint par le percussionniste Philip Hornsey (xylophone et marimba) pour *4T-XMP-14m*, un autre exercice en nervosité majeure d'une virtuosité époustouflante. Une musique assez noire dans l'ensemble, dont on ressort étonnamment calme et serein, comme le soleil après l'orage. **RB**



Leonardo Balada

Guernica

Barcelona Symphony and Catalonia National

Orchestra / Salvador Mas Conde

Naxos 21st Century Classics 8.557342

★★★★☆ \$ \$

N'allez surtout pas croire que le nom du compositeur annonce une petite musique calme ou tristounette... Fiez-vous plutôt au titre du disque. L'anecdote vaut bien d'être racontée : durant l'occupation de Paris, des officiers Nazis entrent dans l'atelier de Picasso et y voient *Guernica*, l'équivalent pictural des pires horreurs de la guerre; l'un des officiers dit au peintre «C'est vous qui avez fait ça?» et le peintre de répondre «Non, c'est vous!». Le compositeur

rend à merveille ce climat d'horreur martiale dans sa trop courte interprétation du chef-d'œuvre de Picasso, à travers des colorations harmoniques aux cordes qui rappellent Ligeti, des cuivres qui évoquent les trompettes de l'Apocalypse et des percussions au jeu hachuré. Très à l'aise avec l'imitation des genres, Balada explore la frontière entre le pastiche et l'hommage dans deux œuvres de 1975 saluant Sarasate et Casals. La *Symphonie no 4 «Lausanne»*, de 1992, est un étrange bouillonnement d'un seul mouvement d'où émerge par bribes des airs de folklore suisse. *Zapata : Images*, déduite de l'opéra que Balada a dédié au grand révolutionnaire, pige du côté de chez Charles Ives en déconstruisant pour les mêler joyeusement des airs connus (*La Cucaracha* et autres airs populaires). **RB**



Notes from Abroad

Nadina Mackie Jackson, basson; David Swan, piano;

Aleks Schürmer, piano

Indépendant www.nadina.ca

★★★★☆ \$ \$ \$

Le basson n'est pas exactement l'instrument soliste par excellence, et pourtant... Nadia Mackie Jackson produit avec «Notes from Abroad» le troisième disque mettant en vedette cet instrument qu'elle manie à la perfection. On découvre au milieu d'un répertoire forcément peu répandu deux œuvres récentes de Mathieu Lussier (bassoniste du quintette Pentaedre) et trois du tout jeune Aleks Schürmer (né en 1981). L'instrument se révèle tout au long du récital très proche de la voix et les *Four Love Songs* de Mathieu Lussier furent d'ailleurs écrites à l'origine pour piano et voix. Bien que l'instrumentiste soit à n'en pas douter une virtuose, et que le répertoire interprété couvre une période allant de 1897 à 2003, le timbre particulier du basson et la brume résolument romantique qui se dégage des œuvres donnent à l'ensemble une certaine uniformité de ton qui pourra également plaire ou lasser, selon l'inclination de l'auditeur. **RB**



Musique du monde


Dialogues, Musiques classiques de l'Inde du Nord

Nayan Gosh, Paul Grant

Arion, 2004, ARN 64633 (63 min 13 s)

★★★★☆ \$ \$ \$ \$ \$

Les intérêts grandissants des occidentaux ne se limitent plus qu'à l'écoute et à l'appréciation




SU 3802

Antonin Dvorak
Complete Symphonies

6CD Budget Set

Prague Radio Symphony Orch
Conductor · Vladimir Valek



Gillmore Music
Exclusive distributor of:

Supraphon · Accent · Orfeo · Cedille · Olympia
Columna Musica · Aeolus · Somm · Vox Box
NMC · Ars Musici · Divine Art · Coviello
Marc Aurel · Cavalli · Raumklang
Christophorus

info@gillmoremusic.com www.gillmoremusic.com

des musiques du monde. De plus en plus de musiciens occidentaux de grand talent deviennent des maîtres de ces musiques, sans les déformer « à l'occidentale ». Ici, l'Américain Paul Grant, joueur de santour et de tabla, se joint au sitariste et tablaïste bengalais Nayan Gosh pour nous présenter des œuvres de musique classique de l'Inde du Nord, s'accompagnant alternativement aux tablas. Ce CD est fort intéressant du fait qu'il est encore inusité d'entendre deux instruments classiques indiens sur un même CD. Même, il est tout aussi inusité d'entendre une improvisation de deux instruments classiques différents : le sitar et le santour, ou encore une improvisation de deux joueurs de tabla. Habituellement, on n'entend qu'un seul grand maître et un seul instrument. Paul Grant démontre une très grande maîtrise de ces instruments et de l'esprit de cette musique si unique, et Nayan Gosh est impeccable. On ne constate pas d'énormes envolées techniques (outre l'improvisation aux tablas), mais nous sommes séduits par la spontanéité de leur musique. **Bruno Deschênes**



DVD

Richard Strauss

Ariadne auf Naxos

Sena Jurinac; Reri Grist; Hildegard Hillebrecht; Jess Thomas;
Orchestre philharmonique de Vienne / Karl Böhm


Festival de Salzburg 1965

DVD TDK DVUSCLOPAAN

★★★★☆ \$\$\$\$


Enregistrée pour la télévision autrichienne, la représentation du 21 août 1965 au Festival de Salzburg est une leçon, du moins pour le prologue. D'abord Karl Böhm. Ce chef capté « live », (qu'on pense à la Tétralogie ou à son Tristan de 1966) réagit comme du vif argent à ses chanteurs, à l'orchestre, à la musique, il fait toujours avancer le discours sans pousser, il respire avec et pour ses chanteurs, il presse le tempo, il élargit la phrase, bref cet homme sait ce que faire de la musique veut dire. Si la tension se relâche un peu, parfois beaucoup dans l'opéra proprement dit, s'il y a parfois comme des « absences », il faudrait peut-être en trouver la source chez Hildegard Hillebrecht qui, hélas, crée un climat d'insécurité dès ses premières interventions. À chaque instant on craint qu'elle n'y arrive pas. Par contre, le Bacchus de Jess Thomas est splendide; voilà que tout à coup ce rôle impossible semble facile. Le compositeur de Sena Jurinac est glorieux. La scène de séduction entre la Zerbinetta de Reri Grist et Jurinac vaut le prix du DVD. Reri Grist est





Olga Zelman

MY DREAM



This CD is a must for this holiday season.

12-year old soprano Olga Zelman sings in English, Italian, French and Ukrainian.

NEXT CONCERT: COMPLEX DESJARDINS, DECEMBER 17, 2004 AT 5 P.M.

Send \$15 by certified cheque or money order.
Taxes and postage included. Allow 3 weeks for delivery.

LES DISQUES VICTORIEN
P.O. Box 55085, MONTREAL, QC H2T 3E2
514 273-0253

AUDITION MUSIK

Vous êtes inspiré?

Simplifiez-vous la vie et commandez en ligne chez Audition Musik...

www.auditionmusik.com/classic

Découvrez notre sélection choisie parmi **2000 titres!**



Les Violons du Roy,
Johann Sebastian Bach,
Psaume 51
15,99\$



Marc-André Hamelin,
Nikolai Kapustin: Piano Music
19,99\$



Ensemble Chris Norman et Suzie LeBlanc,
In Fields In Frost And Snow
15,99\$



Johann Sebastian Bach,
Oratorio de Noël, disque double
29,99\$

Promotion en vigueur jusqu'au **31 décembre 2004**

Sans frais | 866 724 . 8090

WWW.AUDITIONMUSIK.COM



parfaite pour déclencher les mécanismes du désir et notre sympathie et sa voix à cette époque était sensationnelle. Les nuances maintenant : les naïades sont loin d'être cristallines et Harlequin et ses comparses sont plutôt brouillons. La mise en scène est minimale, les décors plairont assurément aux partisans de la tradition. La production a été filmée en noir et blanc, les mouvements de la caméra sont efficaces et ne distraient pas de la musique et la scène finale est splendide : la scène disparaît et Bacchus et Ariadne semblent flotter dans un ciel constellé de diamants. Recommandé aux fanatiques d'Ariadne; les autres iront voir ailleurs. **GN**

Verdi

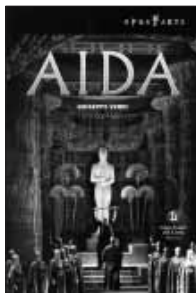
Aïda

Daniela Dessi (Aïda), Elisabetta Fiorillo (Amneris), Fabio Armiliato (Radamès), Juan Pons (Amonasro) et Roberto Scanduzzi (Ramfis)

Orchestre symphonique et chœur du Gran Teatre del Liceu, direction Miguel Ángel Gómez Martínez
Opus Arte OA 0894 D (186 min)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

Cette *Aïda* barcelonaise se déroule dans les décors fabriqués, entre 1936 et 1945, par Josep Mestres Cabanes, et qui avaient échappé au grand incendie qui avait ravagé le Liceu en 1994. Ils convoquent les clichés de l'Égypte pharaonique et exaltent bien l'action; avec les éclairages appropriés, ils font encore belle impression (scène du triomphe et du jugement de Radamès, entre autres). La mise en scène sans surprise de José Antonio Gutiérrez est mal rendue par la captation vidéo qui fait intervenir ses propres enjeux. On est en droit de se demander si le spectateur gagne beaucoup aux gros plans des chanteurs, par lesquels ils sont isolés de l'espace scénique. En tous cas, pas quand il s'agit de Daniella Dessi ou de Fabio Armiliato, chanteurs expérimentés mais



médiocres comédiens. La première, trop statique, incarne une Aïda qui évoque quelque *mater dolorosa* tandis que le second, plutôt raide, n'a rien du vaillant Radamès. Ensemble, ils forment un couple bien peu enflammé et l'ultime scène de l'opéra ne suscite aucune émotion mémorable. En revanche, Elisabetta Fiorillo fait une Amneris dévorée par la jalousie tout à fait convaincante. Quant à l'orchestre, il est dirigé par Martínez dans le souci, louable mais insuffisant, de soutenir d'abord les chanteurs. Les inévitables petits ballets qui parsèment les deux premiers actes relèvent d'une chorégraphie curieusement anachronique. **AL**

Anna Netrebko: The Woman, The Voice

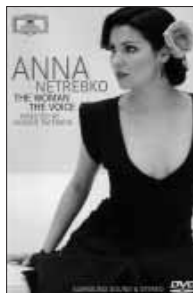
Documentary and music video taken from the soundtrack of Netrebko's 'Opera Arias' with the Wiener Philharmoniker, Gianandrea Noseda, conductor

Vincent Paterson, director and choreographer

Deutsche Grammophon DVD 073 230-9 (133 m)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

With her stunning voice and the face and figure of a supermodel, Russian soprano Anna Netrebko is a record executive's dream. This DVD is an obvious attempt to exploit her visual assets. Using five tracks from her 'Opera Arias' album (reviewed in Vol. 9 No. 4) as the basis for music videos, producer Vincent Paterson lets his imagination run wild. We get shots of Musetta fantasizing her Waltz as she sits in the back of a limo with a handsome 'husband' oblivious to her charm; there are several changes of rather bizarre costumes during Marguerite's Jewel Song; human trees denuded of leaves set the scene for Donna Anna's 'Non mi dir'; 'Song to the Moon' has the diva reclining on an inflatable 'love cushion' floating on a 'lake'; and Amina's aria is sung amidst a Felliniesque crew of characters. All a lot of fun, but how these images illuminate the music is anyone's guess. In the accompanying interview, Netrebko comes across as a free spirit, sex kitten and serious artist all rolled into one.



What cannot however be doubted is her immense talent and gorgeous voice. Incidentally, Netrebko has been cancelling of late – perhaps a sign of 'too much, too soon'? Also included on the DVD are snippets from live performances of her *Violetta* from Munich and Vienna, and the *Marinsky Ruslan and Ludmila*, commercially available on DVD. Recommended for those who want their opera MTV-style. **JKS**

Livres / Books

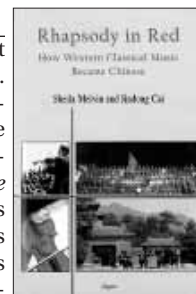
Rhapsody in Red, How Western Classical Music Became Chinese

Sheila Melvin and Jindong Cai

Algora Publishing, pp. 362.

ISBN 0-87586-179-2.

La Chine séduit tout autant qu'elle fascine. Récemment, cette fascination a été renforcée par le fait que ce peuple grandiloquent accapare *notre* musique occidentale. Nos écoles de musique, nos orchestres symphoniques sont submergés de musiciens chinois. L'histoire de cet engouement des chinois à l'égard de notre musique est très peu connue et ce, autant de nous que du peuple chinois lui-même. Ce livre du chef d'orchestre chinois Jindong Cai et de la journaliste Sheila Melvin nous fait connaître cette aventure captivante. Les auteurs l'ont rédigé sous forme de récit, et non sous la forme d'un livre académique, ce qui ne diminue en rien la qualité du contenu. Cette forme de récit a été rendue possible du fait qu'ils ont pu interviewer plusieurs musiciens et chefs d'orchestre qui ont directement participé à cette histoire (dont les trois principaux sont décédés récemment). Les auteurs leur donnent la parole, leur permettent de s'exprimer, de raconter leur vie et leurs périples dans un pays dirigé par un gouvernement intransigeant. Ce livre est beaucoup plus qu'un simple livre d'histoire, il est un témoignage loyal et un hommage intègre à ces



LUNDI 17 JANVIER 2005 À 20 H

CONCERT DE LA SÉRIE
Les Lundis Mozart

de l'Université du Québec à Montréal

RÉCITAL DU PIANISTE **PIERRE JASMIN**
AVEC LA PARTICIPATION DU COMÉDIEN **JEAN-LOUIS ROUX**

THÈME DU CONCERT
LE DISCOURS MUSICAL DE MOZART (Paris 1778)

AU PROGRAMME :
SONATES POUR PIANO K310, K331, K332 et K333

Prix : 15\$ (régulier)
gratuit pour les étudiants

UQAM

Salle
pierre-mercure
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
Billets : 987-6919; Renseignements : 987-3000, poste 0294

UQAM

DIMANCHE 30 JANVIER 2005

PORTES OUVERTES

AU DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UQAM

ENTRE 11 h ET 16 h

PAVILLON DE MUSIQUE (MÉTRO BERRI-UQAM)
1440, RUE ST-DENIS, 3^e ÉTAGE, MONTRÉAL

BACCALURÉAT EN MUSIQUE (1^{er} CYCLE) CONCENTRATIONS :

ENSEIGNEMENT COLLECTIF AU PRIMAIRE ET AU SECONDAIRE
HISTOIRE DE LA MUSIQUE ET MUSICOLOGIE
INTERPRÉTATION (CLASSIQUE ET POPULAIRE)
MUSICOTHÉRAPIE

PROGRAMME COURT (2^e CYCLE) EN PÉDAGOGIE MUSICALE

RENSEIGNEMENTS :
TÉL. (514) 987-3000 POSTE 0294
SITE WEB : WWW.MUSIQUE.UQAM.CA



musiciens tenaces et passionnés qui se sont battus pour une musique qu'ils aimaient, souvent aux dépens de leur vie. **BD**

RILM Retrospective Series Volume 4

Speaking of Music: Music Conferences, 1835-1966

dirigé par James R. Cowdery, Zdravko Blaz'ekovic et Barry S. Brook

Rilm, New York 2004, www.rilm.org

ISBN 1-932765-00-X

Speaking of Music est la dernière publication du Répertoire International de Littérature Musicale (RILM). Cet imposant volume de plus de sept cents pages répertorie des sujets de conférences sur la musique données entre 1835 et 1966.



Les centres d'intérêt des premiers conférenciers se partagent entre la curiosité des musiques exotiques, largement débattues lors des congrès des américanistes et des orientalistes, et le devenir de la musique sacrée.

L'archétype de la conférence musicologique, telle qu'on la pratique aujourd'hui, voit le jour avec le Congrès de musique international de Paris, concomitant à l'Exposition Universelle de 1900. La première session ne compte pas moins d'une vingtaine d'intervenants parmi lesquels on retrouve les noms du compositeur Vincent d'Indy ('De l'utilité des écoles de chefs

d'orchestre et de la généralisation de l'étude de l'instrumentation'), de Gustave Lyon, patron de la maison Pleyel ('Généralisation de l'emploi du diapason normal : étude des moyens de le rendre obligatoire') et du musicologue Jules Combarieu ('De l'évolution du drame lyrique').

Au fil des ans, les sujets se spécialisent ('Musique et poésie au XVI^e siècle', 'Radio, musique et société', etc.) et le nombre de conférenciers augmente de façon substantielle.

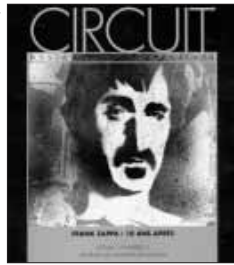
Après une classification chronologique, ce répertoire propose une classification par thème de toutes ces conférences avec leurs résumés. Cet ouvrage qui impose le respect pour la qualité de sa présentation, s'avère indispensable pour les musicologues, critiques, étudiants ainsi que toute personne intéressée par la chose musicale. **Stéphane Villemin**

Frank Zappa : 10 ans après

Circuit, musiques contemporaines, vol. 14 no 3, 2004, 120 p.

★★★★☆ \$\$\$

Un numéro de *Circuit* consacré à Frank Zappa? Pourquoi pas. Si Boulez lui-même, personnage en apparence aux antipodes de Zappa, s'est intéressé à sa musique, si Zappa est de plus en plus sujet de mémoires et thèses dans le milieu universitaire, il est per-



tinent qu'une revue consacrée aux musiques contemporaines s'y attarde un peu. Le numéro, dirigé par notre collègue Réjean Beaucage, propose, en sept articles, autant de points de vue. Outre Réjean Beaucage, qui signe un article traçant le parcours biographique de Zappa en s'attardant principalement sur sa production de musique « sérieuse », on trouve les signatures de Ben Watson, Nathalie Gatti, Nicolas Masino, Louise Morand, Michel F. Côté et John Rea. Soulignons particulièrement l'article de Louise Morand « La morale de l'histoire... Quelques horizons esthétiques de Frank Zappa », qui fait le pari de partir du particulier pour aller au général, plutôt que l'inverse. À travers l'analyse de l'œuvre de Zappa *Dio Fa*, elle dessine un portrait du style musical du compositeur. Devant la multitude des directions prises par Zappa, devant cette explosion gigantesque allant dans tous les sens, il fait du bien de s'attarder au petit et d'en ressortir quelque chose de très concret. Pour ceux qui aiment Zappa, mais aussi pour ceux qui veulent le découvrir. **IP**

En raison de notre date de tombée certains disques, bien de saison nous sont arrivés trop tard. Vous trouverez donc d'autres recensions sur notre site à l'adresse www.scena.org

Due to our early deadline, many Christmas music CDs came in too late to be reviewed here. You can find more on our Web site www.scena.org

Nadina Mackie Jackson
donne vie à l'art

sur son dernier CD
Notes from abroad

Musique de Bitsch, Tansman, Duclou et Schreck, avec d'excitantes nouvelles œuvres de Mathieu Lussier, Aleks Schürmer et John B. Hedges

"...Jackson and pianist David Swan seem to exult in its fiery, romantic spirit...a rhapsody of tremendous force and turbulence...Ms Jackson is superb here, completely secure in her wide-ranging technique...one of the... finest bassoon recitals I have been lucky enough to review."
Steven Ritter, *The American Record Guide*, Septembre/Octobre 2004

"...gorgeous recording... Jackson performs it all with effortless musicality and integrity, making the bassoon sound like a human voice."
Tamara Bernstein, *National Post*, 21 Juin, 2004

ÉGALEMENT DISPONIBLES

Ever After

Twelve Fantasias

Commandez en ligne sur www.nadina.ca ou www.cdbaby.com

CHERCHEZ-VOUS UN PIANO ?

VENTE - LOCATION - RÉPARATION

ITALMELODIE INC.

Montreal: 274 Jean Talon Est (514) 273-3224
Laval: 3354 St-Martin Ouest (450) 681-4131
www.italmelodie.com

Noël en musique

RÉJEAN BEAUCAGE, ISABELLE PICARD, LAURIER RAJOTTE

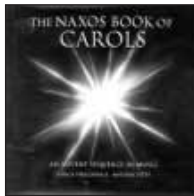
COMME CHAQUE ANNÉE, L'APPROCHE DE NOËL DONNERA LIEU À UN CERTAIN NOMBRE DE QUESTIONNEMENTS SUR LES EXCÈS QUE CETTE PÉRIODE ENTRAÎNE, ET ON SE DEMANDERA S'IL RESTE QUELQUE CHOSE DE SACRÉ DANS CETTE FÊTE. Même en ce qui concerne la musique, il y a eu tellement d'arrangements douteux de classiques de Noël qu'il est presque difficile de regarder les nouvelles sorties « de Noël » sans les soupçonner de n'être que des entreprises commerciales. Reste-t-il quelque chose de sacré dans la musique de Noël ?

Certaines productions nous permettent de penser que tout espoir n'est pas perdu, à commencer par le plus récent enregistrement de Geneviève Soly et de son ensemble Les Idées heureuses. Noël



à Darmstadt (Analekta, AN 2 9115) s'insère en fait dans la collection consacrée au compositeur Christoph Graupner (1683-1760) en tant que troisième volume de musique instrumentale et vocale (nous avons précédemment eu trois volumes de partis pour clavecin). Il nous permet donc de prendre connaissance d'un nouveau pan de la production du Maître de chapelle de la cour de Hesse-Darmstadt, avec une cantate pour le premier dimanche de l'Avent (1727), une cantate pour le dimanche après Noël (1727), une cantate pour basse solo pour le troisième jour de la fête de Noël (1750) et l'*Ouverture en fa majeur pour flûte à bec et cordes* (aucun lien avec Noël).

D'un autre côté, quoi de mieux que les traditionnels cantiques quand il s'agit de décorer le sapin en famille ? *The Naxos Book of Carols* (Naxos, 8.557330), enregistré par l'ensemble vocal britannique Tonus Peregrinus, propose 24 cantiques dont 22 sont des arrangements réalisés par Anthony Pitts, directeur de l'ensemble, alors que les deux autres sont de sa propre composition. Les arrangements de Pitts actualisent ces chants sans les défigurer et en conservent l'esprit. L'interprétation est impeccable. On retrouve sur ce disque l'esprit de partage de Noël et on est loin des exubérances gratuites. Pour seul accompagnement instrumental, à l'occasion, un orgue discret.



Technologie oblige, certains offrent maintenant des DVD de musique Noël. *Silent Night, Holy Night*, DVD proposé par Arthaus Musik (101 135), n'est peut-être pas toujours égal artistiquement, mais il a presque valeur de symbole. Le concert que présente ce DVD a été enregistré en 1990, quelques mois après la réunification de l'Allemagne, au Schauspielhaus de Berlin. Sur scène, le Tölzer Knabenchor,

la Staatskapelle Dresden, les moines de Sagorsk (Église Orthodoxe de Russie), l'ensemble de cuivres de Ludwig Güttler et les solistes Hermann Prey (baryton), Jochen Kowalski (contre-ténor), Siegfried Jerusalem (ténor), Doris Soffel (mezzo-soprano) et Maria Graf (harpiste). Airs traditionnels, extraits d'un concerto pour harpe de Haendel, airs extraits d'œuvres de Bach ou Haendel... Les combinaisons instrumentales et vocales sont variables. La plus grosse gaffe de ce DVD est peut-être d'avoir, à certains moments, remplacé les musiciens par des paysages d'hiver qui nous coupent complètement de l'ambiance du concert.



Le DVD *Sounds like Christmas* (Euroarts, 2052 129) est plus homogène au niveau de la qualité mais plus hétérogène au niveau des styles musicaux. Le Freiburger Barockorchester, la mezzo-soprano Angelika Kirchsclager, l'Ensemble Amarcord (quintette vocal masculin) et le trompettiste jazz Tomasz Stańko avec son quatuor se retrouvent dans la magnifique église du monastère cistercien de Schulpforte (Allemagne). Il s'agit cette fois d'un concert pour la caméra et non devant public. Le Freiburg Barockorchester est parfois seul (dans des œuvres de Vivaldi et Corelli), parfois avec Kirchsclager (airs de Bach et Haendel); d'autres fois l'Ensemble Amarcord est seul (cantiques traditionnels) et à deux occasions Stańko y joint son improvisation; d'autres fois encore, c'est le quatuor jazz qui a l'église entière (drôle d'effet, de voir un quatuor jazz dans une église du Moyen-Âge...). La combinaison la plus étonnante est celle qui marie la voix de Kirchsclager à la trompette de Stańko: deux cantiques de Noël deviennent ainsi un dialogue entre deux musiciens, deux sonorités, deux styles musicaux. **IP**



Noël pianissimo

Duo Champion-Vachon, piano à quatre mains
(chants de Noël traditionnels et sweet melodies)
Mario Vachon, piano;
Guy Champion, piano et arrangements
Analekta/An-2-9818

Noël s'imisce partout et les vingt doigts du duo Champion-Vachon n'y font pas exception. *Noël pianissimo* sorti chez Analekta porte bien son nom: c'est Noël, c'est du piano et c'est doux. Les arrangements de Guy Champion sont excellents. L'atmosphère générale est celle de

deux amis qui s'amuse au piano... mais sans alcool parce qu'il faut jouer toutes les notes! On écouter ce disque dans l'ambiance de notre salon, de loin, comme un souvenir. Parfois on se dira qu'il ne suffit pas de jouer des septièmes pour sonner jazz, parfois on reconnaîtra des airs popularisés par Nat King Cole ou Bing Crosby, mais on restera tous surpris de l'étonnante *We Wish You a Merry Christmas* dans le style de Bach. Le duo doit s'ennuyer de la poésie d'un Satie ou de la richesse d'un Schubert, mais l'effet bien rendu de « Noël musical » saura charmer son public. **LR**



Christmas Recital: Leontyne Price

Singverein der Gesellschaft der Musikfreunde / Reinhold Schmid
Wiener GrosstadtKinderchor, Vienna Philharmonic / Herbert von Karajan
Decca 475 6152 (39 min 23 s)

On se procure rarement un « disque de Noël » pour l'écouter comme on le ferait avec un enregistrement d'opéra, par exemple. Ces musiques-là servent plus souvent de tapisserie sonore, mais le présent enregistrement (Vienne, 1961) se laisse écouter pour ce qu'il est, soit un récital d'airs connus servis par une soprano au meilleur de sa forme, un ensemble de premier plan, et un chef content, comme nous, de ce qu'il entend. Ce disque n'en est pas à sa première réédition, bien au contraire, et l'extraordinaire combinaison de talents qu'il contient le place en tête de liste des classiques de Noël. **RB**



Christmas with the Trapp Family Singers

Deutsche Grammophon 00289 474 5552
(56 min 17 s) – mono

Autre réédition, autre classique. La famille von Trapp, dont la vie a été hollywoodisée dans l'un des films les plus connus (*The Sound of Music*), livre ici 25 airs traditionnels de Noël en latin, en italien, en anglais, en français (*Il est né le divin enfant*) et, bien sûr, en allemand. Les enregistrements, bien qu'ils datent de 1951 et 1953 et soient en mono, ont bénéficié d'une remasterisation de premier ordre, le son retrouvant ici une chaleur qu'il n'avait probablement même pas sur les vinyles originaux de MCA. Les neuf voix chantent généralement *a cappella* et distillent un véritable « esprit de Noël ». **RB**



Siegfried Through the Lens

Opera

MISHA ASTER

WHY SIEGFRIED? *Das Rheingold* is the most compact and optimistic, *Die Walküre* the most lyrical and dramatically self-contained, while *Götterdämmerung*, which concludes the *Ring* epic, is gripping and cataclysmic; but of the four operas comprising Wagner's Nibelungen cycle, *Siegfried* rarely gets mentioned as anybody's favourite. Yet, as François Girard openly confesses, "As soon as Richard Bradshaw asked me to join the Canadian Opera Company's (COC) *Ring* project, I rushed to the record store, bought and listened to the whole thing in a very short time. From the first listening, *Siegfried* was definitely my choice."

Why should this lengthy, dramaturgically awkward transitional link in the *Ring* odyssey appeal to the man renowned for award-winning films such as *Thirty-two Short Films About Glenn Gould* and *The Red Violin*? "Because *Siegfried* is the most abstract opera, and therefore, most welcoming for a director."

Taking a short break from rehearsing a new adaptation of another 'abstract' piece, Kafka's *The Trial*, at the Théâtre du Nouveau Monde in Montreal, Girard is thoughtful in approaching his upcoming Wagnerian encounter: "Perhaps it is my film experience speaking," he slowly elaborates, "but I don't think opera works when you try to create naturalistic impressions. For me, *Siegfried* is exciting because it is so introspective – a total journey into one character's mind."

In *Siegfried*, set some twenty years after the fateful events of *Die Walküre*, the surviving son of Siegmund and Sieglinde has been raised in the woods by the dwarf Mime. Impetuous and arrogant, the young Siegfried, whose mother died in childbirth, knows no fear, nor anything of his ancestry; he is naive, save for what he has learned from Nature. "He is a completely childlike character trying to discover his past," recounts Girard. "Every scene is an attempt to reconnect fragments of that past."

This idea of reconstructing the title character's genealogy is central to Girard's interpretation of the piece: "For me, *Siegfried* is the forest, while everyone else is either Siegfried or a fragment of him." Translated visually, Girard describes how "[...] about twenty bodies will be suspended above Siegfried's head as fragments of his psyche, while all the characters – Mime, the bear, the Wanderer/Wotan, the dragon – will be dressed like Siegfried. It is a kind of Jungian approach, showing everything existing in someone's mind, through Siegfried's personal lens."

The one exception to this pattern of psychological identification is Brünnhilde, the God Wotan's favourite daughter. At the conclusion of *Die Walküre*, Wotan remorsefully condemns Brünnhilde to an imprisoning sleep on a fire-encircled mountain rock as punishment for her gross disobedience. It is said then, and reiterated early in *Siegfried*, that only a hero who knows no fear will one day penetrate the ring of fire, awaken the Walküre and claim her as bride. "She is the only character not dressed like Siegfried, because once he has connected the fragments of his past, of his self, Siegfried is ready to meet 'the other'. She is Brünnhilde," explains Girard. "Their third Act scene crowning the evening of *Siegfried* is one of the most musically beautiful, and touchingly human, sequences of the cycle."

The challenging visual and dramatic interpretation put forth by Girard was realized in collaboration with Michael Levine, the COC's *Ring* designer, and the director of *Das Rheingold*, who is described as the project's all-purpose 'glue'. Having previously worked together to create the acclaimed COC's Stravinsky double-bill of *Symphony of Psalms* and *Oedipus Rex* in 1997 (revived in 2002), Girard praises Levine as "a truly great artist." He adds, "For me this is Michael's *Ring*. He is the one making the connections, pulling the ideas together into a completely organic process." Generating sets and costumes to accommodate the wishes of four different directors, including Girard's, while at the same time retaining a sense of integrity to the whole certainly is a daunting task. "*Siegfried* is one stop on a longer journey," Girard comments, further lauding Levine's creative versatility. "While Michael is drawing the continuity, in this opera we are able to add this spontaneous extra dimension of re-framing everything through Siegfried's own eyes."

Along this journey of self-discovery, Siegfried slays the dragon Fafner, claiming the powerful ring formerly in the dragon's keep for his own; he then

kills his duplicitous ward Mime. Finally, in a haunting confrontation with Wotan, whom he does not know or recognize, Siegfried humbles his once mighty grandfather to fatalistic resignation.

But not only does *Siegfried* tell the story of a character's maturation, it also encompasses an important span of development in the composer's own life. "It is fascinating to see how the man changed, to see what he discarded and what new meanings he discovered along the way," Girard comments as he reflects on the biographical parallels between Siegfried and Wagner's own life.

Wagner began work on a 'pre-quel' to his outline for *Götterdämmerung* (or *Twilight of the Gods*) in the late 1840s, and started compositional sketches for *Siegfried* in tandem with *Das Rheingold* and *Die Walküre* in 1851. He completed the first two operas and was working on the second Act of *Siegfried* when other projects forced him to set the *Ring* aside. It was not until the late 1860s, by which time he had written *Tristan und Isolde* (1865) and *Die Meistersinger von Nürnberg* (1868), that Wagner returned to his epic project. But, while the leitmotifs established decades earlier still formed the kernel of his musical language, a full twenty years separated the beginning of Wagner's work on *Siegfried* from its completion (1871). In the intervening period, Wagner's harmonic and motivic sophistication had radically advanced, as had shifted some of the composer's thematic preoccupations. Thus, *Siegfried* does not only reveal itself as a study of one character's evolution, but it also charts the musical and intellectual maturation of its creator.

The composer's background is, for Girard, of keen significance. As director he feels that, "The musical journey of *Siegfried* is as important as its theatrical dimension." Girard reveals how he imagines a "bare, clear slow-moving" staging, which he hopes will reflect Wagner's 'hanging world'. "It is my great ambition," he continues, "to achieve the dramatic force [of the opera], yet let the music speak for itself. The challenge is to re-scale the audience's 'clocking' to make the experience of four hours feel like one breath." With a genuine sense of wonder in his voice, Girard expresses his desire to "reach the meditative state of the music."

Heading to rehearsals in a few short weeks, Girard is well aware of the inevitable comparisons his *Siegfried* will have to bear with last season's *Die Walküre*, not least because that production's stage director, Atom Egoyan, has also made his reputation primarily as a film director. "I know Atom well," Girard graciously comments, "and deeply respect his work. I did not attend his rehearsals last year, but we have certainly talked about our thoughts on the *Ring*." That said, audiences might be encountering an aesthetic different from Egoyan's come January. Whereas Egoyan was particularly interested in evoking many of the 'extra-dramatic' moral and political themes underlying Wagner's work, Girard seems confident that strong images and clear storytelling will be sufficient for the ideas to be self-generating. "The work," he sums up, "ultimately belongs to the audience. All connections are possible, new layers, new meanings will continue to bounce back at you. It is this continuous flow of ideas that makes the *Ring* so great." COC audiences shall soon get a taste of these interesting ideas as they discover what *Siegfried* looks like through François Girard's eyes. ■



Photo: Michael Cooper

January 27, 30, February 2, 5, 8, and 11, 2005 at the Hummingbird Centre for the Performing Arts, Toronto. 416-363-8231 www.coc.ca

Harry Somers et son opéra *Louis Riel*

ISABELLE PICARD

L'OPÉRA MCGILL PRÉSENTERA À LA FIN DU MOIS DE JANVIER L'OPÉRA *Louis Riel* DE HARRY SOMERS (1925-1999). Une occasion idéale pour faire connaissance avec un des plus importants compositeurs canadiens – sans aucun doute le plus grand compositeur d'art lyrique au pays – et avec une œuvre qui a marqué l'histoire de notre opéra et qui a été, en 1975, le premier opéra canadien à être présenté à l'extérieur du pays dans son intégralité.

L'homme

Né à Toronto le 11 septembre 1925, Harry Somers commence l'étude de la musique à l'adolescence seulement, mais de manière intensive. C'est ainsi qu'à partir de 1939 il travaille à la fois le piano et la composition, avec comme objectif de faire carrière dans les deux disciplines. Somers se révèle très doué et étudie au Conservatoire de Toronto de 1942 à 1949 (avec une interruption pour son service militaire de 1943 à 1945). Il a comme professeur de composition John Weinzweig et comme professeurs de piano Reginald Godden et Weldon Kilburn. Pianiste talentueux, il donne déjà des récitals de ses propres œuvres et de celles de collègues comme Barbara Pentland. Il décide toutefois en 1948 d'abandonner l'idée d'une carrière de pianiste et de se concentrer uniquement sur la composition. En 1949, une bourse de 2000 \$ de l'Association canadienne de hockey amateur lui permet d'aller étudier un an à Paris avec Darius Milhaud et d'ainsi découvrir d'autres horizons.

Sa vie durant, Somers n'a jamais eu de poste d'enseignement. Dans les années 1950, il a gagné sa vie avec des petits emplois (il fut par exemple chauffeur de taxi), puis comme copiste et comme guitariste (il a assez bien maîtrisé la guitare dans ces années pour en jouer professionnellement). En 1960, il retourne à Paris grâce à une bourse du Conseil des arts du Canada pour prendre le pouls des nouvelles tendances et étudier le chant grégorien à Solesmes. C'est au retour de ce voyage qu'il commence à pouvoir vivre du fruit des œuvres qu'on lui commande. Il a également travaillé sur plusieurs émissions de la Société Radio-Canada, dont « Music of Today » (à la radio), qu'il a préparé et animé de 1965 à 1969.

Harry Somers a reçu de nombreux honneurs, parmi lesquels des doctorats honorifiques de l'Université d'Ottawa (1975), de l'Université de Toronto (1976) et de l'Université York (1977). De plus, il a été fait Compagnon de l'Ordre du Canada en 1971, alors qu'il était encore relativement jeune (46 ans).

La musique

La production de Somers est très diversifiée, tant au niveau des formes (parfois traditionnelles, parfois nouvelles), de l'instrumentation (musique de chambre, d'orchestre, utilisation de sons synthétiques, de la voix), du destinataire (musique de scène, de concert, pour le cinéma, la radio, la télévision) que du langage. Sur ce dernier point, il faut en effet souligner que la musique de Somers est la rencontre de plusieurs influences – Weinzweig, Bartók, Ives, le contrepoint baroque, les procédés dodécaphoniques,

le chant grégorien – mais que ces influences sont toujours passées par le filtre de sa personnalité créatrice. Dans tous les cas, on reconnaît le style personnel de Somers.

Parmi certaines caractéristiques de sa musique, on peut noter un extraordinaire contrôle de la tension. La musique est souvent affaire de variation de tension, de création d'attentes chez les auditeurs et de résolution (ou non-résolution) des attentes créées, éléments que Somers maîtrise tous très bien. Les moyens qu'il utilise peuvent être la juxtaposition de styles, la superposition d'éléments tonaux et atonaux, l'utilisation du contrepoint (dès ses premières œuvres), de grands crescendos et decrescendos, l'accumulation de voix, l'augmentation (et diminution) de l'activité rythmique ou de subites variations du volume sonore. Somers a également un grand talent pour la mélodie, souvent de long souffle et parfois accompagnée par des motifs rythmiques plus rapides dans un style se rapprochant de l'ostinato (écoutez par exemple les quatuors à cordes). Tous ces éléments confèrent un sens dramatique particulièrement fort à la musique de Somers, aussi bien dans les œuvres de concert que dans celles pour la scène.

L'opéra *Louis Riel*

Opéra en 3 actes et 18 tableaux sur un livret de Mavor Moore et Jacques Languirand, *Louis Riel* a été commandé par l'éditeur et bienfaiteur des arts Floyd S. Chalmers, pour les célébrations du centenaire de la Confédération de 1967. Il a été produit par la Canadian Opera Company avec l'appui financier, entre autres, de la Commission canadienne du Centenaire. La première a donc eu lieu dans le cadre de ces célébrations, le 23 septembre 1967, à l'O'Keefe Centre de Toronto. Le mois suivant, il a été présenté à la Place des Arts de Montréal, dans le cadre de l'Expo 67.

Lors de la création, l'opéra a provoqué un grand enthousiasme, qu'on aurait pu croire nationaliste vu le contexte de création et le sujet de l'opéra. Cependant, la pérennité de l'œuvre, et encore plus son succès à l'étranger, montrent que ses qualités intrinsèques vont bien au-delà du sentiment national. L'opéra a été joué huit fois durant la période de 1967-68 et a été diffusé à la télévision de Radio-Canada en 1969. En 1975, il a été présenté en première américaine au Kennedy Center de Washington, comme contribution canadienne aux célébrations du bicentenaire des États-Unis.

Quand le directeur de la Canadian Opera Company a contacté Mavor Moore pour lui demander s'il avait des idées de sujet pour l'opéra commandé par Chalmers, l'hésitation n'a pas été longue. Moore raconte en entrevue (CBC, octobre 1985) qu'il avait depuis déjà des années l'idée d'une œuvre sur Louis Riel. Et quand il lui a demandé s'il avait un compositeur en tête, l'hésitation n'a pas été longue non plus : Moore avait vu et entendu l'opéra *The Fool* (1953, créé en 1956) de Harry Somers et avait été frappé par l'incroyable qualité dramatique de son écriture. L'opéra est ainsi né d'une proche collaboration qui a duré trois ans, entre Moore, Somers, le



directeur de la Canadian Opera Company et le chef d'orchestre Victor Feldbrill.

Deuxième opéra de Somers (qui en a écrit six), *Louis Riel* est trilingue (anglais, français et cri), élément significatif car, pour Somers, le son des mots et des phonèmes a une grande incidence sur le travail de composition. (On notera d'ailleurs la grande place de la voix dans les œuvres qu'il compose du milieu des années 1960 au milieu des années 1980 et son exploration des techniques vocales durant cette période.) Comme le titre l'indique, il est question dans cet opéra du révolutionnaire métis qui a dirigé les rébellions de 1869-70 et 1885 et qui, suite à son échec, fut pendu. La musique est un mariage de différents langages: écriture orchestrale atonale, chants populaires de la période de Riel, chants folkloriques amérindiens et sons électroniques sur bande magnétique (Somers avait lui-même chanté sur la bande utilisée dans la scène d'ouverture). Cependant, ces mélanges de langues et de styles musicaux sont parfaitement intégrés et jamais on n'a l'impression d'un collage. L'énergie dramatique et le souffle mélodique de Somers donnent à l'ensemble cohérence et unité.

Un opéra à sujet historique représente toujours un défi pour le librettiste et pour le compositeur. Comme le dit Mavor Moore dans l'entrevue citée plus haut, l'histoire n'est pas musicale, on ne peut pas chanter des faits. Il faut pourtant que les auditeurs qui ne sont pas familiers avec les faits historiques dont il est question arrivent à suivre l'action. Le secret de *Louis Riel*? Avoir mis davantage sur l'aspect mythique du personnage et, surtout, sur l'émotion. L'auditeur se retrouve donc non pas devant un pan d'histoire canadienne, non pas devant les problèmes des Métis de l'époque, mais bien devant un drame humain, et ça, il peut le comprendre.

Dans son article pour l'*Encyclopédie de la musique au Canada* (voir ci-dessous), Brian Cherney rapporte les paroles prononcées par John Beckwith sur Somers alors qu'on remettait à ce dernier son doctorat honorifique à l'Université de Toronto: «La musique [de Somers] est le fruit... d'une maîtrise des procédés techniques de son époque, d'une vaste curiosité intellectuelle, d'une conscience de ses rapports avec la tradition. À un niveau plus fondamental, elle est le fruit de la douleur et de la solitude et (comme toute bonne musique) celui de l'amour – en d'autres termes, d'une sensibilité extraordinaire à l'égard de la condition humaine... Toute sa musique est imprégnée d'une remarquable qualité première qui... identifie le style de Somers comme une empreinte digitale... Cette musique s'adresse à nous – et parle pour nous au reste du monde – avec une éloquence et une force que peu d'extraits de notre répertoire musical peuvent égaler.»

Sélection de sources à consulter:

Cherney, Brian, « Somers, Harry (Stuart) », dans *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, éd. S. Sadie et J. Tyrrell, London, Macmillan, 2001.
Cherney, Brian, « Somers, Harry », dans *Encyclopédie de la musique au Canada*, éd. H. Kallmann et G. Potvin, Fides, 1993.

Somers en concerts

Louis Riel

27 et 28 janvier 2005, 19h30

Théâtre Maisonneuve, Place des arts, Montréal

Opéra McGill, Orchestre symphonique de McGill, Alexis Hauser, chef

François Racine, metteur en scène

514-842-2112

North Country

Également au programme: Grieg, *Concerto pour piano*, op.16; Dvorák, *Symphonie n° 9*, op.95

3 et 4 février 2005, 20h

Southam Hall, Centre national des Arts, Ottawa

Orchestre du Centre national des Arts, Roberto Minczuk, chef

613-775-1111

Somers sur disques

En 1980, Radio-Canada International avait consacré à la musique de Harry Somers un volume (constitué de dix microsillons) de son Anthologie de la musique canadienne. On y retrouvait un panorama de sa production vocale, symphonique et de chambre. Depuis, on a bien sûr pu entendre la musique de Somers sur quelques enregistrements, mais aucun projet de grande envergure ne lui avait été réservé, jusqu'à ce que, en 1999, après la mort de Harry Somers, certains de ses collègues et amis aient entrepris d'immortaliser sa musique par une série d'enregistrements. Il en a résulté «A Window on Somers», une série de CD réalisée par Pierrot Concerts pour Centredisques, lancée en février 2001. Sont parus jusqu'à maintenant:

Singing Somers Theatre, CMCCD 6901

Œuvres: *Kuyas* (1967), *Birminal Trilogy* (1988-1994), *Twelve Miniatures* (1963).

Divers interprètes.

Songs from the Heart of Somers, CMCCD 7001

Œuvres: *Conversation Piece* (1955), *Shaman's Song* (1983), *Love-in-idleness* (1976), *Evocations* (1966), *Three Simple Songs* (1953), *Three Songs* (1946), *Eternity* (1998).

Valdine Anderson (soprano), Jean Stilwell (mezzo-soprano), Ben Heppner (ténor), John Hess (piano).

The Glorious Sound of Somers, CMCCD 7101

Œuvres: *Gloria* (1964), *Song of Praise* (1984), *God the Master of this Scene* (1962), *A Children's Hymn to the United Nations* (1995), *Spotted Snakes* (1993), *Two Songs of the Coming of the Spring* (1957), *Trois chansons de la Nouvelle-France* (1976), *Where do we Stand, Oh Lord?* (1955), *Crucifixion* (1966), *Northern Lights* (1994), *The Wonder Song* (1964), *Bless'd is the Garden of the Lord* (1991).

The Elmer Iseler Singers, instrumentistes divers.

Somers Strings, CMCCD 7401

Œuvres: *Rhapsody pour violon et piano* (1948), *Sonate n° 1 pour violon et piano* (1953), *Sonate n° 2 pour violon et piano* (1955), *Music for Solo Violin* (1973).

Andrew Dawes (violon), Kenneth Broadway (piano).

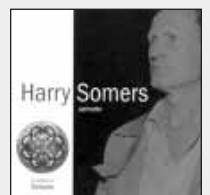
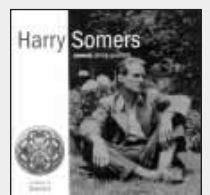
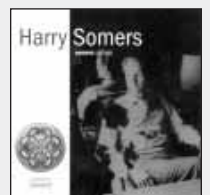
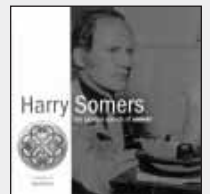
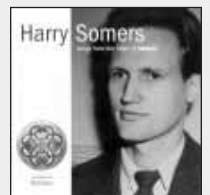
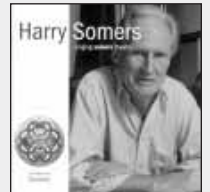
Somers String Quartets, CMCCD 7501

Quatuor à cordes n° 2 (1950), *Quatuor à cordes n° 3* (1959), *Movement for String Quartet* (1982).
The Accordes String Quartet

Serinette (opéra en deux actes, 1989), CMCCD 76/7701

Canadian Chamber Ensemble, Victor Feldbrill, chef; Sopranos: Meghan Atchison, Sally Dibblee, Lambroula Maria Pappas; Mezzo-sopranos: Allyson McHardy, Marcia Swanston; Ténors: Michael Colvin, David Pomeroy; Barytons: John Avey, Doug MacNaughton; Basse: Alain Coulombe.

Nos remerciements au Centre de musique canadienne pour le matériel fourni pour la rédaction de cet article (www.musiccentre.ca).

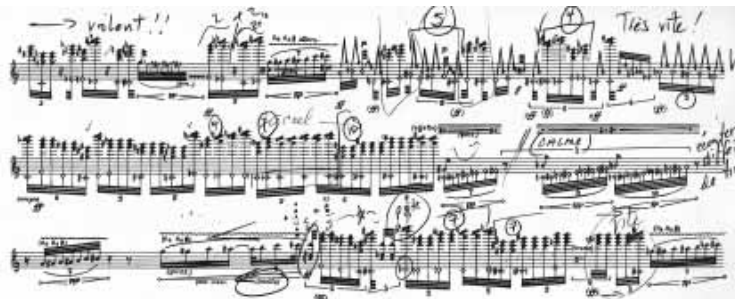


SMCQ : Les yeux dans les roues

RÉJEAN BEAUCAGE

Drôle de titre pour un autre concert hors du commun à la Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ). Deux œuvres au programme : *Le livre d'orgue* (1951), d'Olivier Messiaen, interprété par Patrick Wedd, et *L'Opera per flauto*, pour flûte solo, de Salvatore Sciarrino, interprété par Claire Marchand. Cette dernière œuvre, présentée en première canadienne, est certes moins connue que l'autre, et mérite que l'on en parle. C'est ce que nous avons fait avec la flûtiste Claire Marchand.

Claire Marchand, l'une des flûtistes les plus en vue au Québec, est de retour depuis peu d'une résidence à Mexico entreprise grâce à une bourse du Conseil des arts et des lettres du Québec. Elle s'y rendait pour développer avec des compositeurs locaux un nouveau répertoire pour la flûte ; nous aurons d'ailleurs un aperçu du résultat de ses recherches lors de sa participation à l'événement Québec-Mexique organisé par l'Ensemble contemporain de Montréal et le Conservatoire de musique de Montréal du 10 au 15 décembre 2004. Pour l'heure, cependant, la flûtiste se concentre sur l'Everest pour flûte qu'a imaginé le compositeur italien Salvatore Sciarrino : « C'est sans doute l'un des concerts les plus importants de ma carrière, avoue-t-elle d'emblée ; je travaille l'œuvre depuis plus de deux ans... C'est 63 minutes de flûte solo et il n'y a pratiquement aucun des sons que l'on attend généralement d'une flûte... C'est vraiment un tour de force pour le soliste. La première fois que j'ai ouvert la partition, ça a été un choc parce que, malgré le fait que j'interprète de la musique contemporaine depuis assez longtemps, je n'avais jamais vu une telle écriture. J'ai écouté l'interprétation de Roberto Fabbriciani, le premier à l'avoir interprétée, mais il me restait tant de questions, que je me suis décidée à le contacter. »



Extrait de la partition de *L'Opera per flauto* de Salvatore Sciarrino.

Claire Marchand a finalement pu aller travailler l'œuvre avec le flûtiste italien à la Mozarteum de Salzbourg, où il enseigne, et découvrir les secrets derrière les doubles et triples notes contenues dans la partition (pour flûte solo...). « Le résultat sonore de cette *Œuvre pour flûte* en six mouvements est absolument magnifique, et je me demandais vraiment s'il y avait du montage dans l'enregistrement, ou comment faire certains sons complètement nouveaux pour moi. » Une fois ces problèmes réglés, il restait à savoir comment la flûtiste allait pouvoir se débrouiller pour... tourner les pages de cette étonnante partition qui lui laisse tout juste le temps de respirer. « J'ai eu l'idée de faire transférer la partition sur ordinateur et c'est une pédale contrôlée par le pied qui commande le défilement des pages. Le système existe (et coûte une fortune!), mais j'ai un collègue musicien ferré d'informatique, Guy Pelletier, qui a créé un logiciel qui me facilitera grandement l'interprétation (malgré l'usage du pied!). Les interprètes précédents ont utilisé un assistant pour tourner les pages, mais je pense que c'est assez dérangeant pour le spectateur. » L'œuvre sera enregistrée pour diffusion ultérieure sur les ondes d'Espace musique. ■

Jeudi 9 décembre 2004, 20 h.

Église Immaculée-Conception, Montréal
(514) 843-9305

Concerts à venir / Concert Picks

DE L'IMPRO AU CONSERVATOIRE

Notre collaborateur Marc Chénard écrivait le mois dernier à propos des cours d'improvisation qui se donnent au niveau supérieur, dans les universités ou les conservatoires. Hé bien, le Conservatoire de musique de Montréal nous offre l'occasion d'entendre ce que cela donne avec un concert de l'Atelier d'improvisation supervisé par le compositeur et multi-instrumentiste René Lussier. Ce dernier doit à



chaque session composer avec le hasard des inscriptions et cela peut créer des ensembles étonnants. Cette fois-ci, nous pourrons entendre : Marc-Antoine Bérubé, percussions; Alexandre Corbeil, guitare électrique; Raphaël Dubé, violoncelle; Émilie Dupras-Langlais, cor; Alexandre Gagnier, trombone basse; Sandra Joseph, percussions; Olivier Maranda, percussions; Philippe Prévost, violon; Laure Valiquette-T., cor. Drôle d'ensemble pensez-vous? C'est précisément le genre de contrainte qui stimule les musiciens de la trempe de René Lussier! Ce dernier tiendra à cette occasion la guitare acoustique. Le vendredi 3 décembre 2004, 20 h, Salle Gabriel-Cusson du Conservatoire de musique de Montréal - Entrée libre (514) 873-4031 poste 221.

GALA DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL

La 9^e édition du Gala de l'Opéra de Montréal, celle du 25^e anniversaire, permettra d'entendre 25 chanteurs et chanteuses dans un véritable feu roulant d'extraits des plus grands opéras. Parmi les 25 artistes lyriques invités pour l'occasion (auxquels il faut ajouter les 11 membres de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal), 13 sont d'origine américaine, 11 du Canada et une d'Israël; on compte 9 sopranos, 5 ténors, 5 barytons, 2 mezzo-sopranos, 2 barytons-basses et 2 basses; 9 d'entre eux chanteront pour la première fois à la compagnie.

Les 29, 31 janvier et 3, 5, 9 février 2005 à 20 h, l'Opéra de Montréal présente *Don Pasquale* de Gaetano Donizetti. L'action imaginée par Giovanni Ruffini et le compositeur a été transposée dans le Far West américain par le metteur en scène David Gatley... On y entendra les Américains Kevin Glavin (*Don Pasquale*) et Stephen Powell, la Canadienne Nathalie Paulin et le Russe Shawn Mathey, qui fait ses débuts à la compagnie, comme le chef Jean-Marie Zeitouni. À la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts (514) 985-2258.

PULSAR

Les animateurs de la société de concerts Réseaux lancent une nouvelle série de concerts aux antipodes de la défunte série *Rien à voir*, qui les a fait connaître. La nouvelle série *Pulsar* se tiendra une fois l'an au Planétarium de Montréal, un juste retour des choses pour Robert Normandeau, à qui est offerte cette première série, puisqu'il produisait la série de concerts *Clair de terre*, pour l'ACREQ, de 1989 à 1993 au même



endroit... On profitera de cette soirée pour lancer le cinquième disque solo de Robert Normandeau, "Puzzles", un DVD-Audio au format 5.1, une première pour l'étiquette *empreintes DIGITALes* et une innovation qui permettra aux auditeurs de recréer chez eux la spatialisation sonore multiphonique qui fait tout le charme des diffusions acousmatiques (les pièces du disque, des versions concert d'œuvres réalisées pour le théâtre, seront présentées lors du concert dans leur format original de 16 pistes). Le boîtier de "Puzzles" contiendra aussi une version stéréophonique du disque. Présentation et lancement du premier DVD solo de **Robert Normandeau** le lundi 6 décembre, 20 h. (514) 527-4735 - www.rien.qc.ca



LES CHORALIES

CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-BON-SECOURS

4 AU 19 DÉCEMBRE 2004 - VIEUX-MONTRÉAL

Concerts gratuits

Samedis et dimanches
du 4 au 19 décembre
à 13h30 et 15h.

Retrouvez l'esprit et le sens profond
de la fête de Noël au rythme de
chants sacrés, traditionnels et
populaires.

SAMEDI LE 4 DÉCEMBRE

Ensemble vocal Quat'Saisons

Direction : Monique Dupont-Lemieux

DIMANCHE LE 5 DÉCEMBRE

Le Chœur du Richelieu

Direction : Gilles Roy

SAMEDI LE 11 DÉCEMBRE

Le Chœur Enharmonique

Direction : Gilbert Patenaude

DIMANCHE LE 12 DÉCEMBRE

Chœur du Très Saint Rédempteur

Direction : Aldéo Jean

SAMEDI LE 18 DÉCEMBRE

Ensemble vocal Universalis

Direction : Edward Domanski

DIMANCHE LE 19 DÉCEMBRE

Le Chœur « À Cœur »

Direction : Dominique Vary



Musée Marguerite-Bourgeoys
Chapelle Notre-Dame-
de-Bon-Secours

400, rue Saint-Paul Est
Vieux-Montréal
(514) 282-8670 n°221
www.marguerite-bourgeoys.com
Métro Champ-de-Mars

Ville de Montréal Culture et Communications Affaires municipales, Sport et Loisirs Québec

UQAM

DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UQAM

Mardi le 7 décembre 2004 à 20 h

CONCERT AVEC LE QUINTETTE DE CUIVRES ET L'ORCHESTRE D'HARMONIE DU DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UQAM

Sous la direction de Jean-Louis Gagnon

Programme :

Œuvres de A. Dvorák, T. Albinoni, A. Frackenpohl,
P. Dukas, C. Saint-Saëns et G. Bizet

Entrée : 12 \$ régulier; gratuit pour les étudiants

Mercredi le 8 décembre 2004 à 20 h

CONCERT AVEC L'ORCHESTRE DE L'UQAM

Sous la direction de Martin Foster

Solistes :

Annie-Claude Larin et Véronique Beaudoin, violons
(classe de Martin Foster)

Gagnantes du Concours de sélection de solistes 2004
du Département de musique de l'UQAM

Programme :

Œuvres de L. van Beethoven, S. Barber et J.S Bach

Entrée : 12 \$ régulier; gratuit pour les étudiants

Samedi le 11 décembre 2004 à 20 h

CONCERT EN FÊTE :

35^e anniversaire de l'UQAM

avec

l'Ensemble vocal et le Chœur de l'UQAM

Sous la direction de Miklós Takács

Avec la participation du

Chœur de l'École secondaire Joseph-François-Perrault

Préparation des chœurs :

Pascal Côté et Arto Muhendissian

Solistes :

Éloïse Trudel (soprano), Mackenzie Lubin (ténor) et
Eric Legault (baryton)

Denyse Saint-Pierre, piano

Programme :

Œuvres de J. Haydn et airs traditionnels de Noël

Entrée : 18 \$ régulier; 15 \$ aîné; 5 \$ étudiant



300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal

Billets : 987-6919; Renseignements : 987-3000, poste 0294

LE NOËL DES PETITS VIOLONS

L'ensemble Les Petits Violons, fondé par Jean Cousineau, en est cette année à sa 40^e saison! La série des *Dimanches en musique* en est quant à elle à son 15^e anniversaire et compte bien entendre le traditionnel concert de Noël. On y entendra des oeuvres de Bartók, Cousineau, Warlock et Jean-Marie Leclair, de même que des arrangements de Jean et Nicolas Cousineau de cantiques de Noël et de musiques folkloriques. À la salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau, le 12 décembre à 16 h - (514) 987-6919. On peut déjà noter que le concert soulignant le 40^e anniversaire des Petits Violons sera donné en mai 2005. D'ici-là, s'il y a dans votre entourage des "petits violons" en devenir (de 5 ans ou plus), il pourront s'inscrire en janvier à l'École les Petits Violons (pour info : [514] 274-1736).

NOËL À L'OSM

L'Orchestre symphonique de Montréal vous invite dès les 9 et 10 décembre à venir entendre les plus beaux airs de Noël interprétés par Gino Quilico, le Concerto Della Donna, les Choeurs du Nouveau Monde et, bien sûr, les musiciens de l'OSM sous la direction d'Iwan Edwards. On nous dit même que le public pourra se laisser aller à entonner quelques airs! Quelques jours plus tard, les 15 et 16 décembre, l'OSM interprétera, comme il le fait depuis plus de 40 ans, son traditionnel *Messie* de Haendel. Les voix seront cette fois celles de Isabelle Bayraktarian (soprano), Norine Burgess (mezzo-soprano), Martin Hill (ténor) et Clayton Brainerd (basse), qu'appuieront celles du Chœur de l'OSM, placé comme l'orchestre sous la direction d'Iwan Edwards. Tous ces concerts débutent à 19 h 30 et sont donnés à la Basilique Notre-Dame de Montréal. (514) 842-9951.

PRO MUSICA

À la société Pro Musica, l'année 2005 débute par des retrouvailles, le 17 janvier. En effet, le Quatuor Juilliard (fondé il y a plus de 50 ans) est l'invité de la société pour la 18^e fois! Sa toute première visite remonte à son année de fondation, en 1949, lors de la deuxième saison de Pro Musica. Cette fois-ci, le Quatuor invite le hautboïste Heinz Holliger à l'accompagner et cela nous permettra d'entendre le *Quatuor avec hautbois en fa majeur*, K. 370, de Mozart, et le *Oboe Quartet* d'Elliott Carter. Le Quatuor Juilliard interprétera aussi le *Quartettsatz* de Schubert et le *Quatuor op. 96 "Américain"* de Dvořák.

La pianiste Janina Fialkowska, qui avait perdu l'usage de son bras gauche en 2002 et qui l'a heureusement retrouvé depuis (après avoir, dans l'intervalle donné des concerts en interprétant des transpositions pour la main droite des concertos de Ravel et Prokofiev pour la main gauche!) donnait un concert avec l'Orchestre de chambre McGill le 31 mai dernier. Elle revient cette fois-ci en récital solo le 31 janvier à l'invitation de Pro Musica pour nous offrir des *Pièces lyriques* de Grieg, *Quatre Impromptus* de Schubert, *Deux Études* de Lutoslawski et la *Sonate en si mineur*, op. 58, de Chopin. Les deux concerts sont à la salle Maisonneuve de la Place des Arts. (514) 845-0532

Brookhaven, Dorval. 12-15\$. *A Canadian Christmas: Hommage aux compositeurs et harmonisateurs canadiens.* **Ste-Anne Singers; Margo Keenan, chef.** Healey Willan, Donald Patriquin, Eleanor Daley, Diane Loomer, Mark Sirett. 457-9149 (→11)
 ▶ 20h. Église unie Mont Bruno, 25 Lakeview, St-Bruno. 10-20\$. Les Productions Devezé présentent. *Concert de Noël.* **Roland Deveze, piano; St. Lambert Choral Society; Louise Le Cavalier, soprano.** 450-653-5968
 ▶ 20h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'Anne Robert, violon.** Bach, Brahms, Glazounov, Ysaÿe, Mendelssohn, Paganini. 343-6427

Samedi 11 Saturday

- ▶ 9h. McGillU POL & RED. FA. Performance Examination Recitals (all day) 398-4547, 398-5145
- ▶ 11h. MC AC. LP. Série 2, 3, 4... Musiquet. **Percussions.** 872-8749 (←5)
- ▶ 13h30, 15h. CNDBS. EL. Les Choralies. **Chœur Enharmonique; Gilbert Patenaude, chef.** 282-8670 x221
- ▶ 16h. CMM SGC. EL. **Orchestre à cordes junior du CMM; Thomazine Leonard, chef.** Brahms, Vivaldi. 873-4031 x221
- ▶ 17h. CCC. VC. *Sing-Along Messiah.* **Cathedral Players; Patrick Wedd, cond.; Devon Waste, Richard Whittall, Antonio Figuero, Etienne Dupuis.** Handel: Messiah (e). 843-6577
- ▶ 19h30. Église Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, 7675 Edouard (coin 5e Ave), LaSalle. 0-12\$. *Théâtre musical familial.* **Christiane Jean, dir.; André Leblanc, Émeric Nolin, Patrick Magny, Yvan Gauvin, Martin Auclair, solistes; Ginette Pelletier, piano.** GINETTE PELLETIER: Ta maman t'appelle Jésus. 366-8661; 766-1585
- ▶ 19h30. McGill-MUS POL. \$5. **McGill Conservatory Children and Youth Choirs; West Island Youth S.O.; Erica Phare, Stewart Grant, cond.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'Eleonora Turovsky, violon; classe de Yuli Turovsky, violoncelle.** Bach, Bartok, Brahms, Dvorak, Ysaÿe, Paganini. 343-6427
- ▶ 20h. Cathédrale, 355 St-Georges, St-Jérôme. 10-30\$. **Chanteurs de Sainte-Thérèse; Chœur et Orchestre philharmonique du Nouveau Monde; Michel Brousseau, chef; Louise Marcotte, Noëlla Huet, Frédéric Antoun, Martin Dagenais.** Handel: Messiah. 450-979-8028 (→12)
- ▶ 20h. CPP SPM. 5-18\$. *Concert en fête: 35e anniversaire de l'UQAM.* **E.V. et chœur de l'UQAM; Chœur de Pécole Joseph-François-Perrault; Miklós Takács, chef; Denyse Saint-Pierre, piano; Éloïse Trudel, Mackendix Lubin, Eric Legault.** Haydn: Les Saisons (e); etc. 987-6919, 987-3000 x0294
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte du CMM. **Elizabeth Dolin, Guy Fouquet, violoncelles; Suzanne Blondin, piano.** Beethoven, Brahms, Guy Fouquet. 873-4031 x221
- ▶ 20h. CNDBS. 18\$. *Ave Maria.* **Les Chanteurs de la Pléiade; Pierre Turcotte, chef.** Godart, Lupi, Jacotin, etc. (XVIe siècle, France): Noël; Willaert: O magnum mysterium; Ave Maria; Hassler: Dixit Maria; Billings: A Virgin unspotted; Brahms: Marienlieder; Villa-Lobos: Ave Maria, op.17; Poulenc: Save Regina; Orff: Ave Maria; Visioli: Puer Natus in Bethlehem; Hodie Christus natus est. 274-2854
- ▶ 20h. Église Knox Crescent Kensington & First Presbyterian, 6225 Godfrey (coin Grand Boulevard). 12-16\$. **Anima Musica; Geneviève Boulanger, chef; Hélène Gagné, violoncelle; Anne-Marie**

- Denoncourt, piano.** Grieg, Carl-Bertil Agnestic, Rachmaninov, Toivo Kuula, Donald Patriquin, Sibellius, Matti Hyökki. 695-8610; 253-2337
- ▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 12-15\$. *Christmas Concert.* **Stewart Hall Singers; Mary Jane Puii, dir.** Mozart: Missa brevis in D major, K.194; Magnificat; Christmas folklore. 626-2381, 684-1231
- ▶ 20h. Église St-Laurent, 805 boul. Ste-Croix, St-Laurent. CV 10\$. CAMMAC Montréal. *Concert de Noël.* **O.S. CAMMAC; Sébastien Lauriault, chef.** Brahms: Symphonie n°4; Beethoven: Ouverture Egmont; pièces de Noël
- ▶ 20h. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Belleveuve. 12-15\$. **Sainte-Anne Singers.** 457-9149 (←10)
- ▶ 20h. JMC. 15-20\$. Carte Blanche à *Jean-Philippe Tremblay à la musique de chambre.* **Jean-Philippe Tremblay, alto; Martin Boucher, orgue positif.** Bach, Olivier Larue. 845-4108
- ▶ 20h. Pavillon des Arts de Ste-Adèle, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$. *Les plus beaux airs de ténor.* **Marc Hervieux; ténor: Claude Webster, piano.** Verdi, Puccini, Donizetti. 450-229-2586

Dimanche 12 Sunday

- ▶ 9h. McGillU POL & RED. FA. Performance Examination Recitals (all day) 398-4547, 398-5145
- ▶ 11h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille. *Le grand bal de Noël.* **Marc Fortin, trombone; Pierre Blais, banjo; Jean Sabourin, souzaphone.** 845-4108 x250
- ▶ 13h. CCC. VC. **Karen Odgen, trumpet; Donna Laube, piano.** Eugene Bozza, Otto Ketting, Jean François, David Baptist. 843-6577
- ▶ 13h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de France Dion, chant.** 343-6427
- ▶ 13h30, 15h. CNDBS. EL. Les Choralies. **Chœur du Trés-St-Rédempteur; Aldéo Jean, chef.** 282-8670 x221
- ▶ 14h. Église St-Marc de Rosemont, 2604 Beaubien Est. 15-20\$. *Musique sacrée.* **Chœur classique de Montréal; Robert Ingari, chef; Dany Wiseman, orgue.** Schütz, Sweelinck, Brahms, Britten, Julian Wachner, Robert Ingari. 321-0791
- ▶ 14h. PdA SWP. 13-85\$. **Grands Ballets Canadiens de Montréal; Orchestre des GBCM; Allan Lewis, chef.** Tchaïkovski: Casse-Noisette (Fernand Nault, chorégraphe). (13h lecture publique du conte) 842-2112, 790-1245 (→16 17 18 19 22 23 26 27 28 29 30)
- ▶ 14h. UdeM-MUS SCC. EL. C'est champagne pour les chambristes. **Jean-Eudes Vaillancourt, musique de chambre.** Dvorak, Hindemith, Martinu, Milhaud, Ponce, Poulenc, Ravel, Scelsi, Takemitsu. 343-6427
- ▶ 14h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Dang Thai Son, piano.** Chopin, Granados, Haydn, Liszt. 343-6427
- ▶ 14h. Victoria Hall, 4626 Sherbrooke O. (6 Lansdowne), Westmount. 8-20\$. **O.J. Westmount.** 313-1241 (←4)
- ▶ 14h30. PdA TM. EL. **O.S. CMM Picard.** 873-4031 x221 (←10)
- ▶ 15h. BasND. 10-100\$. *Noël autour du monde, concert bénéfique.* **Les Petits Chanteurs du Mont-Royal; ensemble instrumental; Gilbert Patenaude, dir.** Chants de Noël traditionnels. 790-1245
- ▶ 15h. Stewart Hall, 176 ch. du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. *Concert de Noël.* **Chorale Stewart Hall Singers.** Chants traditionnels. 630-1220
- ▶ 15h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche du CMM. **Josée Aidans, violon; Vincent Bernard, violoncelle; Claire Ouellet, piano.** Beethoven, Brahms. 873-4031 x221

À QUÉBEC

À NE PAS MANQUER À L'OSQ

Plusieurs grands programmes auront lieu dans les prochaines semaines à l'Orchestre symphonique de Québec. Premièrement, la majestueuse et solennelle *symphonie no 2 "Lobgesang"* (chant de louanges) de Mendelssohn, avec le chœur de l'OSQ et les sopranos Nathalie Paulin et Frédérique Vézina, symphonie qui sera précédée de l'éclatant *Don Juan* de Richard Strauss (1 et 2 décembre). Un deuxième rendez-vous incontournable a lieu le 12 janvier avec le troisième concert de la série *Hommage à Rachmaninov*, qui propose le *Concerto pour piano no 1* sous les doigts de Kirill Gerstein, et la *Rhapsodie sur un thème de Paganini*. Finalement, il ne faudra pas manquer ce nouveau volet de l'intégrale des symphonies de Mahler par l'OSQ et Talmi, les 19 et 20 janvier, alors qu'ils interpréteront la monumentale *Symphonie no 6 "tragique"*, avec la participation des orchestres de la faculté de musique de l'Université Laval et du Conservatoire de musique de Québec. Mentionnons également la présence du violoncelliste Denis Brott comme soliste dans *Schelomo* de Bloch le 15 décembre. www.osq.qc.ca/418-643-8486



Photo: Manfred Esser

LES VIOLONS DU ROY

Le 3 décembre, c'est Jean-Marie Zeitouni qui tiendra la baguette devant Les Violons du roy, dans un programme peu habituel pour la formation. C'est la musique de Benjamin Britten qui sera au menu: *Simple Symphony* op. 4, *Les Illuminations* op. 18, *Prélude et fugue pour 18 cordes* op. 27 et *Variations sur un thème de Frank Bridge* op. 10. La formation recevra pour l'occasion la soprano Aline Kutan. Ce choix donnera un bon aperçu de l'originalité de la musique de Britten. Présenté le 3 décembre à l'église Saint-Dominique McGill de Montréal (20 h). Québec : (418) 643-8131 / Montréal : (514) 844-2172. Vous trouverez sur www.scena.org une lettre ouverte de Bernard Labadie, directeur des Violons du roy, en réponse à la lettre « La Nouvelle Sinfonie et le CALQ » de Michael Nafi parue précédemment.



CONCERTS DE NOËL

Certaines formations proposent des programmes tout désignés pour la période des fêtes. La Nef, par exemple, offrira un concert intitulé "Noëls celtiques", en compagnie de la soprano Meredith Hall, le 7 décembre, 20 h, à la Cathédrale de la Sainte-Trinité (dans le cadre des Radio-Concerts Classiques et compagnie). Avec flûtes, cornemuses, violon, violes de gambe, guitare et j'en passe, ils nous plongeront dans l'ambiance de la fête (418 691-7400). Le lendemain, 8 décembre, les Jeunesses musicales du Canada présentent un concert du quatuor vocal Cantabile composé d'airs de Noël allant du Moyen-Âge aux classiques plus près de nous. Ce concert a lieu à 20 h à la salle Dina-Bélanger (418 687-1016). Les 11 et 12 décembre, le chœur Les Rhapsodes présentera un concert de musique de Noël « jazzée » allant des *negro-spirituals* au jazz vocal actuel. À la Chapelle historique du Bon-Pasteur, 20 h. (418) 688-3188

LE VOYAGE D'HIVER

Nous pourrions entendre le très beau *Winterreise* de Schubert interprété par le baryton Russel Braun, accompagné par le quintette à vent Pentaèdre et l'accordéoniste Joseph Petric grâce à la transcription de l'hautboïste Normand Forget. Un voyage au cœur de l'hiver romantique allemand, à la Cathédrale de la Sainte-Trinité, le 25 janvier à 20 h. (418) 691-7400

Le Chœur classique de Montréal
sous la direction de Robert Ingari présente

Moments sacrés

Dimanche le 12 décembre 2004 à 14 h
À l'église St-Marc de Rosemont
2602, rue Beaubien Est angle 1^{ère} Avenue

Au programme
Rejoice of the Lamb de Britten
Motets de Brahms
Chants sacrés de la Renaissance et du 20^e siècle

Billets : Adulte : 20 \$
Étudiant, aîné : 15 \$

Pour renseignements : (514) 321-0791

Lundi 17 Monday

- ▶ 20h. Cégep Maisonneuve, Auditorium, 3800 Sherbrooke Est. 13-20\$. **Place aux musiciens de l'OM. Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef, clavicin;** Marie-Andrée Benny, flûte; Simon Aldrich, clarinette; Lise Beuchamp, hautbois; Michel Bettez, basson; Stéphane Beaulac, trompette; Pierre Savoie, cor; Denise Lupien, violon. Bach: Concerto brandebourgeois #5; Mozart: Symphonie concertante pour hautbois, clarinette, cor et basson; Haydn: Concerto pour trompette; Stravinski: Pulcinella, suite. (19h conférence pré-concert) 872-2200 (→18 19 21 24 27)
- ▶ 20h. CPP SPM. 15\$. Les lundis Mozart. **Le Discours musical (Paris 1778). Pierre Jasmin, piano; Jean-Louis Roux, comédien.** Mozart: Sonates, K.310, K.330, K.333, K.331. 987-6919, 833-8412
- ▶ 20h. PdA TM. 12-30\$. Pro Musica, Émeraude. **Quatuor Juilliard; Heinz Holliger, hautbois.** Schubert: Quartettssatz en ut mineur #12; Mozart: Quatuor pour hautbois et cordes, K.370; Dvorák: Quatuor en fa majeur, op.96; Elliott Carter: Quatuor avec hautbois. 845-0532, 842-2112

Mardi 18 Tuesday

- ▶ 19h30. PdA SWP. 19-39\$. **O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Karen Gomyo, violon; Alain Trudel, trombone.** Grieg: Peer Gynt, suite #1; Mendelssohn: Concerto pour violon #2; Dompierre: Les Diableries; Les Portes tournantes; Burlesque pour trombone; Suite symphonique sur des musiques de film. 842-2112, 842-9951
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania (projection film). **Joan Sutherland, soprano (Toronto, 1969); Cecilia Bartoli, mezzo (Toronto, 2001).** 343-6427
- ▶ 20h. Église St-Sixte, 1895 de l'Église, coin Marcel-Laurin, St-Laurent. 13-15\$. **Place aux musiciens de l'OM.** (19h conférence pré-concert) 855-6110 (←17)

Mercredi 19 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 24-28\$. **Classiques européens. O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Richard Roberts, violon.** Prévost: Overture 1975; Bruch: Fantaisie écossaise; Grieg: Peer Gynt, suite #1; Stravinski: L'Oiseau de feu. 842-2112, 842-9951
- ▶ 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. 12\$. **Place aux musiciens de l'OM.** (18h30 conférence pré-concert) 765-7150 (←17)

Jeudi 20 Thursday

- ▶ 20h. McGillU RED. FA. Allegra Chamber Music Series. **Pentaèdre (quintete vents); Noella Huet, mezzo; Simon Aldrich, bass clarinet; Caroline Lizotte, harp.** Debussy: Children's Corner; Bizet: Jeux d'enfants; Janacek: Mladí; Mahler: Kindertotenlieder. 935-3933

Vendredi 21 Friday

- ▶ 19h. McGill-MUS POL. \$5. McGill Faculty Fridays. **Matt Haimovitz, cello; Kyoko Hashimoto, piano.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 19h30. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. \$6-12. Lakeshore Chamber Music Society. **Trio Ambiance (flute, violon, cello).** C.P.E. Bach, Devienne, Schubert. 457-5756
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania (projection film). **Production du Teatro Comunale de Bologna présentée au Teatro Lirico de Cagliari (2002).** Donizetti: Don Pasquale. 343-6427 (→25)
- ▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Clair. 10-16\$. **Place aux musiciens de l'OM.** (19h conférence pré-concert) 630-1220 (←17)

Samedi 22 Saturday

- ▶ 20h. JMC. 15-20\$. Carte Blanche. **Jean-Philippe Tremblay à la musique de chambre. Allison Kiger, flûte; Renée-Paule Gauthier, violon; Jean-Philippe Tremblay, alto; Jean-Christophe Lizotte, violoncelle; Christopher Johnson, piano.** Bernstein, Salonen, Prévin, R. Strauss. 845-4108
- ▶ 20h. McGillU RED. 17-25\$. Musica Camerata Montréal. **Chefs-d'œuvre français. Caroline Holden, soprano; Luis Grinhauz, Van Armenian, Emmanuel Vukovich, violons; Frédéric Lambert, alto; Carla Antoun, violoncelle; Berta Rosenohl, piano.** Chausson: Chanson perpétuelle, op.37; Concert pour piano, violon et quatuor à cordes, op.21; Fauré: La Bonne Chanson, op.61. 489-8713
- ▶ 20h. Pavillon des Arts de Ste-Adèle, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$. **André Laplante; piano.** Haydn, Schubert. 450-229-2586

Dimanche 23 Sunday

- ▶ 11h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille. **Le musicien des glaces. Julie Béchard, vibrapnone, timbales, carillon; Michel Viau, marimba, caisse claire, gongs.** 845-4108 x250
- ▶ 15h. Église St-Nom-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). EL. La Série des diplômés du

- CMM. **Quintette de Cuivres Impact (Frédéric Demers, trompette; Samuel Vero, trompette; Marjolaine Goulet, cor; Jean-Michel Malouf, trombone; Jean-François Béliste, tuba).** Handel, Calvert, Scheidt, Susato, Bizet, Strauss, Khatchaturian. 873-4031 x221
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 5-12\$. Ce soir on jasse. **Big Band de l'UdeM; Ron Di Lauro, chef; Grégory Charles, chanteur, animateur.** 790-1245

Lundi 24 Monday

- ▶ 16h. CMM. EL. **Journée portes ouvertes du CMM.** Mini-récital de l'O.S. du CMM; cours d'instrument; cours de formation auditive; visite guidée. 873-4031 x221
- ▶ 19h30. PdA TM. 19-36\$. **Place aux musiciens de l'OM.** (18h30 conférence pré-concert) 842-2112 (←17)

Mardi 25 Tuesday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania (projection film). **Don Pasquale 2002.** 343-6427 (←21)

Mercredi 26 Wednesday

- ▶ 17h. JMC. EL. **Andréanne Deschênes, saxophone (classe de Claude Brisson); Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 18h. CNDBS. 15-30\$. Concert intime dans la crypte. **Le Constant et l'Infidèle. Les Voix Humaines (Margaret Little, Susie Napper, violes de gambe).** Sainte-Colombe, Isabelle Panneton. 842-2112, 270-9300 (→20h 22h)
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Daniel Nguyen, violon (classe de Helmut Lipsky); Lorraine Prieur, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h. Bibliothèque multiculturelle, 1535 boul. Chomedey, Laval. EL, RSVP. Club de la grande musique (conférences mensuelles). **La magie du luth et la guitare classique. Maurice Rhéaume, musicien, animateur radiophonique.** 450-978-5995
- ▶ 20h. CNDBS. 15-30\$. **Les Voix Humaines.** 842-2112, 270-9300 (←18h)
- ▶ 20h. JMC. EL. **Jérémy Pelletier, piano (classe de Suzanne Goyette) (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 22h. CNDBS. 15-30\$. **Les Voix Humaines.** 842-2112, 270-9300 (←18h)

Jeudi 27 Thursday

- ▶ 17h. JMC. EL. **Pascal Lafrenière, cor (classe de Jean Gaudreault); Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Laurence Lambert-Chan,**

Richard Keighan, piano (classe de Suzanne Goyette) (CMM). 873-4031 x221

- ▶ 19h30. PdA TM. \$20-30. **Opera McGill; McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.; François Racine, stage dir.** Harry Somers, Louis Riel. 842-2112 (→28)
- ▶ 19h30. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest. 10-15\$. **Place aux musiciens de l'OM.** (18h30 conférence pré-concert) 495-9944 (←17)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. 25-30\$. Société musicale André-Turp, Série Spinelli. **Ensemble Pentaèdre; Norman Forget, chef; Russell Braun, baritone; Joseph Petric, accordéon.** Schubert: Die Winterreise. 397-0068, 800-361-4595
- ▶ 20h. JMC. EL. **Lucie Monsarrat-Chanon, Augustine Mayuga Gonzales, piano (classe de Suzanne Goyette) (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h30. O Patro Vys, 356 Mont-Royal est. 8-12\$. Série Volapük (Productions SuperMusique). **Trio Les Poules; Trio Klaxon Gueule.** Musique bruitiste et électronique, exploration du langage musical. 845-3855, 521-7636

Vendredi 28 Friday

- ▶ 12h15. McGillU RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series. 398-4547, 398-5145
- ▶ 19h30. PdA TM. \$20-30. **Opera McGill.** 842-2112 (←27)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania (projection film). **Production télévisuelle de la RAI de Milan (1955).** Donizetti: Don Pasquale. 343-6427
- ▶ 20h. CNDBS. 12-25\$. **Autour de Telemann. Autour de la flûte (Mika Putterman, flûte baroque; Susie Napper, viole de gambe; Erin Helyard, clavicin).** Telemann: Quatuors parisiens; Sonate pour flûte et deux violes de gambe; Fantaisies pour flûte seule. 278-3227

Samedi 29 Saturday

- ▶ 14h. CHBP. EL. Dialogues à la Chapelle. **Quatuor Molinari.** Cho, Porfyriadis, Rodes, Tajuddin. 872-5338, 527-5515 (→4/2)
- ▶ 17h. CPP SPM. 10-25\$. SMCQ présente. **Le cabaret du GRIM. GRIM (Groupe rapide d'intervention musicale); Walter Boudreau, chef; Ingrid Schmithüsen, soprano.** Kurt Weill: Moritat vorm Mackie Messer; Erik Satie: Tendrement; Bernstein: Plum Pudding; Civet à Toute Vitesse; Ravel: Chanson à boire; William Bolcom: Toothbrush Time; Boris Vian: J'suis snob; Isabelle Panneton (création); Walter Boudreau: Valse de l'Asile. (18h apéro sur scène avec les artistes) 987-6919
- ▶ 20h. ÉSJB Chapelle St-Louis. 7-15\$. **Compositrices baroques. Le Concert de l'Isle (Anne**



L'OPÉRA POUR LES 18-30 ANS
ABONNEZ-VOUS AU TARIF PRIVILÉGIÉ
35\$ le premier opéra et 20\$ les suivants!
 minimum de 2 opéras

SAISON 2004-2005
 TURANDOT — ARIANE À NAXOS
 DON PASQUALE — AGRIPPINA — CARMEN

ABONNEZ-VOUS ET BÉNÉFICIEZ DES RENCONTRES MULTIMÉDIAS
TECHNOOPÉRA
L'opéra à l'heure du numérique...
 avec le musicologue et animateur Pierre Vachon, les jeunes chanteurs de l'Atelier Lyrique
 et les VJs et DJs de la Société des arts technologiques [SAT]

RENSEIGNEMENTS 514 985 2258

OPÉRA DE MONTRÉAL
 BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
 DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

En Sans

MARTIN Des gens de tête et d'écoute

LaScena Musicale

Montréal

- 21 20h. NAC SH. \$33-88. **NACO Divas.** (Collab. Symphonic Pops Consortium) 775-1111 (←20)
- 22 9h. Orleans Theatre, 255 Centrum Blvd. \$10-20 (\$40 for participants). NATS-NCR Chapter. **Musical Theatre Workshop.** **Mark Cassius, clinician.** (until 5pm) 737-7367, 226-4950
- 22 20h. NAC SH. \$33-88. **NACO Divas.** (Collab. Symphonic Pops Consortium) 775-1111 (←20)
- 24 20h. NAC. \$23-\$57. Five Great Cities. **Ottawa S.O.; David Currie, cond.; Stéphane Lemelin, Andrew Tunis, piano; Kenneth Simpson, Jonathan Wade, percussion.** Robert Rival: Overture for Orchestra; Bartok: Concerto for Two Pianos and Percussion; Steven Gellman: Universe Symphony. 231-2561, 231-7802
- 25 8pm. NAC. \$20-75. Ottawa Chamber Music Society Winter Concert Series. **Kronos Quartet.** 234-8008, 755-1111
- 28 19h. UofO TabHCh. \$5-10. Opera. **Opera Workshop; Sandra Graham, music and stage dir.** Mascagni: Cavalleria rusticana; Mozart: Marriage of Figaro (el). 562-5733 (→29 30/1, 4 5 6/2)
- 28 20h. First Baptist Church, 140 Laurier W (à Elgin). \$12-15. Classical Harp Series. **Caroline Leonardelli, harp; Ralitsa Tcholkova, violin.** Saint-Saëns, Prokofiev, Ravel. 241-9627
- 29 19h. UofO TabHCh. \$5-10. Opera. **Opera Workshop.** 562-5733 (←28)
- 30 19h. UofO TabHCh. \$5-10. Opera. **Opera Workshop.** 562-5733 (←28)
- 30 20h. Dominion Chalmers United Church, 355 Cooper (à O'Connor). \$25-45. **Ottawa Bach Choir; Les Sonneurs de Montréal; Lisette Canton, cond.; Suzie LeBlanc, Daniel Taylor, Charles Daniels, Paul Whelan.** Bach: Mass in B Minor. 567-7715, 234-9769

FÉVRIER

- 3 20h. NAC SH. \$25-76. **NAC Orchestra; Roberto Minczuk, cond.; Katia Skanavi, piano.** Somers: North Country; Grieg: Piano Concerto, op.16; Dvorak: Symphony #9 "From the New World", op.95. 775-1111 (→4)
- 4 19h. UofO TabHCh. \$5-10. Opera. **Opera Workshop.** 562-5733 (←28/1)
- 4 20h. NAC SH. \$25-76. **NACO Skanavi.** 775-1111 (←3)
- 5 19h. UofO TabHCh. \$5-10. Opera. **Opera Workshop.** 562-5733 (←28/1)
- 6 19h. UofO TabHCh. \$5-10. Opera. **Opera Workshop.** 562-5733 (←28/1)



Toutes les stations ci-dessous sont FM

CBC R2 Canadian Broadcasting Corporation, Radio Two: 93.5 Montréal 514-597-6000; 103.3 Ottawa 613-724-1200. <http://cbc.ca/audio.html>; **SAT-OP** Saturday Afternoon at the Opera

CHUO 89.1 Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa

CPX Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine. 514-871-0995

CKAJ 92.5 région du Saguenay. <http://www.ckaj.org>. 418-546-2525. Lundi 18h **Radiarts**, magazine culturel, anim. Philippe St-Jean; 19h **Musique autour du monde**, anim. Claire Chaine; 20h **Histoire du Royaume**, anim. Gabriel Berber; **Jazzmen**, anim. Klaude Poulin; Mardi 19h **Atelier de musique de Jaque**, anim. Pauline Gauthier; 20h **Bel Canto**, anim. Klaude Poulin; Jean Brassard; 21h **Mélomanie**, Stéphanie Bouchard; 22h **En Concert**, anim. Stéphanie Bouchard

CKCU 93.1 Ottawa. <http://www.ckcufm.com/audio.html>. Wed 9-11pm **In A Mellow Tone**, Ron Sweetman

CKIA 88.3 Québec. 418-529-9026

Met.Op. Ch5 O Metropolitan Opera Chorus and Orchestra (New York)

Radio Ville-Marie 91.3 CIRA Montréal, 100.3 Sherbrooke, <http://radiovfm.com>. **Musique sacrée**, lun-ven 6h-7h; **Couleurs et Mélodies**, lun-ven 10h-11h; **Offrande musicale**, lun-ven 14h30-16h30; **Intermède**, lun-ven 20h30-21h; **Musique et voix**, lun-ven 22h-23h

SRC EM Société Radio-Canada, Espace musique, 514-597-6000 (Montréal 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Maurice 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5)

WVPR Vermont Public Radio, 107.9 Burlington. 800-639-6391

DECEMBER

- 1 20h. SRC EM. **Un cycle allemand.** **Shannon Mercer, soprano; Michèle Losier, mezzo; Colin Ainsworth, ténor; Peter McGillivray, baryton.** Schumann, Reger, Bruch, Eisler, Wolf, Brahms: lieder
- 2 20h. SRC EM. **NAC Orchestra; Pinchas Zukerman, chef; Jon Kimura Parker, piano.** Tchaikovsky: Concerto pour piano #1; Rachmaninov: Symphonie #2

- 4 13h. SRC EM. L'Opéra du samedi. **Les Arts Florissants; William Christie, dir.; Topi Lehtipuu, Stéphanie D'Oustrac, Sandrine Piau, François Pinloin.** Rameau: Les Paladins
- 4 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. **Torsten Kerl, Angela Denoke, Bo Skovhus; Donald Runnicles, cond.** Korngold: Die Tote Stadt
- 6 20h. SRC EM. **Flamenco et les troubadours: l'ardente flamme d'amour. Troubadours Art Ensemble; Gérard Zuchetto, dir.** Raimon de Miraval, Comtesa de Dia, Peirrol, Roman de Flamenco, Guiraut Riquier, etc.
- 7 20h. SRC EM. **CBC Radio Orchestra; Mario Bernardo, chef; Marc-André Hamelin, piano.** Berlioz: Béatrice et Bénédict, ouverture; Chopin: Concerto pour piano #2; Alkan: Concerto da camera #2; Liszt: Poème symphonique, S.106
- 8 20h. SRC EM. **Hommage à l'organiste Bernard Lagacé. Vincent Boucher, Danièle Dubé, Réjean Poirier, Luc Beauséjour, Dom André Laberge, Marc-André Doran, orgue.** Bach
- 9 20h. SRC EM. **Ensemble Rebel.** Telemann, Dall'Abaco, Vivaldi, Maute: concertos, etc.
- 11 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. **Met.Op. Ch5 O; Frédéric Chaslin, cond.; Soudra Radvanovsky, Francisco Casanova, Leo Nucci, Samuel Ramey.** Verdi: I Vespri siciliani. (Intermissions: Interview with Peter Allen; Alan Wagner, moderator / Met.Op. Quiz; Steven Blier, moderator; Ben Cameron, Suzanne Martinucci, Ken Benson, panel) (→13h30)
- 11 13h30. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Vesperi Siciliani.** (←13h30)
- 13 20h. SRC EM. **La fête des lumières. Jeszcze Raz, Paul Kunigisconteur, voix, piano.** Musique klezmer, tzigane, polonaise, arabe, blues, jazz
- 14 20h. SRC EM. **La Nouvelle Sinfonie; Hervé Niquet, dir.; François-Nicolas Geslot, Vincent Ranallo, Shannon Mercer, Alexandre Sylvestre, Louise Marcotte, Jean-François Daigneaut.** Boismortier: Don Quichotte chez la Duchesse
- 15 20h. SRC EM. **25e anniversaire: Christmas Sing-In 2004. Chœur de l'église St-Andrew and St-Paul; Julian Wachner, chef; Alain Trudel, trombone.** Fanfares, pièces pour orgue, cantiques traditionnels de Noël
- 16 20h. SRC EM. **Concerto Copenhagen; Lars Ulrik Mortensen, dir., clavien; Frank de Bruine, hautbois d'amour.** Handel: Concertos grossos, op.6 #5, op.3 #4; Bach: Concerto pour clavicin, BWV 1058; Roman: Concerto pour hautbois; The Golovin Music
- 18 1pm. CBC R2. SAT-OP. **Met.Op. Ch5 O; Mark Elder, cond.; Deborah Voigt, Michelle DeYoung, Peter Seiffert, Thomas Hampson, Kurt Molli.** Wagner: Tannhäuser. (Intermissions: Cori Ellison: Meeting Venus; Norman Lebrecht: Letter from Abroad / Met.Op. Quiz; Steven Blier, moderator; Alan Wagner, Terrence McNally, Cori Ellison, panel) (→13h)
- 18 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Tannhäuser.** (←13h)
- 20 20h. SRC EM. **Noël en Espagne, Allemagne, Angleterre, Irlande, France, Canada. Karina Gauvin, soprano; Quatuor Alcan; Michael McMahon, piano.** Nirx; Schubert; Wolf, Reger; Bax; Fryer Herbert, Ireland, Malcolm Davidson; Willem Pijper, Gounod, Adam; Healy Willan, Kelly Marie Murphy
- 21 20h. SRC EM. **Mereredit Hall, soprano; La Nef.** Noël celtiques
- 22 20h. SRC EM. **Ottawa Bach Choir; Les Sonneurs de Montréal; Lisette Canton, chef.** Gabrieli, Richard Dering, Guillaume Bouzignac, Guerrero, Scheidt, Monteverdi, Sweelinck, Praetorius, Schütz, etc.
- 25 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. **Met.Op. Ch5 O; Jiri Belohlávek, cond.; Karita Mattila, Magdalena Kozená, Judith Forst, Jorma Silvasti, Chris Merritt, Raymond Verv, Vladimír Ognovenko.** Janáček: Káťa Kabanová. (Intermission: Record Collector's Roundtable; Stuart Hamilton, moderator; Paul Thomson, Fred Plotkin, panel) (→13h30)
- 25 13h30. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Kabanova.** (←13h30)
- 27 20h. SRC EM. **Orchestre philharmonique de la NDR; Eiji Oue, chef; Michaela Kaune, soprano.** Mahler: Blumine; Strauss: Lieder; Beethoven: Symphonie #3 "Héroïque"
- 28 20h. SRC EM. **Winter in Winnipeg. Manitoba Chamber Orchestra; The Winnipeg Singers; Kerri-Lynn Wilson, chef; Ellen Wieser, soprano; Mel Braun, baryton.** J. Strauss II, Gerald Finzi, Frank Bridge, Vaughan Williams, David Willcocks
- 29 20h. SRC EM. **Hommage à Joseph Rouleau. O.S. de Montréal; Grace Bumbry, Danièle Leblanc, Marc Hervieux, Olivier Laquerre.** (←1 Montréal)
- 30 20h. SRC EM. **Au-delà du réel, Hommage à Jean Carignan. Steve Saint-Pierre, violon; Martin Roussel, piano.** Martin Roussel; reels traditionnels; J.S. Skinner; André Gagnon; etc.

JANUARY

- 1 1pm. CBC R2. SAT-OP. **Met.Op. Ch5 O; Harry Bicket, cond.; Renée Fleming, Stephanie Blythe, David Daniels, Bejun Mehta, Kobie van Rensburg, John Relyea.** Handel: Rodelinda. (Intermissions: A Handel Singer's

MADELINE HÉROUX

Services immobiliers pour vente, achat, échange, location, opinion de la valeur de votre propriété

Agent immobilier affilié
Groupe Sutton / Laurentides
Courtier immobilier agréé

Sutton
Immobilier

(450) 227-4470
(514) 239-2272

Jules Saint-Michel, Luthier Inc.

ÉCONOMUSÉE de la lutherie

- Violons, altos, violoncelles, contrebasses
- Grand choix d'instruments 57, rue Ontario Ouest
- Vente, réparation, location Montréal (514) 288-4343
- Métro Place-des-Arts

Notary-notaire

Joseph Silverstone

- Wills • Estate settlements
- Mandates • Real estate transactions

5585 Monkland, suite 150
Montreal, Quebec
H4A 1E1

TEL: (514) 481-6699
FAX: (514) 481-8133

MICROCONTEXT Inc.

Your Full-Service Computer Centre since 1983

SALES - Brand name computers, workstations, servers, notebooks, laser & inkjet printers, peripherals, quality add-on products and business software. Systems customized to your specifications.

SERVICE - Installations of PCs & networks. Service on networks, PCs, notebooks, monitors, printers. Service contracts to suit your needs.

NETWORKS - Specialists in Novell, NT servers & NT Backoffice

4835 Park Ave. Montreal H2V 4E7
email: mcontext@videotron.ca

Tel.: (514) 279-4595
Fax: (514) 279-4598

Ivo Loerakker Inc.

Luthier

Violon, Alto et Violoncelle
fait à la main
sur rendez-vous

1190, York (450) 885-3622
St-Barthélemy, Qc ivoloerakker@qc.aira.com
JOK 1X0 www.loerakker.com



INTERNATIONAL DIFFUSART INTERNATIONAL

« AMIS de L'ART et de la CULTURE »

Encourageons les commerçants « AMIS de L'ART et de la CULTURE ». Ces commerçants vous renseignent sur les activités artistiques et culturelles en acceptant les affiches et les dépliants distribués par Diffusart.

Démonstrons-leur que nous apprécions le soutien qu'ils apportent à l'Art et à la Culture dans notre région.

DIFFUSART : Distribution d'affiches, de dépliants, de journaux... de l'est à l'ouest du pays

(613) 523-2010 diffusart@sprint.ca

DÉCOUVREZ DES NOTES DIFFÉRENTES COURS sur le

Pour vous amoureux du vin : six cours basés sur la connaissance technique, et la pratique de la dégustation du vin.

Apprentissage théorique et dégustation d'au moins quatre vins à chaque cours. Connaître l'ensemble du travail du vigneron, découvrir les grands vignobles du monde et leurs particularités. Acquérir les notions sur les appellations et millésimes pour votre cave à vin, le service du vin, les accords mets et vins, et beaucoup plus. Nous offrons des cours du niveau débutant, intermédiaire et avancé. Soirées de dégustation et repas gastronomiques. **Certificats cadeaux.**

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

(514) 522-7020



Montréal 31 janvier - Saint-Lambert 31 janvier
Laval 1^e février - Vaudreuil-Dorion 31 janvier
L'Amicale des Sommeliers du Québec
Section Montréal métropolitain • www.asq.qc.ca



FERNAND MARCOTTE
ACCORDEUR TECHNICIEN
DE PIANO DEPUIS 1964

Au service de l'école Vincent-D'Indy, occasionnel chez Archambault musique, membre de la fraternité des accordeurs diplômés du gouvernement provincial.

OFFRE CES SERVICES :
Conseiller pour achat et vente, accord, estimé et réparation garantie.

(514) 990-9149

LaScenaMusicale

EMPLOI

Représentants publicitaires

- Bilingue
 - Expérience dans la gestion des contrats
 - Rémunération à négocier
- (514) 948-2520 ou admin@scena.org

JOB

Advertising Sales Reps

- Bilingual
- Experienced
- Commission negotiable

call (514) 948-2520 or email: admin@scena.org

LaScenaMusicale

Recherche bénévoles pour :

- Financement • Sortez votre ado !
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web

Is seeking volunteers for :

- Fundraising • Bring a Teen!
- Project coordinator
- Writing and editing • Web site

(514) 948-2520

Roundtable; Steven Blier, moderator; Renée Fleming, David Daniels, Stephanie Blythe, panel / Met.Op. Quiz; Brian Zeger, moderator; Bill Lutes, Christopher Purdy, Cori Ellison, panel) (→13h)

1 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Rodelinda.** (←13h)

8 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. **Met.Op. Chs0; James Levine, cond.; Barbara Frittoli, Ben Heppner, Carlo Guelfi.** Verdi: Otello. (Intermission: Met.Op. Quiz; Brian Zeger, moderator; Peter Kazaras, Richard Turp, Ben Cameron, panel) (→13h30)

8 13h30. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Otello.** (←13h30)

15 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. **Met.Op. Chs0; Jean Morel, cond.; Mattiwiida Dobbs, Lucine Amara, Rosalind Elias, Helen Vanni, Nicolai Gedda, George London.** Offenbach: Les Contes d'Hoffmann. (Intermissions: Ken Benson: Tribute to Nicolai Gedda and George London; Robert Marx: Production Note on Magic Flute / James Levine talks with Musicians (part I); Ara Guzelimian, moderator) (→13h30)

15 13h30. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Offenbach.** (←13h30)

22 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. **Met.Op. Chs0; Thomas Schippers, cond.; Leontyne Price, Grace Bumbry, Carlo Bergonzi, Robert Merrill, Jerome Hines, Louis Sgarro.** Verdi: Aida. (Intermissions: Willie Anthony Waters: Tribute to Leontyne Price / James Levine talks with Musicians (part II); Ara Guzelimian, moderator) (→13h30)

22 13h30. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Aida.** (←13h30)

29 1pm. CBC R2. SAT-OP. **Met.Op. Chs0; Bertrand de Billy, cond.; Andrea Gruber, Krassimira Stoyanova, Johan Botha, Hao Jiang Tian.** Puccini: Turandot. (Intermissions: Paul Thomson: Tribute to Renata Tebaldi; Gregg Whiteside: Backstage Report from Prompter's Box / Met.Op. Quiz; Brian Zeger, moderator) (→13h)

29 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Turandot.** (←13h)

FEBRUARY

5 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. **Met.Op. Chs0; James Levine, cond.; Anne Sofie von Otter, Felicity Palmer, William Burden, José van Dam, Roberto Scanduzzi.** Debussy: Pelléas et

Mélisande. (Intermissions: Bill McLaughlin: The Life, Times, and Music of Claude Debussy; Debussy songs by José van Dam, Steven Blier / Met.Op. Quiz; Moderator: Brian Zeger; Panel: Willie Anthony Waters, Perry Lorenzo, Ken Benson) (→13h30)

5 13h30. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Debussy.** (←13h30)



TÉLÉVISION

ARTV 514-597-3636 La seule chaîne francophone au Canada à diffuser 24h/jour une programmation entièrement consacrée aux arts et à la culture

Bravo! From Toronto, 800-924-4444. Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance. **Arts & Minds** (Sat 6pm, Sun 7pm) may also have music-related segments

PBS VPT Public Broadcasting Service (USA), Vermont Public Television, 802-655-8059

DÉCEMBRE

5 20h. PBS VPT. **Live in Tuscany. Johann Strauss Orchestra; André Rieu, violon.** (→9 11 12)

9 20h. PBS VPT. **André Rieu.** (←5)

11 17h30. PBS VPT. **André Rieu.** (←5)

11 20h. Bravo!. Saturday Night at the Opera. **Isabel Bayrakdarian, Richard Bradshaw, hosts; Opéra National de Paris; Bruno Campanella, cond.; Roberto Sacca, Joyce Di Donato, Dalibor Jenis.** Rossini: The Barber of Seville

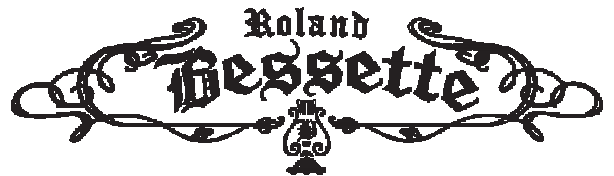
12 9h. PBS VPT. **André Rieu.** (←5)

13 8pm. VPT. **Salute To Vienna.** Strauss, Lehár: marches, waltzes, polkas, etc. **Strauss Festival Orchestra; Vienna Boys Choir; Boys Choir of Harlem; Martina Serafin, Eva Lind, Paul Groves, Herbert Lippert** (1999)

14 2h30. PBS VPT. **Sing!** Los Angeles Children's

Musique d'ambiance
Réception privée et corporative
Répertoire classique et romantique

Paul Lachance D.Mus.
Pianiste
514.279.6130



TECHNICIEN ACCORDEUR DE PIANOS

Vente de pianos usagés,
Location Concert

Visitez notre site internet
pour visionner les photos et nos prix

(514) 990-7752

www.pianobessette.com

Roland Bessette est membre accrédité
F.A.T.P.Q. et P.T.G

Violons en liberté De Grappelli à Maneri

MARC CHÉNARD

EN DÉPIT DE TOUS LES NOMS OU ÉTIQUETTES QU'ON UTILISE POUR DÉSIGNER LES DIFFÉRENTS GENRES MUSICAUX, IL EST AUSSI POSSIBLE DE LES RECONNAÎTRE PAR UN INSTRUMENT TYPIQUE. Demandez au plus néophyte des mélomanes à quel instrument il associe la tradition de la musique classique occidentale et vous pouvez être à peu près sûr que le violon arrivera en tête de liste. Dans le jazz en revanche, peu seront surpris que le saxophone soit le premier élu. Chose intéressante pourtant, chacun de ces instruments est relégué à l'arrière dans l'autre style. On connaît bien les Oistrakh, Heifetz, Perlman, Zukerman et plusieurs autres grands violonistes classiques, mais nommer sur le champ autant de leurs comparses célèbres en jazz n'est pas chose facile. De manière similaire, les Messieurs Hawkins, Parker (Charlie), Coltrane et Coleman (Ornette d'abord, Steve ensuite) sont des faire-valoir du saxo en jazz, mais les « classiques » de pareille réputation ne sont connus que des seuls experts dans le domaine.

Nul ne peut nier le fait que le grand gentleman de l'archet, Stéphane Grappelli (1908-1997), est le violoniste emblématique du jazz. De par sa longue carrière et sa célèbre association avec le légendaire guitariste manouche Django Reinhardt et leur Hot Club de France des années de l'entre-deux-guerres, Grappelli a su charmer des publics des deux côtés de la Grande Mare. Contemporains de celui-ci, Eddie South (1904-1962) et Joe Venuti (1894-1978) comptent parmi les pionniers américains du « jazz fiddle ». Ils ont disparu de la scène durant les années quarante, mais Venuti a connu un retour assez remarquable au cours des cinq à dix dernières années de sa vie. Idem pour Claude Williams (1909-2002), qui s'est illustré parmi les musiciens du swing de Kansas City durant son âge d'or dans les années trente.

Extension de cette belle époque, les big bands connurent leur apogée durant la dernière guerre. Mais avec tous les vents et la batterie propulsive, le violon était réservé aux sections de cordes de service, employées à l'occasion pour ajouter des accompagnements fréquemment mièvres. Deux seuls joueurs sont à signaler pour cette période: le Stuff Smith (1909-1967) — premier à électrifier son instrument — et Ray Nance (1913-1976), qui donnait des teintes timbrales supplémentaires à la palette orchestrale de Duke Ellington.

Bien que ces grands orchestres n'étaient pas une tribune propice pour les violons (du moins en rôle soliste), l'irruption du be-bop et ses excroissances, du hard bop et du « soul jazz » des deux décennies suivantes l'étaient encore moins. Comment rivaliser avec le style de batterie survolté et les tempos endiablés, exécutés par les cuivres les plus puissants que sont le saxo et la trompette?...(*)

Et si cela s'avérait difficile, que dire du déferlement de la New Thing, ce free jazz extatique des années soixante? Même si ces genres musicaux signaient en quelque sorte l'arrêt de mort du violon en jazz, quelques noms apparurent, perdus bien sûr dans la tourmente. Ainsi, Michael White (1933-) connut un moment de succès au sein de l'un des ensembles les plus en vue de la seconde moitié de cette décennie, le quintette du saxo alto John Handy.

Associé pour sa part au free, par le biais de l'AACM (collectif noir chicogoan), Leroy Jenkins (1933-) se distingua au sein d'un trio expérimental des années 70, le Revolutionary Ensemble.

Aussi curieux que ça puisse paraître, l'arrivée de la vague électrique du jazz, qu'on a qualifié de musique « fusion », a ouvert la porte à cet instrument jusqu'alors marginalisé dans les annales du jazz. Bénéficiant des développements effectués au niveau de l'amplification, le violon pouvait ou bien être branché directement à un micro, ou bien être tout à fait électrifié. Encore une fois, ce sont les Européens qui réussissent d'abord la percée, en commençant par le transfuge du classique au rock Jean-Luc Ponty (1942-), suivi par son héritier Didier Lockwood (1954-), ainsi que les deux Polonais Michel Urbaniak (1944-) et Zbigniew Seifert (1946-1979).

Plus près de nous dans le temps, le violon se fait de plus en plus entendre, notamment dans le créneau des musiques improvisées. Musicien de renommée internationale dans le domaine contemporain, Malcolm Goldstein (1936-), new-yorkais d'origine mais résidant à Montréal, est un partisan engagé de l'improvisation absolue, comme l'attestent ses récitals solos (qu'il nomme « Soundings ») ou ses pièces plus structurées pour ensembles divers, dont certaines œuvres présentées tout récemment à Montréal. En Europe, une fois de plus, le Britannique Phil Wachsman (1944-) est un chercheur de nouvelles sonorités, tant sur son instrument qu'avec des dispositifs permettant des traitements électroniques.

Mais les États-Unis n'ont pas dit leur dernier mot à ce chapitre. Depuis 1990, d'autres noms sont apparus, entre autres Régina Carter (1960-), qui a été largement promue par un *major* ces dernières années, d'autant plus qu'elle a réussi le coup d'enregistrer sur l'instrument même de Paganini! Musicien polyvalent comme pas deux, Mark Feldman (1955-) est capable de tous les coups (d'archet et de style). Acolyte de John Zorn, il a également une expérience de musicien de studio à Nashville. Du côté du post-free jazz, Mat Maneri joue autant du violon que de l'alto (tant acoustique qu'électrique) et parfois d'un membre plus rare de cette famille, le violon baryton.

Bien que l'espace soit limité ici, ce survol du violon jazz démontre que malgré une présence modeste, il a tout de même une histoire assez variée et sans doute un avenir plus intéressant encore depuis l'avènement des musiques improvisées qui, elles, ne connaissent ni frontières, ni conventions arrêtées sur le choix d'instruments. Quant à savoir si le saxophone sera en mesure de rehausser son profil dans le domaine classique, cela reste une toute autre histoire. ■

(*) Pour la petite histoire, on notera qu'un Québécois, Willy Girard (1907-1983), a été considéré par plusieurs comme étant le seul violoniste bop. C'est à la fin des années 40 qu'il connut son heure de gloire, au sein du Saint-Michel All Stars, un septette qui a réussi à graver le premier disque bop au Canada, ici-même à Montréal.

Au rayon du disque

Off the Record

PAUL SERRALHEIRO, MARC CHÉNARD, CRISTIAN HACHÉ

Jazz

Evan Parker Trio & Peter Brötzmann Trio

The Bishop's Move

Victo cd093

★★★★☆

D'une certaine manière, la musique improvisée gagne à être plus qu'entendue, mais vue aussi. Mettez un nouvel initié devant le disque et il se sent souvent dérouté. Associez-le par contre dans la salle de concert et des déclics peuvent se faire (moyennant une ouverture d'esprit, bien sûr). À près de 74 minutes en continu, cette rencontre au sommet de ces deux têtes fortes et puissants souffleurs de la musique improvisée européenne peut paraître un dur morceau à avaler. Pourtant, ce concert de fin de soirée en 2003 au FIMAV a fait l'unanimité d'un public nombreux venu les voir, ce qui ne surprend pas compte tenu de la réputation de ces deux saxophonistes sans pareils. D'un côté, on avait M. Brötzmann et son haletant tandem rythmique, de l'autre M. Parker avec deux fiefés acolytes de longue date. Entre le collectif d'ouverture et un second en bout de route, les deux équipes se relaient en géométries variables, Parker dominant largement la première moitié, son collègue teuton la seconde. Comme j'y étais, j'ai l'impression de revoir le film du match défilé devant moi. Mais en l'absence de celui-ci, je passe la parole à mon collègue. **MC**



Pour cet enregistrement en direct, auquel participa le puissant Peter Brötzmann (en trio avec ses acolytes américains, le bassiste William Parker et le batteur Hamid Drake) et son camarade britannique Evan Parker (entouré de son batteur Paul Lytton et le pianiste allemand Alex von Schlippenbach, ce dernier venu remplacer le bassiste Barry Guy en dernière minute), nous voilà en présence d'une rencontre au sommet de deux parangons du free jazz européen. Le spectacle, j'en suis certain, a réjoui les festivaliers, leurs attentes étant très certainement élevées, vu l'importance de chacun de ces ensembles. De plus, on ne pouvait espérer mieux comme réunion puisque ces musiciens se sont à peu près tous côtoyés dans le passé. Plus d'un an et demi après ce grand concert, on ne peut être qu'impressionné par la fluidité des échanges, la variété des nuances et des couleurs, la précision et la pertinence des réponses et réactions aux idées de chacun... Ce devait être un concert magnifique!

Cependant, il semble que le transfert sur disque n'a pas su conserver l'essentiel de l'expérience en direct, soit son énergie. Le concert étant généralement le contexte idéal pour libérer une pure et viscérale énergie créatrice, le disque, lui, exige et permet une approche plus approfondie que le concert. Il aurait donc été plus que souhaitable que cette rencontre se soit déroulée dans un studio pour vraiment approfondir les idées mises de l'avant durant le concert. À ce chapitre, on pourra comparer ce concert avec le travail en studio de ces deux ensembles en écoutant les enregistrements *Die like a dog* du quatuor de Brötzmann (toujours avec Parker et Drake, mais avec un trompettiste en sus, Toshinori Kondo) puis *Pakistani pomade* du trio Parker, Von Schlippenbach et Paul Lovens. **CH**

Montréal Jazz Club

Analekta

AN 28831

This disc, a jazz-first for the classical music label Analekta, is a gathering of some fine Montreal musicians, including vocalist Chantale Thibeault, pianist Marianne Trudel, drummer Camil Belisle and violinist Philippe Dunnigan. Essentially, this is a "jazz-combo-with strings" concept with the twist being a focus on repertoire that is distinctively *Montréalais*. This means a sophisticated, yet hip, spin to the tunes of artists like Mouffe, Robert Charlebois, Luc Plamondon, Claude Dubois and Diane Tell. A few outsiders are nonetheless thrown in – recent standards like "The Rules of the Road," "Everything Must Change" and Joni Mitchell's "A Case of You" – but the best tunes are the French ones, where Thibeault's sensuous and luxurious voice gives the songs a more authentic flavour. The arrangements are pleasingly understated and the string playing by Dunnigan and the other members of the Quatuor Menasen is first-rate. The liner notes promise more to come in the jazz vein from the Analekta label and if this CD is any indication of the tenor of its approach, the releases should appeal to the discerning music buff who likes a twist of jazz in his/her cocktail hours or late-night romancing. This is not cutting-edge by any means, nor does it pretend to be; rather, it is an offering of relaxing sounds, tastefully served. **PS**



EFFENDI
records

www.effendirecords.com



Mandala
FND046
Joel Miller



Polychromy
FND049
Jean-Christophe
Bénéty



**Michel
Donato et
ses amis
Européens**
FND050
Michel
Donato

Société
de développement
des entreprises
culturelles
Québec



Conseil des Arts
du Canada Canada Coun
for the Arts

musicaction
Canada

S.R.I.

A Tale of Two Pianists

PAUL SERRALHEIRO

JAZZ MUSICIANS IN MONTREAL COME IN DIFFERENT STRIPES. TAKE MARIANNE TRUDEL AND HOLLY ARSENAULT, FOR EXAMPLE, TWO MONTREAL PIANISTS AND COMPOSERS. Although they had the chance to play duets together at the 2000 Jazz Workshop in Banff, they do not usually work in the same circles. Coming from varied musical and cultural backgrounds, each displays a highly individual style, as can be heard in their recent first disc releases.

Marianne Trudel's solo effort, *Espaces Libres*, is a distinct pastiche of her influences – French lyricism, clear rhythmical strains derived from listening to artists like Keith Jarrett, free improvisation and the wide-ranging melodicism of world music. Initially trained in classical music, Trudel was soon drawn to jazz, even though she admits she “never fit into the jazz mould.” What attracted Trudel, was the improvisational aspect of composition: “I liked to compose, to sit down and fine-tune musical ideas,” she explains. Still in her twenties, Trudel is currently working on a Master's degree in ethnomusicology at the University of Montreal, and has some interesting formative experiences behind her. These include playing with Charles Aznavour in France, and writing arrangements for Altsys, Hugh Fraser and Bernard Primeau. She has rubbed shoulders at the Jazz Workshop in Banff with people like American trombonist George Lewis and Dutch drummer Han Bennink, and plans to work with Paul Rucker, a Seattle-based musician whom she met there. In addition to all this, Trudel, originally from Saint-Michel-de-Bellechasse near Quebec City, has recently been honing her skills as an accordionist, since, she explains, “I love the breath aspect of the instrument. It adds a whole other dimension to the playing.” Finally, political involvement is also a concern: “I have always been interested in the links between music and identity, and I'd like to do music for films that are socially engaged, things like documentaries about environmental issues.”

Cape Breton native Holly Arsenault, who spent time in Halifax before settling in Montreal in 1991, has somewhat of a different story. Her album *Hush*, like Trudel's *Espaces Libres*, highlights her composition chops as well as her instrumental talents. Arsenault's influences range from her teacher Kenny Werner, from whom she learned to “just be at the keyboard and to use the natural breath,” to the modal concepts of composer/guitarist Roddy Ellias, to the Celtic looping melodies and buoyant rhythms she goes for with the support of Zack Lober on bass and Jim Dexas on drums. (Saxophonist Mike Murley and cellist Molly Read also appear on the disc.) *Hush* comes after years of work in musical theatre, which led Arsenault to tour Europe with a production of *West Side Story*, and to contribute to three of choreographer Brian MacDonald's projects – tributes to Leonard Cohen, Carol Pope and Joni Mitchell. It was on the Mitchell project that the essence of a modal approach became clear, “the way she sees the piano, as all the colours laid out.” The focus on modality evident in *Hush* frees the writing of the clichés of jazz harmony. Arsenault's lyricism, a striking feature of the album, can be linked to her work with singers like Trisha Pope and Johnny Scott and to the influence of others who “are not afraid to be melodic” like the Peter Erskin, John Taylor, Palle Danielsen piano trio, and Keith Jarrett.

Hush will be launched on December 5th, 8:00 p.m. at Upstairs, 1254 Mackay, with Mike Murley joining the trio, and will be distributed via www.jazzpromo.com. Marianne Trudel's *Espaces Libres* is available at Sillion le Disquaire in Quebec City, through the artist's website (www.mariannetrudel.com), and will be in most record stores by February 2005. You can catch the Trudel trio at the Hotel Clarendon's Bar L'Empire in Quebec City, from December 9th to the 11th, and in a solo performance at Montreal's Christ Church Cathedral at 12:30 p.m. on December 15th. ■

Jazz Plus

jazz@scena.org

Pour le temps des Fêtes

Jazzer Noël avec James Gelfand au piano
3 déc. (22 h) : Chapelle hist. du Bon-Pasteur
100, rue Sherbrooke Est 872-5338

L'Ensemble vocal Bémol 9 y chante Noël

12 déc. (19 h 30) : M. de C. Rosemont
Petite-Patrie
6707, av. De Lorimier 872-1730
Le Message de Gabriel – Airs de Noël
Avec Matt Herskovitz au piano
15 décembre (20 h) : M. de C. Marie-Uguay
6502, rue Monk 872-2044

Jean-François Groulx Quartet

4 déc. (22 h)
Maison de la Culture Pointe-Aux-Trembles
14001, Notre-Dame Est 872-2240

Les Jeudis Jazz

Concerts au Studio-Théâtre de la Place des Arts
Billetterie : 842-2112
François Bourassa Trio
2 déc. (20 h)

Francois Carrier trio avec Sonny Greenwich

7 déc. 21 h 30 : Sala Rossa, 4848, boul. St-Laurent
284-0122

Normand Guilbeault Sextet

(Lancement du second disque « Hommage à Mingus » sur Ambiances Magnétiques)
9 déc. (20 h)

Francois Carrier trio avec invité

Lancement de son nouveau disque sur
482 Records
14 déc. 21 h 30 : Sala Rossa, 4848,
boul. Saint-Laurent
284-0122

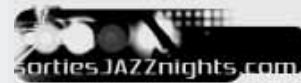
Trio de Thomas Carbou (guitare) avec invité de New York Dave Binney (sax)

17 et 18 déc. (21 h 30)
Quai des Brumes, 4481, rue St-Denis 499-0497
Concert et lancement du CD de Thomas Carbou « Pure Profile »

Pour les parties du Nouvel An, prière de consulter les bars suivants :

Upstairs : 931-6808
Bar-Restaurant Modavie : 287-6582
La Maison du Jazz : 842-8656
Casa del Popolo / Salla Rossa : 284-0122

Comme toujours, on vous invite à consulter le site sortiesjazznights.com pour un calendrier hebdomadaire détaillé des activités à Montréal et dans la région environnante. Les intéressés sont priés de noter qu'il est possible de s'abonner gratuitement à sa



liste courriel (voir adresse ci-dessous).
As always, we invite you to take a look at the sortiesjazznights.com website for detailed listings of shows in Montreal and sur-

rounding area. And to make things even easier, you can sign up to receive a free weekly e-mail alerting you of upcoming shows.

Avis aux diffuseurs et promoteurs de spectacles

Si vous avez quelque information concernant des spectacles de jazz et de musiques connexes, nous vous invitons à nous la faire parvenir par courriel à l'adresse ci-dessus. Question d'espace, nous ne pouvons garantir l'inclusion de toutes les infos dans cette chronique. Date de tombée : le 15 du mois précédant celui de la publication.

Note to concert presenters and promoters

Presenting or promoting a jazz or improv music show? We invite you to send your information to the address at the top of this column. Due to space limitations, we cannot guarantee that all listings will be included. Deadline: the 15th of the month prior to the month of publication.

Hayley Westenra

"The Voice of an angel takes flight"

-N.Y. Times

Pure

hayleywestenra.com

17 year old New Zealander Hayley is an International star taking the world by storm with her stunning soprano voice-performing both Classical and Crossover repertoire!



Joshua is one of the most abundantly gifted of a new breed of singer/songwriter-blessed with a big soulful classically trained voice!



Joshua Payne

your love, my home

joshuapayne.com



Holiday Season

Gift

Giving

Ideas

From

Universal

Music!



bond

The ever popular string quartet from Europe, 'BOND' with their third album 'Classified'. Bond are a musical phenomenon selling over 3 million albums world-wide. This sensational album explores genres that include Classical, African, electro beats, hip hop, Latin and a sliver of Jazz.



bondmusic.net

Dominic Miller

Miller is Sting's guitarist of over 13 years and is proud to present his debut album 'Shapes' on the prestigious Decca label. A variety of gorgeous solo guitar and lush orchestral accompaniment-vocal collaborators include Sting and Placido Domingo! Miller's flawless technique and soulful playing will not disappoint fans of their favourite guitar repertoire!



dominiemiller.com



Andrea

'Andrea' is the most personal album yet from the world's greatest tenor, Andrea Bocelli. Stunningly beautiful songs with an international feel including a duet with Gypsy Kings singer Mario Reyes and a gorgeous ballad written by Enrique Iglesias. Perfect for any occasion and a wonderful gift for music lovers this holiday.

andreabocelli.com



Louise Pitre

An album of unforgettable torch songs and jazz influenced standards from Broadway's leading lady of Mamma Mia! Special appearance by incomparable songwriter, Jimmy Webb. shattered



orangerecordlabel.com



U M U S I C . C A



UNIVERSAL MUSIC



LA MEILLEURE QUALITÉ AU MEILLEUR PRIX

**COFFRETS
DE 40 CD**

**LA COLLECTION MASTERWORKS
DE BRILLIANT VOUS PROPOSE
10 NOUVEAUX TITRES**



CHAQUE COFFRET CONTIENT **40 CD**
REGROUPANT LES ŒUVRES LES PLUS IMPORTANTES
DES GRANDS COMPOSITEURS INTERPRÉTÉES
PAR DES ARTISTES DE RENOM

CES COFFRETS SONT VENDUS MOINS DE CENT DOLLARS CHACUN : MOINS DE 2.50\$ POUR UN CD!

EN VENTE CHEZ TOUS LES BONS DISQUAIRES
POUR INFORMATION ET LISTE DES DÉTAILLANTS: info@sricanada.com



McGill

100 years of **music** ans de **musique**

*Pour les Fêtes,
offrez l'Histoire...*

Louis Riel

de **Harry Somers**

Luc Lalonde, baryton, Louis Riel

Michael Meraw, baryton, Sir John A. MacDonald

John Taylor, basse, Mgr Taché

Opéra McGill

Orchestre symphonique de McGill

Alexis Hauser, chef d'orchestre

François Racine, mise en scène

Vincent Lefèvre, scénographie

Mireille Vachon, costumes

Luc Prairie, éclairages

27 et 28 janvier 2005 à 19 h 30

30\$ / 20\$

(rabais de 25% pour les étudiants et les aînés)



Théâtre Maisonneuve Place des Arts

514 **842.2112** 1 866 **842.2112**
www.pda.qc.ca Admission Outlets 514 790.1245

**Renseignements : (514) 398-5145
ou www.mcgill.ca/music/events/concerts**